

Nederlands-Duits Woordenboek Deutsch-Niederländisches Wörterbuch

*Onderwijs – Arbeidsmarkt – Sociaal Werk – Projectmanagement
Bildung – Arbeitsmarkt – Soziale Arbeit – Projektmanagement*



EUREGIONAAL SOCIAL WORK; EEN GRENSOVERSCHRIJDENDE OPLEIDING

Sociaal werk houdt niet op bij een landsgrens. Mensen hebben immers vergelijkbare problemen en vragen of ze nu in Duitsland of in Nederland wonen. In zorg en welzijn bestaat een groeiende vraag naar goed opgeleide professionals. Dat geldt aan beide kanten van de Duits-Nederlandse grens, dus voor de hele regio Nijmegen – Nordrhein-Westfalen. In deze tijd van internationalisering en globalisering is het vanzelfsprekend om over landsgrenzen heen te kijken. Het is bovendien de realiteit in een grensstreek dat de mensen aan weerszijden van de grens wonen en werken, dat een arbeidsmarktvrage meer regionaal dan nationaal wordt benaderd.

Natuurlijk zijn er politieke, maatschappelijke, culturele verschillen en het zorgstelsel is anders. De euregionale leerroute is speciaal ingericht om de overeenkomsten en verschillen goed te leren kennen. Vanaf het eerste leerjaar heb je een stageplaats in de praktijk. Dat kan in een Nederlandse of Duitse organisatie zijn. Je gaat dus direct al aan de slag om het beroep in beide landen goed te leren kennen.

Communicatie en taal is daarin natuurlijk je belangrijkste instrument. In de Euregio heb je een grote tweetalige woordenschat nodig. Als je het even niet weet, kun je natuurlijk een woord opzoeken met je smartphone, maar het jargon van de praktijk luistert nauw. Soms is er geen letterlijke vertaling mogelijk, want hoe heet in Duitsland het persoonsgebonden budget?

Dit Nederlands-Duits woordenboek is bedoeld als een steuntje in de rug bij dit soort vragen. Een open houding en professionele nieuwsgierigheid zijn natuurlijk het allerbelangrijkst. Het juiste woord in de juiste situatie helpt dan net dat extra beetje dat je nodig hebt voor een goed gesprek.

Ik wens je veel studieplezier in de euregionale leerroute!

Annelies de Leeuw

Directeur Project Social Work

EUREGIONALE SOZIALE ARBEIT; EINE GRENZÜBERSCHREITENDE AUSBILDUNG

Soziale Arbeit hört nicht an einer Landesgrenze auf. Menschen haben immer vergleichbare Probleme bzw. Fragen, ob sie nun in Deutschland oder in den Niederlanden leben. Im sozialen gibt es eine wachsende Nachfrage nach gut ausgebildeten Fachkräften. Das gilt für beide Seiten der deutsch-niederländischen Grenze, sowohl für das Gebiet der Region Nijmegen, als auch für Nordrhein-Westfalen. In Zeiten der Internationalisierung und Globalisierung ist es selbstverständlich, sich über Landesgrenzen hinweg zu orientieren. Es ist eine Realität und völlig normal, dass im Grenzgebiet Menschen auf der einen Seite der Grenze wohnen und auf der anderen arbeiten. Hier stellt sich die Nachfrage auf dem Arbeitsmarkt eher regional als national.

Natürlich gibt es zwischen beiden Ländern politische, gesellschaftliche und kulturelle Unterschiede, und die Systeme im Bereich Gesundheit und Soziales sind jeweils andere. Die euregionale Lehrroute ist eigens eingerichtet worden, um diesen Gemeinsamkeiten und Unterschieden auf den Grund zu gehen und kennenzulernen. Vom ersten Studienjahr an hast du einen Praktikumsplatz in einer Einrichtung im sozialen Sektor. Das kann sowohl in Deutschland als auch in den Niederlanden sein. Du beginnst direkt damit, den Beruf in beiden Ländern intensiv kennenzulernen.

Kommunikation und Sprache sind dabei dein wichtigstes Instrument. In der Euregio benötigst du einen umfangreichen zweisprachigen Wortschatz. Falls dir einmal ein Wort nicht einfällt, kannst du auf deinem Smartphone nachschauen, aber oftmals trifft die Übersetzung nicht den richtigen Fachbegriff. Manchmal gibt es keine wörtliche Übersetzung, oder aber die Bedeutung ist eine etwas andere. Ist z.B. das persönliche Budget auf beiden Seiten der Grenze das gleiche?

Dieses deutsch-niederländische Wörterbuch ist gedacht, um dir bei dieser und ähnlichen Fragen ein wenig den Rücken zu stärken. Eine offene Einstellung und professionelle Neugier sind natürlich das Wichtigste. Das richtige Wort in einer (Arbeits-) Situation hilft dir, ein Gespräch erfolgreich zu führen.

Ich wünsche dir viel Erfolg und Spaß auf deiner euregionalen Lehrroute!

Annelies de Leeuw

Direktorin des Projekts Social Work

NL-D

VORWORT

Liebe Studentinnen und Studenten,

Ihr haltet ein Wörterbuch in Händen, das dazu dienen soll, euch im Studium und im Arbeitsleben in den Niederlanden und in Deutschland zu unterstützen. Es ist zweisprachig und somit geeignet für den „euregionalen Klassenraum“, den wir im Studium Soziale Arbeit und insbesondere hier in der „euregionalen Route“ kreieren. Wenn man häufig zwischen zwei Sprachen hin- und herwechselt, kann es passieren, dass Wörter oder Wendungen in der einen oder der anderen Sprache nicht mehr so auf der Zunge liegen oder Begriffe oder Abkürzungen auftauchen, die noch nicht bekannt sind. Dieses Wörterbuch beinhaltet in einem Teil niederländisch-deutsche und in dem anderen Teil deutsch-niederländische Übersetzungen. Ihr findet darin Begriffe, Bezeichnungen zentraler Institutionen und Gesetze sowie häufig verwendete Abkürzungen aus den Bereichen Bildung, Arbeitsmarkt, Sozialarbeit und Projektmanagement. Der Wortbestand ist sicherlich nicht vollständig, und manchmal lässt sich auch keine direkte, sondern nur eine mit einem ≈-Zeichen versehene ungefähre Entsprechung geben. Wenn ihr Ergänzungen oder Verbesserungsvorschläge habt, meldet euch einfach bei euren Dozenten, die eure Anregungen an uns weiterleiten.

Noch kurz zum Gebrauch des Wörterbuchs: Es ist nicht als allgemeines Nachschlagewerk etwa zum Erlernen der deutschen und niederländischen Sprache gedacht, sondern um euch schnell die Bedeutung von Begriffen oder Abkürzungen in einer der beiden Sprachen zu erklären, wenn ihr ihnen im Gespräch oder in Texten aus den oben genannten Bereichen begegnet oder wenn ihr selbst einen Text in der anderen Sprache verfassen müsst und einfach nicht darauf kommt, wie ihr einen bestimmten (Fach-) Begriff am besten übersetzen könnt.

Falls ihr in unserem Wörterbuch nicht findet, wonach ihr sucht, bieten euch folgende Spezialdatenbanken im Internet weitere Hilfestellung – und eine gute Chance, dass ihr doch noch fündig werdet:

- Linguee.de, eine Übersetzungsdatenbank, die übersetzte Texte mit dem Originaltext vergleicht und sich in beide Richtungen, also sowohl von Deutsch nach Niederländisch als auch umgekehrt, von Niederländisch nach Deutsch, nutzen lässt: <https://www.linguee.de/deutsch-niederl%C3%A4ndisch/search?source=auto&query=>;
- eine Übersicht von Glossaren zum Bildungswesen in verschiedenen Sprachen: <https://www.bildungserver.de/Glossare-zum-Bildungswesen-2142-de.html#sectionTitleID2>;
- ein umfangreiches Glossar mit Begriffen und häufig verwendeten Abkürzungen aus dem niederländischen (und flämischen) Bildungswesen: <http://taalunieversum.org/onderwijs/termen/a/>.

Wir wünschen euch viel Spaß bei euren Studium Social Work – Euregio und in der Arbeitswelt!

Gerd Busse, Katja Koester und Katja Poller

VOORWOORD

Beste studenten,

jullie houden een woordenboek in handen, dat samengesteld is om jullie steun te bieden in studie en werklevens in Duitsland en Nederland. Het is tweetalig en zo een prachtig middel voor de euregionale classroom die wij in de studie Social Work en hier de euregionale route willen creëren. Als je als professional veel tussen talen moet wisselen, kan het gebeuren dat het een of andere woord niet meer in de gedachten zit en niet meer zo makkelijk op de tong ligt. Of dat je afkortingen tegenkomt die nog niet bekend zijn. Dit woordenboek heeft een deel Nederlands–Duitse en een deel Duits–Nederlandse vertalingen. Jullie vinden begrippen en omschrijvingen uit het studenten – en werklevens, uit de belangrijkste wetgevingen en instellingen. Het is zeker niet volledig en vaak is een letterlijke vertaling niet te geven. Als je aanvullingen hebt geef dit gerust door aan jouw docent. Die zal dit doorgeven.

Nog kort over het gebruik van het woordenboek. Het is niet als algemeen naslagwerk bedoeld en ook niet voor het leren van een van de talen. Het is bedoeld om jullie snel de betekenis van begrippen en afkortingen uit te leggen die jullie in gesprekken of teksten tegen kunnen komen of als je zelf een tekst in de andere taal moet schrijven en niet op het woord komt.

Voor het geval dat je in ons woordenboek niet vindt wat je zoekt kun je volgende links op internet gebruiken. Dan heb je een goede kans dat je toch het juiste woord vindt.

- Linguee.de, een vertaalwebsite die vertaalde teksten met de originele tekst vergelijkt die je in beide richtingen zowel van D naar NL als van NL naar D kunt gebruiken: <https://www.linguee.de/deutsch-niederl%C3%A4ndisch/search?source=auto&query=>;
- Een overzicht van ‚Glossaren zum Bildungswesen‘ in verschillende talen <https://www.bildungserver.de/Glossare-zum-Bildungswesen-2142-de.html#sectionTitleID2>;
- Een omvangrijk ‚Glossar‘ met begrippen en vaak gebruikte afkortingen uit het Nederlandse (en Vlaamse) Bildungswesen: <http://taalunieversum.org/onderwijs/termen/a/>.

Wij wensen jullie veel plezier bij het studie Social Work – Euregio en in het werkveld!

Gerd Busse, Katja Koester und Katja Poller

Z
L
D

NL-D

aandoening, psychische	<i>Störung, psychische</i>
aanbesteding	<i>Ausschreibung</i>
aanbetaling	<i>Anzahlung</i>
aanbeveling	<i>Empfehlung</i>
aanbevelingsbrief	<i>Empfehlungsbrief</i>
aanbod	<i>Angebot (z.B. Waren)</i>
aandeelhouder	<i>Aktionär</i>
aangesloten	<i>angeschlossen</i>
aangetekende brief	<i>Einschreiben</i>
aanklacht	<i>Anklage</i>
aanklagen	<i>anklagen</i>
aankondiging	<i>Ankündigung</i>
aanloopfase	<i>Anlaufphase</i>
aanmaning	<i>Mahnung</i>
aanmerken	<i>anmerken; bemerken; einwenden</i>
aanmerking	<i>Anmerkung; Bemerkung; Einwand</i>
aanpak	<i>Vorgehensweise; Ansatz</i>
aanpassen	<i>anpassen</i>
aansluiting arbeidsmarkt-onderwijs	<i>Abstimmung des Bildungsinhalts auf die Arbeitsmarktbedürfnisse</i>
aanspraak	<i>Anspruch</i>
aansprakelijkheid	<i>Haftung</i>

aanspreekpunt	<i>Anlaufstelle</i>
aanstelling	<i>Anstellung</i>
aansturen	<i>anleiten</i>
aantekenen	<i>aufzeichnen; notieren</i>
aantekening	<i>Notiz</i>
aanvangsniveau	<i>Ausgangsniveau</i>
aanvechten	<i>anfechten</i>
aanverwante beroepen	<i>verwandte Berufe</i>
aanvraag	<i>Antrag</i>
aanvraagformulier	<i>Antragsformular</i>
aanvragen	<i>beantragen</i>
aanvrager	<i>Antragsteller</i>
aanvullende financiering (WSF 18+)	<i>vom Einkommen der Eltern abhängiger Teil der niederländischen Ausbildungsförderung nach dem WSF</i>
ABP	<i>Algemeen Burgerlijk Pensioenfonds; branchenbezogener Rentenfonds im Bereich des öffentlichen Dienstes und des Bildungswesens</i>
ABW	<i>Algemene Bijstandswet; Allgemeines Sozialhilfegesetz aus dem Jahre 1996; 2004 durch das Wet Werk en Bijstand (WWB) abgelöst</i>
academicus	<i>Akademiker</i>
academie voor schone kunsten	<i>Kunsthochschule</i>
accent	<i>Schwerpunkt</i>

NL-D

accountant	<i>Rechnungsprüfer</i>
accountantsverklaring	<i>Rechnungsprüfung</i>
accreditatie	<i>Akkreditierung</i>
achterban	<i>Basis (z.B. einer politischen Bewegung)</i>
achtergrond	<i>Hintergrund</i>
achterstand	<i>Rückstand; Verzug</i>
achterstands-	<i>benachteiligt</i>
achterstandssituatie	<i>soziale Benachteiligung</i>
ACOA	<i>Adviescommissie Onderwijs Arbeidsmarkt; Beratungskommission d. nl. Bildungsministers zu Fragen der Bildung u. des Arbeitsmarktes (inzw. aufgelöst)</i>
actief	<i>aktiv</i>
actie-onderzoek	<i>Aktionsforschung</i>
actieplan	<i>Aktionsplan</i>
activeren	<i>aktivieren</i>
activerend arbeidsmarktbeleid	<i>aktivierende Arbeitsmarktpolitik</i>
activering	<i>Aktivierung</i>
activeringsbeleid	<i>Mobilisierungsstrategie</i>
activiteit	<i>Aktivität</i>
activiteitenplan	<i>Handlungsplan; Aktivitätenplan</i>
actor	<i>Akteur</i>
adaptief onderwijs	<i>adaptiver Unterricht</i>

additionele arbeidsplaats	<i>Zusatzarbeitsplatz</i>
adjunct-directeur	<i>stellvertretender Geschäftsführer</i>
ADL	<i>Algemene Dagelijkse Levensverrichtingen; Verrichtungen des täglichen Lebens</i>
administratie	<i>Verwaltung</i>
administratief akkoord	<i>Verwaltungsabkommen</i>
administratief kantoor	<i>Verwaltungsstelle</i>
administratief medewerker	<i>Verwaltungsangestellter; Sachbearbeiter; Verwaltungsgehilfe</i>
administratief recht	<i>Verwaltungsrecht</i>
administratieve rechtspraak	<i>Verwaltungsgerichtsbarkeit</i>
adolescent	<i>Heranwachsender</i>
adres	<i>Adresse; Anschrift</i>
adressaat	<i>Adressat</i>
adreslijst	<i>Adressenverteiler</i>
ADV	<i>Arbeitsdauerverkorting; Arbeitszeitverkürzung(stag)</i>
advies	<i>Empfehlung; Stellungnahme; Gutachten</i>
adviesbureau	<i>Beratungsbüro</i>
adviescollege	<i>Beirat</i>
adviescommissie	<i>Beratungskommission</i>
Adviescommissie Onderwijs Arbeidsmarkt (ACOA)	<i>Beratungskommission d. nl. Bildungsministers zu Fragen der Bildung u. des Arbeitsmarktes (inzw. aufgelöst)</i>

NL-D

adviesorgaan	<i>Beratungsorgan</i>
adviesraad	<i>Beirat; Beratungsgremium</i>
adviseur	<i>Berater; Gutachter</i>
advocaat	<i>Rechtsanwalt</i>
afbakening	<i>Abgrenzung</i>
afbeelding	<i>Abbildung</i>
afdeling (in een bedrijf)	<i>Abteilung (im Unternehmen)</i>
afgestudeerde hoger onderwijs	<i>Hochschulabsolvent</i>
afgevaardigde	<i>Abgeordnete(r)</i>
afhankelijkheid	<i>Abhängigkeit</i>
afkoopsom	<i>Abfindung</i>
afkopen	<i>abfinden</i>
afkorting	<i>Abkürzung</i>
afrekening	<i>Abrechnung</i>
afroepkracht	<i>Mitarbeiter auf Abruf</i>
afschaffing	<i>Abschaffung</i>
afpraak	<i>Verabredung; Termin; Vereinbarung</i>
afstand	<i>Distanz</i>
afstandsonderwijs	<i>Fernstudium</i>
afstuderen	<i>sein Studium abschließen</i>
afvinken	<i>abhaken</i>
afvloeiingsregeling	<i>Regelung zum Personalabbau</i>

afwezigheid	<i>Abwesenheit</i>
afwikkelen	<i>abwickeln</i>
afzeggen	<i>absagen</i>
afzegging	<i>Absage</i>
afzender	<i>Absender</i>
agenda	<i>Tagesordnung; Terminkalender</i>
agendapunt	<i>Tagesordnungspunkt (TOP)</i>
agglomeratie	<i>Ballungsraum</i>
AIO	<i>Assistent In Opleiding; vierjähriger Ausbildungsgang zur Promotion</i>
akkoord	<i>einverstanden; Vereinbarung; Übereinkunft</i>
akte	<i>Akte; Urkunde</i>
alert	<i>wachsam; aufmerksam</i>
alfabetisering	<i>Alphabetisierung</i>
alfavakken	<i>Sammelbegriff für geisteswissenschaftliche Fächer</i>
algemeen belang	<i>öffentliches Interesse</i>
algemeen directeur	<i>Hauptgeschäftsführer</i>
Algemeen Maatschappelijk Werk (AMW)	<i>Sozialer Dienst</i>
Algemeen Onderwijsbond (AOB)	<i>Branchengewerkschaft; ≈ Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)</i>
algemeen vormend onderwijs	<i>allgemein bildender Unterricht</i>
algemene basisvorming	<i>allgemeine Grundbildung</i>

NL-D

Algemene Bijstandswet (ABW)	<i>Allgemeines Sozialhilfegesetz aus dem Jahre 1996; 2004 durch das Wet Werk en Bijstand (WWB) abgelöst</i>
Algemene Dagelijkse Levensverrichtingen (ADL)	<i>Verrichtungen des täglichen Lebens</i>
algemene middelen	<i>öffentliche Mittel</i>
algemene ontwikkeling	<i>Allgemeinbildung</i>
algemene vorming	<i>Allgemeinbildung; Allgemeinunterricht</i>
Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (AWBZ)	<i>Gesetz zur Kranken- u. Pflegeversicherung in NL (bis 2015)</i>
Algemene Wet Gelijke Behandeling	<i>Gleichbehandlungsgesetz</i>
alinea	<i>Absatz</i>
alleenverdiener	<i>Alleinverdiener</i>
allochtone werknemer	<i>ausländischer Arbeitnehmer</i>
allochtoon	<i>Ausländer</i>
alternerend leren	<i>alternierende Ausbildung</i>
AMA	<i>alleenstaande minderjarige asielzoeker; alleinstehender minderjähriger Asylant</i>
ambacht	<i>Handwerk</i>
ambachtsbedrijf	<i>Handwerksbetrieb</i>
ambachtsschool	<i>Gewerbeschule; Handwerksschule</i>
ambassade	<i>Botschaft (Landesvertretung im Ausland)</i>
ambitie	<i>Ehrgeiz</i>
ambitieuus	<i>ehргеиз</i>

ambt	<i>Amt (öffentliche Position in Exekutive oder Judikative)</i>
ambtelijke beschikking	<i>Verwaltungsakt</i>
ambtenaar	<i>Beamter</i>
ambtsperiode	<i>Arbeitszeit</i>
ambulante begeleiding	<i>ambulante Betreuung</i>
AMW	<i>Algemeen Maatschappelijk Werk; Sozialer Dienst</i>
anderstalig	<i>anderssprachig</i>
andrago(lo)gie	<i>Zweig in der Pädagogik, der sich auf die Bildung u. Erziehung von Erwachsenen richtet</i>
andragogie	<i>≈ Erwachsenenbildung</i>
antwoordenveloppe	<i>Freiumschlag; Rückumschlag</i>
AOB	<i>Algemeen Onderwijsbond; Branchengewerkschaft; ≈ Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)</i>
AOC	<i>Agrarisch Opleidings Centrum; regionales Ausbildungszentrum für Berufe in der Landwirtschaft</i>
AOC-Raad	<i>Dachverband der landwirtschaftlichen Ausbildungszentren</i>
AOW	<i>Algemene Ouderdoms Wet; Rentengesetz</i>
APS	<i>Algemeen Pedagogisch Studiecentrum; Institut zur Verbesserung der Qualität des Unterrichts</i>
arbeid	<i>Arbeit</i>

NL-D

arbeider	<i>Arbeiter</i>
arbeidsbeleid	<i>Arbeitspolitik</i>
arbeidsbemiddeling	<i>Arbeitsvermittlung</i>
arbeidsbureau	<i>Arbeitsamt (allg.)</i>
arbeidsconsulent (arbeidsbureau)	<i>Arbeitsvermittler</i>
arbeidscontract	<i>Arbeitsvertrag</i>
arbeidscultuur	<i>Arbeitskultur</i>
arbeidsgehandicapte	<i>schwerbehinderter Arbeitnehmer</i>
arbeidsgeschiktheid	<i>Erwerbsfähigkeit</i>
arbeidsinspectie	<i>Gewerbeaufsicht</i>
arbeidskracht	<i>Arbeitskraft</i>
arbeidsmarkt	<i>Arbeitsmarkt</i>
arbeidsmarktbeleid	<i>Arbeitsmarktpolitik</i>
arbeidsmarktonderzoek	<i>Arbeitsmarktforschung</i>
arbeidsmigrant	<i>Arbeitsmigrant</i>
arbeidsmigratie	<i>Arbeitsmigration</i>
arbeidsmobiliteit	<i>Arbeitsmobilität</i>
arbeidsomstandigheden	<i>Arbeitsbedingungen</i>
Arbeidsomstandighedenwet	<i>Arbeitsschutzgesetz in NL (auch: Arbowet)</i>
arbeidsongeschied	<i>erwerbsunfähig</i>
arbeidsongeschiktheid	<i>Erwerbsunfähigkeit; Erwerbsminderung; Arbeitsunfähigkeit; Invalidität</i>

arbeidsongeschiktheidsuitkering	<i>Erwerbsunfähigkeitsrente</i>
arbeidsongeval	<i>Arbeitsunfall</i>
arbeidsovereenkomst	<i>Arbeitsvertrag</i>
arbeidsparticipatie	<i>Teilnahme am Arbeitsprozess</i>
arbeidsplaats	<i>Arbeitsplatz</i>
arbeidsplicht	<i>Arbeitspflicht</i>
arbeidsprestatie	<i>Arbeitsleistung</i>
arbeidsrecht	<i>Arbeitsrecht</i>
arbeidstevredenheid	<i>Zufriedenheit am Arbeitsplatz</i>
arbeidsverleden	<i>Beschäftigungsverlauf</i>
arbeidsvoorwaarden	<i>Arbeitsbedingungen</i>
arbeidsvoorziening	<i>Arbeitsverwaltung</i>
arbeidswereld	<i>Arbeitswelt</i>
arbitrage	<i>Schiedsgerichtsbarkeit</i>
Arbo-dienst	<i>Arbeits- und Gesundheitsschutz</i>
Arbowet	<i>Arbeitsomstandighedenwet; Arbeitsschutzgesetz</i>
archieff	<i>Ablage</i>
archiveren	<i>ablegen</i>
armoede	<i>Armut</i>
armoedebestrijding	<i>Armutsbekämpfung</i>
asielzoeker	<i>Asylant</i>

NL-D

assistentopleiding (niveau 1)	<i>Helper-Ausbildung</i>
Associate Degree	<i>akademischer Grad unterhalb des Bachelors in NL</i>
atheneum	<i>nicht-altsprachliches Gymnasium</i>
attitude	<i>Haltung; Attitüde</i>
ATV-dag	<i>arbeidstijdverkortingsdag; Arbeitszeitverkürzungstag</i>
auditief gehandicapt	<i>hörbehindert</i>
auditor	<i>Gasthörer</i>
auteur	<i>Autor</i>
auteursrecht	<i>Urheberrecht</i>
autochtoon	<i>Inländer; Einheimischer</i>
AVO	<i>Algemeen Voortgezet Onderwijs; allgemeine weiterführende Bildung</i>
avondcursus	<i>Abendkurs</i>
avondlyceum	<i>Abendgymnasium</i>
avondonderwijs	<i>Abendschule</i>
avondopleiding	<i>Abendschule</i>
avondschoon	<i>Abendschule</i>
AWBZ	<i>Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten; Gesetz zur Kranken- u. Pflegeversicherung in NL (bis 2015)</i>
b.v.	<i>bijvoorbeeld; zum Beispiel (z.B.)</i>
baan	<i>Arbeitsstelle; Stelle; Job</i>

baas	<i>Chef</i>
bachelor (graad)	<i>Bachelor (Grad)</i>
balans	<i>Bilanz; Jahresbilanz</i>
bank	<i>Bank</i>
bankafschrift	<i>Kontoauszug</i>
bankrekening	<i>Bankkonto; Konto; Bankverbindung</i>
BAPO	<i>bevordering arbeidsparticipatie ouderen; ≈ Altersteilzeit</i>
BAPO-regeling	<i>Altersteilzeitregelung für ältere Arbeitnehmer</i>
basaal	<i>grundlegend</i>
basis	<i>Grundlage</i>
basisberoepsopleiding	<i>Basisberufsausbildung, Berufsausbildung auf Niveau 2, Vermittlung einer beruflichen Eingangsqualifikation</i>
basisbeurs	<i>Ausbildungsbeihilfe</i>
basiseducatie	<i>Elementarbildung; Grundbildung</i>
basisgezondheidszorg	<i>Basisgesundheitsversorgung</i>
basisjaar voor de beroepsopleiding	<i>Berufsgrundbildungsjahr</i>
basiskennis	<i>Grundkenntnisse</i>
basisloon	<i>Grundlohn</i>
basonderwijs	<i>Grundschulunterricht</i>
basisschoon	<i>Grundschule</i>
basisvaardigheden	<i>Grundfertigkeiten</i>

NL-D

basisvakken	<i>gemeinsamer Sockel</i>
basisverzekering	<i>gesetzliche Krankenversicherung in NL</i>
basisvorming	<i>Grundbildung</i>
basisvorming (BAVO)	<i>dreijähriges Basiscurriculum an weiterführenden Schulen</i>
BAVO	<i>basisvorming; dreijähriges Basiscurriculum an weiterführenden Schulen</i>
BB	<i>basisberoepsgerichte leerweg; berufliche Grundbildung (Zweig innerhalb des VMBO)</i>
BBL	<i>Beroepsbegeleidende Leerweg; alternierende Erstausbildung im dualen System</i>
BCP	<i>Beroepscompetentieprofiel; Ausbildungsberufsbild; berufliches Kompetenzprofil; Berufsbild; Berufskompetenzprofil</i>
bediende	<i>Angestellter</i>
bedrijf	<i>Betrieb; Unternehmen</i>
bedrijfsadviseur	<i>Unternehmensberater</i>
bedrijfsarts	<i>Betriebsarzt</i>
bedrijfscreche	<i>Betriebskindergarten</i>
bedrijfscultuur	<i>Betriebskultur; Unternehmenskultur</i>
bedrijfseconomie	<i>Betriebswirtschaft(slehre)</i>
bedrijfsgrootte	<i>Betriebsgröße</i>
bedrijfsintern onderwijs	<i>innerbetrieblicher Unterricht</i>
bedrijfskadertraining	<i>betriebliche Weiterbildung für mittlere Führungskräfte</i>

bedrijfsklimaat	<i>Geschäftsklima</i>
bedrijfskunde	<i>Betriebswirtschaft</i>
bedrijfsleven	<i>Wirtschaft (allg.); Gewerbe</i>
bedrijfslocatie	<i>Unternehmensstandort</i>
bedrijfsmiddelen	<i>Betriebsmittel</i>
bedrijfsongeval	<i>Arbeitsunfall</i>
bedrijfsopleiding	<i>betriebliche Berufsausbildung</i>
bedrijfsoverkoepelend opleidingscentrum	<i>überbetriebliche Ausbildungsstätte; überbetriebliche Berufsbildungsstätte</i>
bedrijfsoverstijgende opleiding	<i>überbetriebliche Ausbildung</i>
bedrijfspan	<i>Betriebsgelände</i>
bedrijfspensioenfonds	<i>betriebliche Altersversorgung</i>
bedrijfsstage	<i>Betriebspraktikum</i>
bedrijfstak	<i>Wirtschaftszweig; Branche</i>
bedrijfsuitje	<i>Betriebsausflug</i>
bedrijfsvereniging	<i>Branchenvereinigung</i>
bedrijfsvestiging	<i>Unternehmenssitz</i>
bedrijvengids	<i>Branchenverzeichnis</i>
bedrijventerrein	<i>Gewerbegebiet</i>
bedrijvigheid	<i>wirtschaftliche Aktivitäten; Geschäftstätigkeit</i>
beeldscherm	<i>Monitor; Bildschirm</i>
beeldvorming	<i>Imagebildung</i>

NL-D

begeafd	<i>begabt</i>
begeleider	<i>Betreuer</i>
begeleiding	<i>Betreuung</i>
begeleidingsmagazijn	<i>Informations- Baukasten für Auszubildende, um einen Lernauftrag auszuführen</i>
begeleidingsplan (IP)	<i>Individueller Hilfeplan (IHP)</i>
beginniveau	<i>Ausgangsniveau</i>
beginsel	<i>Prinzip; Grundsatz</i>
begrijpend leesonderwijs	<i>Unterricht mit Leseverständnisübungen</i>
begroting	<i>Kalkulation; Kostenplan(ung); Kostenvoranschlag; Haushaltsplan; Budget; Etat</i>
begrotingsjaar	<i>Haushaltsjahr</i>
begrotingstekort	<i>Haushaltsdefizit</i>
begunstigde	<i>Begünstigter</i>
behandeling	<i>Behandlung</i>
behandelingsmogelijkheid	<i>Behandlungsmöglichkeit</i>
beheer	<i>Verwaltung</i>
beheersingscriteria	<i>Kriterien zur Feststellung einer Kompetenz</i>
behoefte	<i>Bedarf; Bedürfnis</i>
behoefte aan onderwijs	<i>Bildungsbedarf</i>
behoefstig	<i>bedürftig; arm</i>
bejaarden	<i>Senioren</i>

bejaardenzorg	<i>Altenpflege</i>
beklaagde	<i>Angeklagter</i>
bekostigen	<i>finanzieren</i>
bekostigingsmodel	<i>Finanzierungsmodell</i>
bekwaamheid	<i>Fähigkeit; Befähigung; Eignung</i>
bekwaamheidsproef	<i>Eignungsprüfung</i>
bekwaamheidsvereisten	<i>Arbeitsanforderungen; berufliche Anforderungen</i>
belangenbehartiging	<i>Interessenvertretung</i>
belangengroep	<i>Interessengruppe</i>
belangenorganisatie	<i>Interessenvertretung</i>
belangenvereniging	<i>Interessengemeinschaft</i>
belanghebbende	<i>Interessant; Betroffener</i>
belasting	<i>Steuer</i>
belastingaftrek	<i>Steuerabzug</i>
belastingdienst	<i>Finanzamt</i>
belastingvrij	<i>steuerfrei</i>
belastingvrij bedrag	<i>Freibetrag</i>
beleid	<i>Politik; Konzept; Programm; Linie</i>
beleidsadvies	<i>Politikberatung</i>
beleidsgericht	<i>politikorientiert; strategieorientiert; konceptueel; programmatisch</i>
beleidskader	<i>Leitlinien einer Politik</i>

NL-D

beleidsmaker	<i>politischer Entscheidungsträger</i>
beleidsmatig	<i>politisch</i>
beleidsmedewerker	<i>Referent (in Behörde oder Ministerium)</i>
beleidsnota	<i>politisches Programm</i>
beleidsplan	<i>Konzept; Programm</i>
beleidsregel	<i>Verfahrensregel</i>
beleidsstuk	<i>Strategiepapier</i>
belemmering	<i>Hindernis</i>
België	<i>Belgien</i>
bellen	<i>anrufen</i>
beloning	<i>Entgelt; Entlohnung</i>
bemiddeling	<i>Vermittlung</i>
benadeeld	<i>benachteiligt</i>
benadering	<i>Ansatz</i>
beoordelen	<i>beurteilen</i>
beoordeling	<i>Beurteilung; Bewertung</i>
beoordelingsdimensie	<i>Beurteilungskriterium; Beurteilungsdimension</i>
beoordelingsproces	<i>Begutachtung</i>
bepalen	<i>bestimmen; ermitteln; feststellen; entscheiden; vorschreiben</i>
bepaling	<i>Bestimmung</i>
beperken	<i>beschränken; begrenzen</i>

beperking	<i>Beschränkung; Begrenzung</i>
beproeven	<i>erproben</i>
bereikbaarheid	<i>Erreichbarkeit</i>
berekeningsgrondslag	<i>Bemessungsgrundlage; Berechnungsgrundlage</i>
berisping	<i>Tadel; Verweis</i>
beroep	<i>Beruf;</i>
beroep doen	<i>appellieren</i>
beroepen; ook: zich -	<i>berufen; auch: sich -</i>
beroepenclassificatie	<i>Berufssystematik</i>
beroependomein	<i>zusammenhängendes Ganzes aus beruflichen Aktivitäten</i>
beroepengids	<i>Branchenverzeichnis</i>
beroepengroep	<i>Berufsfeld</i>
beroepenonderzoek	<i>Berufsforschung</i>
beroepenveld	<i>Berufsfeld</i>
beroepsaanduiding	<i>Berufsbezeichnung</i>
beroepsactiviteiten	<i>Aktivitäten, die ein Berufstätiger in Ausübung seines Berufs oder seiner Tätigkeit durchführt</i>
beroepsbegeleidend onderwijs	<i>ausbildungsbegleitender Unterricht</i>
Beroepsbegeleidende Leerweg (BBL)	<i>Berufsbegleitender Lehrweg; alternierende Erstausbildung im dualen System</i>
beroepsbenaming	<i>Berufsbezeichnung</i>

NL-D

beroepsbeoefenaar	<i>Berufstätiger (in einem bestimmten Beruf)</i>
beroepsbeoefening	<i>Berufsausübung</i>
beroepsbeschrijving	<i>globale Beschreibung des Berufs / der Tätigkeit in einem Kompetenzprofil</i>
beroepsbevolking	<i>Erwerbsbevölkerung; Erwerbspersonen; Erwerbstätige; erwerbstätige Bevölkerung</i>
beroeps carrière	<i>Berufsverlauf</i>
beroepscode	<i>beruflicher Verhaltenskodex</i>
beroepscompetentie	<i>berufliche Kompetenz</i>
beroepscompetentieprofiel (BCP)	<i>berufliches Kompetenzprofil; Ausbildungsberufsbild; Berufsbild; Berufskompetenzprofil</i>
beroepscontext	<i>beruflicher Kontext</i>
beroepsdomein	<i>Berufsfeld</i>
beroepservaring	<i>Berufserfahrung</i>
beroepsgeheim	<i>Berufsgeheimnis</i>
beroepsgeenoot	<i>Berufskollege; Kollege</i>
beroepsgerelateerd	<i>berufsbezogen</i>
beroepsgericht	<i>berufsbezogen</i>
beroepsgericht afstandsonderwijs	<i>berufsbildender Fernunterricht</i>
beroepsgericht onderwijs	<i>berufspraktischer Unterricht</i>
beroepsgerichte volwasseneneducatie	<i>berufliche Erwachsenenbildung</i>
beroepshandelen	<i>berufliches Handeln</i>
beroepshouding	<i>berufliche Einstellung</i>

beroepskansen	<i>Berufschancen</i>
beroepskennis	<i>berufliche Kenntnisse</i>
beroepskeuze	<i>Berufswahl</i>
beroepskeuzeadviseur	<i>Berufsberater</i>
beroepskeuzebegeleiding	<i>Berufsberatung</i>
beroepskeuzevoorlichting	<i>Berufsberatung</i>
beroepskolom	<i>Berufssäule; das Gesamt an Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb eines Berufs</i>
beroepskracht	<i>Fachkraft</i>
beroepskwalificatie	<i>berufliche Qualifikation</i>
beroepsmobiliteit	<i>berufliche Mobilität</i>
beroepsnormen	<i>professionelle Standards</i>
beroepsonderwijs	<i>Berufsbildung; Berufsbildungssystem; Berufsbildungswesen</i>
beroepsonderwijsinstelling	<i>Berufsbildungseinrichtung</i>
Beroepsopleidende Leerweg (BOL)	<i>Berufsausbildender Lehrweg; vollzeitschulische Erstausbildung mit betrieblichen Praktika</i>
beroepsopleiding	<i>Berufsausbildung</i>
beroepsopleidingsbeleid	<i>Berufsbildungspolitik</i>
beroepsopleidingscentrum	<i>Berufsbildungszentrum</i>
beroepsoriëntatie	<i>Berufsberatung</i>
beroepsoverstijgend	<i>berufsübergreifend</i>

NL-D

beroepspedagogiek	<i>Berufspädagogik</i>
beroepspendelaar	<i>Berufspendler</i>
beroepspectief	<i>Arbeitsmarktchancen</i>
beroepspraktijk	<i>Berufspraxis</i>
beroepspraktijkvorming (BPV)	<i>berufspraktische Ausbildung</i>
beroepsproduct	<i>Teilergebnis einer Berufsausbildung</i>
beroepsprofiel	<i>Ausbildungsberufsbild; Kompetenzprofil</i>
beroepsregister	<i>Berufsregister</i>
beroepsrevalidatie	<i>berufliche Rehabilitation</i>
beroepssector	<i>Berufszweig</i>
beroepsstage	<i>Berufspraktikum</i>
beroepsstructuur	<i>Berufsstruktur</i>
beroepstaken	<i>Berufsaufgaben</i>
beroepsuitoefening	<i>Berufstätigkeit; Berufsausübung</i>
beroepsvaardigheden	<i>berufliche Fertigkeiten</i>
beroepsvereniging	<i>Berufsverband</i>
beroepsvoorbereidend leerjaar	<i>Berufsvorbereitungsjahr</i>
beroepsvoorbereidend onderwijs	<i>berufliche Grundbildung</i>
beroepsvoorbereiding	<i>Berufsvorbereitung</i>
beroepsvoorlichting	<i>Berufsberatung</i>
beroepsvooruitzichten	<i>Berufsaussichten</i>
beroepsziekte	<i>Berufskrankheit</i>

beschermde tewerkstelling	<i>geschützte Beschäftigung</i>
beschikking, ambtelijke	<i>Verwaltungsakt</i>
beslissing	<i>Beschluss</i>
Besloten Vennootschap (BV)	<i>≈ Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)</i>
besluit	<i>Beschluss; Entscheidung; Bescheid</i>
besluitvorming	<i>Beschlussfassung; Entscheidungsfindung</i>
bestaansminimum	<i>Existenzminimum</i>
bestand (computer)	<i>Datei (Computer)</i>
bestuur	<i>Leitung (z.B. einer Organisation)</i>
bestuurlijk	<i>behördlich</i>
bestuurlijke maatregel	<i>Verwaltungsakt</i>
bestuursorgaan	<i>Verwaltungsorgan</i>
bestuursrecht	<i>Verwaltungsrecht</i>
betaalbaarheid	<i>Finanzierbarkeit</i>
betaling	<i>Entlohnung</i>
bètavakken	<i>Sammelbegriff für naturwissenschaftliche Fächer</i>
betrouwbaar	<i>zuverlässig</i>
betrouwbaarheid	<i>Zuverlässigkeit</i>
betwisten	<i>bestreiten</i>
beurs	<i>Stipendium</i>
bevestigen	<i>bestätigen</i>

NL-D

bevestiging	<i>Bestätigung; Rückmeldung</i>
bevoegd	<i>befugt; zuständig</i>
bevoegd gezag	<i>zuständige Stelle</i>
bevoegde autoriteit	<i>zuständige Behörde; zuständige Stelle</i>
bevoegde organisatie	<i>zuständige Stelle</i>
bevoegdheid	<i>Zuständigkeit</i>
bevolking	<i>Bevölkerung</i>
bevolkingsgroei	<i>Bevölkerungswachstum</i>
bevolkingsregister	<i>Einwohnermeldeamt; Meldeamt</i>
bevordering	<i>Förderung (allg.)</i>
bewaken	<i>überwachen</i>
bewerken	<i>bearbeiten; überarbeiten</i>
bewijs	<i>Nachweis</i>
bewijsstuk	<i>Beleg</i>
bewind	<i>Regierung</i>
bewindsman	<i>Führungskraft (z.B. Minister)</i>
bezoekadres	<i>Besucheradresse; Besuchsadresse</i>
bezorgen	<i>zustellen</i>
bezorging	<i>Zustellung</i>
bezuiniging	<i>Einsparung; Haushaltskürzung</i>
bezwaar(schrift)	<i>Widerspruch</i>

BIC	<i>Bank Identifier Code; Bankidentifikationsnummer für den internationalen Überweisungsverkehr</i>
BIG-register	<i>Beroepen in de Individuele Gezondheidszorg; nl. Register von Personen, die in Berufen des Gesundheitswesens arbeiten</i>
bijbaantje	<i>Nebenbeschäftigung</i>
bijdrage	<i>Beitrag (allg.)</i>
bijeenkomst	<i>Versammlung; Sitzung; Treffen</i>
bijlage	<i>Anhang; Anlage</i>
bijles	<i>Nachhilfeunterricht</i>
bijscholing	<i>Anpassungsweiterbildung; (berufliche) Weiterbildung; Fortbildung</i>
bijstand	<i>Sozialhilfe; Sozialsystem</i>
bijstandsuitkering	<i>Sozialhilfeleistung</i>
bijstandswet	<i>Sozialhilfegesetz</i>
bijstellen	<i>anpassen; korrigieren</i>
bijvak	<i>Nebenfach</i>
bijverdienste	<i>Nebenverdienst; Nebeneinkünfte; Nebenerwerb</i>
bijwerken	<i>überarbeiten</i>
bijzonder onderwijs	<i>nichtstaatliches Schulwesen</i>
binnengrenzen	<i>Binnengrenzen</i>
bladzij (blz.)	<i>Seite (S.)</i>
Blijf-van-mijn-lijfhuis	<i>Frauenhaus</i>

NL-D

blokking van het budget	<i>Haushaltssperre</i>
blokonderwijs	<i>Blockunterricht</i>
bloktijd	<i>Kernarbeitszeit</i>
blz. (bladzij)	<i>S. (Seite)</i>
BNP (Bruto Nationaal Product)	<i>Bruttosozialprodukt (BSP)</i>
boedel	<i>Inventar</i>
boekenlijst	<i>Bücherliste</i>
boekjaar	<i>Geschäftsjahr</i>
BOL	<i>Beroepsopleidende Leerweg; vollzeitschulische Erstausbildung mit betrieblichen Praktika</i>
BOL-opleiding	<i>(vollzeit)schulische Ausbildung</i>
bondskanselier	<i>Bundeskanzler</i>
bondspresident	<i>Bundespräsident</i>
Bondsrepubliek Duitsland	<i>Bundesrepublik Deutschland</i>
borg	<i>Bürgschaft</i>
borging	<i>Qualitätssicherung</i>
bouwsteen	<i>Baustein</i>
bovengrens	<i>Obergrenze</i>
BPV (beroepspraktijkvorming)	<i>berufspraktische Ausbildung</i>
BPV-plaats	<i>Ausbildungsplatz zur Vermittlung berufspraktischer Fertigkeiten</i>

BPV-verslag	<i>≈ Praktikumsbericht; Bericht des Auszubildenden über seinen berufspraktischen Ausbildungsabschnitt</i>
branche	<i>Branche</i>
Brede School	<i>Schulgemeinschaft mit breiter Orientierung (Community School)</i>
bron	<i>Quelle</i>
bron van inkomsten	<i>Einnahmequelle</i>
brondocument	<i>Quellendokument</i>
brugjaar	<i>Förderklasse</i>
brugklas	<i>Orientierungsstufe</i>
bruikbaarheid	<i>Brauchbarkeit</i>
bruikleen	<i>Leihgabe</i>
bruto	<i>brutto</i>
Bruto Nationaal Product (BNP)	<i>Bruttosozialprodukt (BSP)</i>
brutoloon	<i>Bruttolohn</i>
BTW	<i>belasting op de toegevoegde waarde; Mehrwertsteuer (MWSt.); Umsatzsteuer (USt.)</i>
buitengewone uitgaven	<i>außergewöhnliche Ausgaben</i>
buitengewoon onderwijs	<i>Sonderschulwesen (Bez. in Flandern)</i>
buitengrenzen	<i>Außengrenzen</i>
buitenlander	<i>Ausländer</i>
buitenschools	<i>außerschulisch</i>

NL-D

buitenschoolse opvang	<i>außerschulische Betreuung</i>
bureau	<i>Büro; Schreibtisch</i>
Bureau Jeugdzorg	<i>Jugendamt</i>
buren	<i>Nachbarn</i>
burgemeester	<i>Bürgermeister</i>
Burgerlijk Wetboek (BW)	<i>≈ Bürgerliches Gesetzbuch (BGB)</i>
burgerlijke staat	<i>Familienstand</i>
burgerschap	<i>Staatbürgerschaft; Bürgerschaft</i>
burgerschapscompetenties	<i>Kompetenzen zum erfolgreichen Agieren in gesellschaftsbezogenen Kontexten</i>
burgerschapskunde	<i>Gesellschaftskunde; Sozialkunde</i>
burgerservicenummer	<i>Sozialversicherungs- und Steuernummer</i>
burnout	<i>Burnout</i>
business school	<i>Handelsschule</i>
buur	<i>Nachbar</i>
buurland	<i>Nachbarland</i>
buurt	<i>Wohnviertel; Nachbarschaft; Gegend</i>
buurtschool	<i>die Schule in der direkten Nachbarschaft</i>
buurtwerk	<i>Stadtteilarbeit</i>
BV (Besloten Vennootschap)	<i>≈ GmbH (Gesellschaft mit beschränkter Haftung)</i>
BVE	<i>Beroeps- en Volwasseneneducatie; Bez. für den Sektor der Berufs- u. Erwachsenenbildung in NL</i>

BVE-Raad	<i>Dachverband der Bildungseinrichtungen der Berufs- und Erwachsenenbildung in öffentlicher Trägerschaft (seit 2006: MBO-Raad)</i>
BVE-Sector	<i>Sector Beroeps- en Volwasseneneducatie; Bereich der Berufs- und Erwachsenenbildung</i>
BW (Burgerlijk Wetboek)	<i>Burgerlijk Wetboek; ≈ BGB (Bürgerliches Gesetzbuch)</i>
c.v. (curriculum vitae)	<i>Lebenslauf (Curriculum vitae)</i>
CAO	<i>Collectieve Arbeidsovereenkomst; Tarifvertrag</i>
carrière	<i>Berufsverlauf</i>
carrièremogelijkheden	<i>Berufsaussichten</i>
casus	<i>Fall; Kasus</i>
CBB	<i>Centrum voor Beroepsoriëntatie en Beroepsopleiding; Zentrum für Berufsberatung und Berufspraxis</i>
CBS	<i>Centraal Bureau voor de Statistiek; Zentrales Statistikamt (≈ Bundesamt für Statistik)</i>
CEDEFOP	<i>Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding; Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung; EU-Organisation zur Förderung der Berufsbildung in Europa mit Sitz in Thessaloniki</i>
Centraal Bestuur voor de Arbeidsvoorziening (CBA)	<i>Zentralverwaltungsstelle für die Arbeitsvermittlung</i>
Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)	<i>≈ Bundesamt für Statistik</i>
centraal examen	<i>landesweite, zentrale Abschlussprüfung</i>

NL-D

Centraal Orgaan van Landelijke Opleidingsorganen van het bedrijfsleven (COLO)	<i>bis 2012 Dachverband der Kenniscentra Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (KBB) in NL</i>
Centraal Planbureau	<i>Zentrales Planungsamt</i>
Centraal Register Educatie en Beroepsonderwijs (CREBO)	<i>Zentralregister der Berufsausbildungen nach der nationalen Qualifikationsstruktur in den Niederlanden</i>
centralisering	<i>Zentralisierung</i>
centrum ter bevordering van de arbeidsgeschiktheid	<i>Berufsförderungswerk</i>
centrum voor beroepsopleiding	<i>Berufsbildungszentrum</i>
Centrum voor Beroepsoriëntatie en Beroepsoefening (CBB)	<i>Zentrum für Berufsberatung und Berufspraxis</i>
Centrum voor Werk en Inkomen (CWI)	<i>veralt. Bez. der nl. Arbeitsverwaltung; seit 2009: UWV WERKbedrijf</i>
certificaat	<i>Zertifikat; Zeugnis; Bescheinigung</i>
certificeerbare eenheid	<i>zertifizierte Qualifizierungseinheit</i>
certificeren	<i>bescheinigen</i>
certificering	<i>Zertifizierung</i>
CGO	<i>Competentieverricht Onderwijs; kompetenzorientierter Unterricht</i>
checklist	<i>Checkliste</i>
cijfer	<i>Schulnote; Zensur</i>
cijfergemiddelde	<i>Zensurendurchschnitt</i>
CINOP	<i>Expertisezentrum für Fragen zur Berufs- und Erwachsenenbildung (≈ BIBB)</i>

CITO	<i>Centraal Instituut voor Toetsontwikkeling; Zentralinstitut für Testentwicklung</i>
civiel effect	<i>Anerkennung eines Berufsabschlusses durch die beteiligten Parteien</i>
CKV	<i>culturele en kunstzinnige vorming; kulturelle und künstlerische Bildung</i>
cliënt	<i>Klient</i>
CNV	<i>Christelijk Nationaal Vakverbond; Christlich Nationaler Gewerkschaftsbund</i>
cofinanciering	<i>Kofinanzierung</i>
cognitief	<i>kognitiv</i>
cognitieve vaardigheden	<i>kognitive Fähigkeiten</i>
cohesie	<i>Kohäsion</i>
Collectieve Arbeidsovereenkomst (CAO)	<i>Tarifvertrag</i>
collega	<i>Kollege</i>
college	<i>Seminar; Vorlesung; Schule mit verschiedenen Ausbildungszweigen (z.B. VMBO u. HAVO)</i>
College van B & W	<i>Kollegium aus (Ober-) Bürgermeister und Beigeordneten; Magistrat</i>
college van bestuur (CvB)	<i>Verwaltungsrat; Vorstand</i>
College van Burgemeester en Wethouders	<i>Kollegium aus (Ober-) Bürgermeister und Beigeordneten; Magistrat</i>
collegegeld	<i>Studiengebühr</i>
colloquium	<i>Kolloquium</i>

NL-D

COLO	<i>Centraal Orgaan van Landelijke Opleidingsorganen van het bedrijfsleven; Dachverband der Kenniscentra Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (KBB); seit 2012: Stichting Samenwerking Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (SBB)</i>
colofon	<i>Impressum</i>
Commanditaire Vennootschap (CV)	<i>≈ Kommanditgesellschaft (KG)</i>
commercieel	<i>kaufmännisch</i>
commercieel administratief medewerker	<i>Kaufmannsgehilfe</i>
commercieel assistent	<i>Kaufmannsgehilfe</i>
commercieel medewerker	<i>Sachbearbeiter</i>
commerciële opleiding	<i>kaufmännische Ausbildung</i>
commissie	<i>Ausschuss; Kommission</i>
communautaire programma's	<i>Gemeinschaftsprogramme (der EU)</i>
competentie	<i>Kompetenz</i>
competentieverricht leren	<i>kompetenzorientiertes Lernen</i>
Competentieverricht Onderwijs (CGO)	<i>kompetenzorientierter Unterricht</i>
competentiematrix	<i>Schema, das die Kerntätigkeiten (kerntaken) den Kernaufgaben (kernopgaven) zuordnet</i>
competentieontwikkeling	<i>Kompetenzentwicklung</i>
competentieprofiel	<i>Kompetenzprofil</i>
computer	<i>Rechner (Computer)</i>
computer-ondersteund onderwijs	<i>computerunterstützter Unterricht</i>
concept	<i>Konzept</i>

conceptie	<i>Konzeption</i>
conclusie	<i>Schlussfolgerung</i>
concurrentie	<i>Wettbewerb</i>
concurrentievermogen	<i>Wettbewerbsfähigkeit</i>
conferentie	<i>Konferenz</i>
conferentiezaal	<i>Konferenzraum</i>
conflictbemiddeling	<i>Vermittlung bei Konflikten</i>
conjuncturele werkloosheid	<i>konjunkturelle Arbeitslosigkeit</i>
conjunctuur	<i>Konjunktur</i>
conjunctuurgevoelig	<i>konjunkturabhängig</i>
consensus	<i>Konsens</i>
consortium	<i>Konsortium</i>
consulaat	<i>Konsulat</i>
consulent	<i>Berater</i>
contactpersoon	<i>Ansprechpartner</i>
contract	<i>Vertrag</i>
contractactiviteit	<i>Kontraktaktivität; Qualifizierungsmaßnahmen von ROCs oder KBBs im Auftrag von und für Dritte</i>
contractant	<i>Vertragspartner</i>
contractonderwijs	<i>vertraglich geregelter Unterricht im Auftrag von und für Dritte</i>
controle	<i>Prüfung; Überprüfung</i>

NL-D

controlegroep	<i>Kontrollgruppe</i>
convenant	<i>Vereinbarung</i>
coöperatie	<i>Kooperation; Zusammenarbeit</i>
coördinatie	<i>Koordination</i>
coördineren	<i>koordinieren</i>
correspondentie	<i>Korrespondenz; Schriftwechsel; Schriftverkehr</i>
corrigeren	<i>Korrekturlesen</i>
CREBO	<i>Centraal Register Educatie en Beroepsonderwijs; Zentralregister der Berufsausbildungen nach der nationalen Qualifikationsstruktur in den Niederlanden</i>
crèche	<i>Kinderkrippe; Kindertagesstätte</i>
crisisinterventie	<i>Krisenintervention</i>
cruciaal	<i>entscheidend; ausschlaggebend</i>
culturele minderheid	<i>kulturelle Minderheit</i>
culturele verschillen	<i>Kulturunterschiede</i>
cultuurverandering	<i>Kulturwandel</i>
cursist	<i>Kursteilnehmer</i>
cursus	<i>Kurs</i>
cursusgeld	<i>Kursgebühr</i>
CV (Commanditaire Vennootschap)	<i>≈ KG (Kommanditgesellschaft)</i>
CvB	<i>college van bestuur; Verwaltungsrat; Vorstand</i>

CWI	<i>Centrum voor Werk en Inkomen; ehem. Bez. der niederländischen Arbeitsverwaltung; seit 2009: UWV WERKbedrijf</i>
d.w.z.	<i>dat wil zeggen; das heißt (d.h.)</i>
dagbesteding	<i>Tagesbetreuung</i>
dagdeel	<i>halber Arbeitstag</i>
dagloon	<i>Tagelohn</i>
dagonderwijs	<i>Ganztagsschule; Vollzeitunterricht</i>
dagopleiding	<i>Ganztagsschule</i>
dagopvang	<i>Tagesbetreuung</i>
dagschool	<i>Vollzeitschule</i>
dagvoorzitter	<i>Moderator; Tagungsleiter</i>
dagwerk	<i>Tagewerk</i>
dagziekenhuis	<i>Tagesklinik</i>
dakloos	<i>obdachlos</i>
dakloze	<i>Obdachlose(r)</i>
dataverzameling	<i>Datensammlung</i>
datum	<i>Datum</i>
decaan	<i>Dekan</i>
decentralisering	<i>Dezentralisierung</i>
declaratie	<i>Abrechnung; Erklärung (offiziell: über einen Sachverhalt)</i>
deelcertificaat	<i>Abschlusszeugnis für das Teilmodul einer Ausbildung</i>

NL-D

deelcompetentie	<i>Teilkompetenz</i>
deelkwalificatie	<i>Teilqualifikation; zertifizierter Abschnitt einer Berufsausbildung</i>
deelname	<i>Teilnahme</i>
deelnamevoorwaarden	<i>Zugangsvoraussetzung</i>
deelnemer (onderwijs)	<i>Teilnehmer an einem Bildungsangebot (Schüler, Auszubildende)</i>
deeltijdarbeid	<i>Teilzeitarbeit</i>
deeltijdonderwijs	<i>Teilzeitschule</i>
deeltijdse leerplicht	<i>Berufsschulpflicht</i>
deleten	<i>löschen</i>
delictsomschrijving	<i>Tatbestand</i>
demografische verandering	<i>Demographischer Wandel</i>
depressie	<i>Depression</i>
deregulering	<i>Deregulierung</i>
dertiende maand	<i>dreizehntes Monatsgehalt</i>
deskundige	<i>Fachmann; Sachverständiger</i>
deskundigheid	<i>Sachverstand; Expertise</i>
deskundigheidsbevordering	<i>Kompetenzförderung</i>
detachering	<i>Entsendung</i>
detachingsrichtlijn	<i>Entsenderichtlinie</i>
detailhandel	<i>Einzelhandel</i>
DIB (Digitale InleverBak)	<i>DAB (Digitale Abgabebox)</i>

didactisch hulpmiddel	<i>Unterrichtsmedium</i>
didactisch materiaal	<i>Unterrichtsmedium</i>
dienst (kantoor; bureau)	<i>Amt (Behörde)</i>
Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO)	<i>Durchführungsorgan des nl. Bildungsministeriums u.a. bei der Anerkennung von Zeugnissen, der Vergabe von Studienplätzen und der Studienfinanzierung (vor 2010: IB-Groep)</i>
dienstbetrekking	<i>Arbeitsverhältnis; Beschäftigungsverhältnis</i>
dienstensector	<i>Dienstleistungssektor</i>
dienstplichtige	<i>Wehrpflichtiger</i>
dienstreglement	<i>Dienstordnung</i>
diensttijd	<i>Dienstzeit</i>
dienstverband	<i>Arbeitsverhältnis; Beschäftigungsverhältnis; Dienstverhältnis</i>
dienstverlening	<i>Dienstleistung</i>
differentiatie	<i>Fachrichtung</i>
diploma	<i>Abschlusszeugnis; Berufsabschluss</i>
diploma beroepsonderwijs	<i>Prüfungszeugnis</i>
diploma eerste fase voortgezet onderwijs	<i>Hauptschulabschluss</i>
diploma Hoger Beroepsonderwijs	<i>Fachhochschulabschluss</i>
diploma Voorbereidend Middelbaar Beroepsonderwijs (VMBO)	<i>Hauptschulabschluss</i>
diploma VWO / gymnasium / atheneum	<i>Abitur; Allgemeine Hochschulreife</i>
Diplomasupplement	<i>Studiengänglerläuterung; Zeugniserläuterung</i>

NL-D

diplomawaardering	<i>Zeugnisbewertung</i>
directeur	<i>Geschäftsführer</i>
directie	<i>Geschäftsführung; Geschäftsleitung; Vorstand</i>
disclaimer	<i>Haftungsausschluss</i>
discriminatie	<i>Diskriminierung</i>
district	<i>Bezirk</i>
diversiteit	<i>Diversität; Verschiedenheit; Vielfalt</i>
docent	<i>Dozent; Lehrer an berufsbildenden Schulen</i>
docentencorps	<i>Lehrerschaft</i>
docentenkamer	<i>Lehrerzimmer</i>
docentenvergadering	<i>Lehrerkonferenz</i>
dochteronderneming	<i>Tochtergesellschaft</i>
doctor (dr.)	<i>Doktor (Dr.)</i>
doctoraalscriptie	<i>≈ Diplom- oder Magisterarbeit</i>
doctorandus (drs.)	<i>≈ Diplom oder Magister</i>
document	<i>Dokument; Text</i>
documenten	<i>Dokumente; Unterlagen</i>
doel	<i>Ziel; Zweck</i>
doelgroep	<i>Zielgruppe</i>
doelmatig	<i>zweckmäßig</i>
doelstelling	<i>Zielsetzung</i>

doeltreffend	<i>wirksam; effektiv</i>
dokter	<i>Doktor der Medizin; Dr. med</i>
domein	<i>Bereich; Gebiet; Domäne</i>
doorlopende leerlijnen	<i>durchgehende Ausbildungspfade</i>
doorstroming	<i>Durchlässigkeit</i>
doorstroom	<i>Durchlässigkeit; Übergang; Durchstieg</i>
doorverbinden (telefoon)	<i>verbinden (Telefon)</i>
dorp	<i>Dorf</i>
dorpsschool	<i>Dorfschule</i>
dossier	<i>Akte</i>
douane	<i>Zoll</i>
dr. (doctor)	<i>Dr. (Doktor)</i>
draagkracht	<i>Tragfähigkeit</i>
draaiboek	<i>Ablaufplan</i>
drempel	<i>Hemmschwelle</i>
drempelvrij	<i>barrierefrei</i>
drive (computer)	<i>Laufwerk (Computer)</i>
drs.	<i>doctorandus; ≈ Diplom oder Magister</i>
drug(s)	<i>Droge(n)</i>
drukkosten	<i>Druckkosten</i>
duaal stelsel	<i>Duales System</i>
duaal systeem	<i>Duales System</i>

NL-D

duale opleiding	<i>Duale Ausbildung</i>
dubbelkwalificerende opleiding	<i>doppeltqualifizierender Bildungsgang</i>
Duits	<i>deutsch</i>
Duitsland	<i>Deutschland</i>
DUO	<i>Dienst Uitvoering Onderwijs; Durchführungsorgan des nl. Bildungsministeriums u.a. bei der Anerkennung von Zeugnissen, der Vergabe von Studienplätzen und der Studienfinanzierung (vor 2010: IB-Groep)</i>
duurzaam	<i>nachhaltig; dauerhaft</i>
duurzaamheid	<i>Nachhaltigkeit</i>
dwang- en drangmaatregel	<i>Zwangsmassnahme (in der Psychiatrie)</i>
dwangmaatregel	<i>Zwangsmassnahme</i>
e.d. (en dergelijke[n])	<i>u.dgl. (und dergleichen); u.Ä. (und Ähnliches)</i>
ecologisch	<i>ökologisch</i>
economie	<i>Wirtschaft (allg.)</i>
economisch beleid	<i>Wirtschaftspolitik</i>
Economische en Monetaire Unie	<i>Wirtschafts- und Währungsunion</i>
economische en sociale samenhang	<i>wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt</i>
ECTS	<i>European Credit Transfer System; Europäisches System zur Übertragung und Akkumulierung von Studienleistungen</i>

ECVET	<i>European Credit System for Vocational Education and Training; europäisches Leistungspunktesystem für die berufliche Aus- und Weiterbildung</i>
educatie	<i>Bildung; Erwachsenenbildung; Erziehung</i>
educatief verlof	<i>Bildungsurlaub</i>
educatief werk	<i>Bildungsarbeit</i>
eenmanszaak	<i>Ein-Mann-Betrieb</i>
eenoudergezin	<i>Alleinerzieher</i>
eerste fase voortgezet onderwijs	<i>Sekundarbereich 1 (Sek 1)</i>
Eerste Kamer	<i>Erste Kammer des nl. Parlaments (≈ Bundesrat)</i>
eerstelijnsgezondheidszorg	<i>Basisgesundheitsversorgung</i>
EFRO	<i>Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling; Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)</i>
EHBO	<i>eerste hulp bij ongelukken; Erste Hilfe</i>
eigen bijdrage	<i>Eigenanteil; Eigenleistung</i>
eigen middelen	<i>Eigenmittel</i>
eigen taal	<i>Muttersprache</i>
eigenaar	<i>Inhaber; Eigentümer</i>
eindcijfer	<i>Endnote</i>
einddiploma	<i>Abschlusszeugnis</i>
eindexamen	<i>Abschlussprüfung; Endexamen</i>
eindrapport	<i>Schlussbericht; Abschlussbericht</i>

NL-D

eindrapportage	<i>Abschlussbericht</i>
eindterm	<i>Qualifikationsziel</i>
eindtermdocument	<i>Auflistung der Qualifikationsziele einer Ausbildung</i>
eindverslag	<i>Endbericht; Abschlussbericht</i>
eis	<i>Anforderung</i>
elementaire kennis	<i>Elementarkenntnisse</i>
e-mail-adres	<i>E-Mail-Adresse</i>
emigratie	<i>Auswanderung</i>
emolumenten	<i>geldwerter Vorteil</i>
empirisch onderzoek	<i>empirische Untersuchung</i>
employability	<i>Beschäftigungsfähigkeit</i>
enquête	<i>Befragung; Erhebung (von Daten); Umfrage</i>
enquêtecommissie	<i>Untersuchungsausschuss</i>
entrepreneurship	<i>Unternehmergeist; Unternehmertum</i>
enveloppe	<i>Briefumschlag; Umschlag</i>
enz.	<i>enzovoort; und so weiter (usw.)</i>
EQF	<i>European Qualifications Framework; Europäischer Qualifikationsrahmen (EQR)</i>
equivalent	<i>Entsprechung; Äquivalent; äquivalent</i>
equivalentie	<i>Äquivalenz</i>
erkend opleidingsberoep	<i>anerkannter Ausbildungsberuf</i>
erkenning	<i>Anerkennung; Akkreditierung</i>

erkenning, landelijke	<i>staatliche Anerkennung</i>
ervaringsdeskundige	<i>Person, die aus eigener Betroffenheit über Erfahrung verfügt</i>
ervaringskennis	<i>Erfahrungswissen</i>
ervaringsleren	<i>Erfahrungslernen</i>
ESF	<i>Europees Sociaal Fonds; Europäischer Sozialfonds</i>
ESM	<i>ernstige spraak- en taalmoeilijkheden; schwere Sprachbehinderung</i>
etmaal	<i>Zeitraum von 24 Stunden</i>
EU (Europese Unie)	<i>EU (Europäische Union)</i>
EU-richtlijn	<i>EU-Richtlinie</i>
European Credit Transfer System (ECTS)	<i>Europäisches System zur Übertragung und Akkumulierung von Studienleistungen</i>
European Qualifications Framework (EQF)	<i>Europäischer Qualifikationsrahmen (EQR)</i>
Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO)	<i>Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)</i>
Europees hof voor de rechten van de mens	<i>Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte</i>
Europees Monetair Stelsel	<i>Europäisches Währungssystem</i>
Europees Parlement	<i>Europäisches Parlament</i>
Europees Platform voor het Nederlandse onderwijs (EPNO)	<i>Zentrum zur Förderung der Internationalisierung des niederländischen Bildungssystems</i>
Europees Sociaal Fonds (ESF)	<i>Europäischer Sozialfonds (ESF)</i>
Europese Centrale Bank (ECB)	<i>Europäische Zentralbank (EZB)</i>

NL-D

Europese Commissie	<i>Europäische Kommission</i>
Europese Economische Ruimte (EER)	<i>Europäischer Wirtschaftsraum (EWR)</i>
Europese Gemeenschap (EG)	<i>Europäische Gemeinschaft (EG)</i>
Europese Raad	<i>Europäischer Rat</i>
Europese Unie (EU)	<i>Europäische Union (EU)</i>
Europese Vrijhandels-Associatie (EVA)	<i>Europäische Freihandelszone (EFTA)</i>
euthanasie	<i>Sterbehilfe; Euthanasie</i>
EVA	<i>Europese Vrijhandels-Associatie; Europäische Freihandelszone (EFTA)</i>
evaluatie	<i>Evaluation; Bewertung; Auswertung</i>
evalueren	<i>evaluieren; bewerten; auswerten</i>
EVC	<i>Erkenning Verworven Competenties; Anerkennung von formal oder informell erworbenen Kompetenzen</i>
EVC-procedure	<i>Verfahren zur Anerkennung von formal oder informell erworbenen Kompetenzen</i>
evenement	<i>Veranstaltung</i>
examen	<i>Prüfung</i>
examencommissie	<i>Prüfungsausschuss; Prüfungskommission</i>
examendeskundige	<i>Examenssachverständiger, Examensbeauftragter</i>
exameneisen	<i>Prüfungsanforderungen</i>
examenreglement	<i>Prüfungsordnung</i>
examenstof	<i>Prüfungsstoff</i>

examensysteem	<i>Prüfungssystem; Prüfungswesen</i>
examenuitslag	<i>Prüfungsergebnis</i>
examenvak	<i>Examensfach</i>
examenwerkstuk	<i>Prüfungsstück</i>
examineren	<i>prüfen</i>
exclusie	<i>Exklusion</i>
expert	<i>Experte; Sachverständiger</i>
expliciteren	<i>klarstellen</i>
exploitatierecht	<i>Verwertungsrecht</i>
externe legitimering	<i>externe Überprüfung von Prüfungstests hinsichtlich der Übereinstimmung mit geltenden Richtlinien. Die Überprüfung wird von einer unabhängigen Instanz vorgenommen</i>
extramuraal zorg	<i>ambulante Betreuung</i>
EZ	<i>Ministerie van Economische Zaken, Wirtschaftsministerium</i>
faalangst	<i>Prüfungsangst; Versagensangst</i>
fabriek	<i>Fabrik; Werk</i>
faciliteiten	<i>Unterstützungsinfrastruktur</i>
faciliterend	<i>unterstützend</i>
factuur	<i>Rechnung</i>
faillissement	<i>Konkurs; Insolvenz</i>
falen	<i>scheitern; versagen</i>

NL-D

familie	<i>Verwandschaft; Familie</i>
fase	<i>Phase; Ausbildungsstufe</i>
FBV	<i>Federatie van Bedrijfsverenigingen; Dachverband der niederländischen Branchenvereinigungen</i>
Federatie van Bedrijfsverenigingen (FBV)	<i>Dachverband der niederländischen Branchenvereinigungen</i>
feestdag	<i>Feiertag</i>
feit	<i>Tatsache; Faktum</i>
fiduciaire rekening	<i>Treuhandkonto</i>
financieringsstelsel	<i>Finanzierungsverfahren</i>
financieringsstroom	<i>Geldstrom; Mittelverwendung</i>
financieringsstekort	<i>Finanzierungsdefizit</i>
fiscus	<i>Fiskus</i>
flexibele arbeidscontract	<i>flexibler Arbeitsvertrag</i>
flexibele arbeidsverhouding	<i>flexibles Arbeitsverhältnis</i>
flexibilisering van de arbeidsmarkt	<i>Arbeitsmarktflexibilisierung</i>
flexibiliteit	<i>Flexibilität</i>
flipover	<i>Flip-Chart</i>
FNV	<i>Federatie Nederlandse Vakbeweging; niederländischer Gewerkschaftsdachverband</i>
fonds	<i>Fonds</i>
forens	<i>(Berufs-) Pendler</i>
format	<i>Vorlage (Formular); Formblatt</i>

formatie	<i>Bildung (als aktiver Prozess)</i>
formatief	<i>prozessbegleitend, gestaltend</i>
formatieplaats	<i>Planstelle</i>
formulier	<i>Formblatt; Formular</i>
FPU	<i>Flexibel Pensioen en Uittreding; Regelung zum vorzeitigen Ausstieg aus dem Erwerbsleben</i>
fraude	<i>Betrug</i>
freelancewerk	<i>freiberufliche Tätigkeit</i>
frontaal onderwijs	<i>Frontalunterricht</i>
fte	<i>Full Time Equivalent; Vollzeitarbeitskraft (1 fte); Halbtagskraft (0,5 fte)</i>
full time-dagopleiding	<i>vollzeitschulische Ausbildung</i>
functie	<i>Tätigkeit; Amt (öffentliche Position in Exekutive oder Judikative)</i>
functiebeschrijving	<i>Tätigkeitsbeschreibung</i>
functie-eisen	<i>Tätigkeitsanforderungen</i>
functievereisten	<i>Arbeitsanforderungen</i>
functionaris	<i>Amtsinhaber; Funktionär; Funktionsträger (z.B. in einem Unternehmen)</i>
functioneren	<i>funktionieren</i>
functioneringsgesprek	<i>Mitarbeitergespräch</i>
fuseren	<i>fusionieren</i>
FUWA	<i>functiewaardering; Tätigkeitsbeurteilung</i>

NL-D

FUWASYS	<i>functiewaarderingssysteem; Tätigkeitsbeurteilungssystem</i>
gammavak	<i>Sammelbegriff für die Fächer Erdkunde, Geschichte, Sozialkunde und Wirtschaftslehre</i>
garantieloon	<i>garantierter Mindestlohn für Jugendliche in Fördermaßnahmen</i>
garantstelling	<i>Bürgschaft</i>
gastarbeider	<i>Gastarbeiter</i>
gastouders	<i>Gasteltern</i>
gaststudent	<i>Hospitant; Gaststudent; Gastschüler</i>
gebied	<i>Bereich</i>
geboortegolf	<i>Geburtenwelle</i>
gebrek	<i>Mangel</i>
gebruiker	<i>Nutzer</i>
gebruiksrecht	<i>Nutzungsrecht</i>
gedeeltelijke leerplicht	<i>Berufsschulpflicht</i>
gedeputeerde	<i>Abgeordnete(r); Deputierte(r)</i>
Gedeputeerde Staten	<i>Exekutive auf der Ebene der niederländischen Provinzen</i>
geding	<i>Prozess; Verfahren</i>
geding, in het ... zijn	<i>zur Diskussion stehen</i>
gedogen	<i>dulden; zulassen; tolerieren</i>
gedrag	<i>Verhalten</i>

gedragsprobleem	<i>Verhaltensproblem</i>
gedragsstoornis	<i>Verhaltensstörung</i>
geestelijk gehandicapt	<i>geistigbehindert</i>
Geestelijke Gezondheidszorg (GGZ)	<i>sozialpsychiatrischer Dienst</i>
gegeven	<i>Information</i>
gegevensverzameling	<i>Datensammlung</i>
gehandicapt	<i>behindert</i>
gehandicapte	<i>Behinderter</i>
gehandicaptenzorg	<i>Behindertenwesen</i>
geïrriteerd	<i>irritiert; verärgert</i>
gelijke behandeling	<i>Gleichbehandlung</i>
gelijke kansen	<i>Chancengleichheit</i>
gelijkheidsbeginsel	<i>Gleichheitsprinzip</i>
gelijkstelling	<i>Gleichstellung</i>
gelijkwaardigheid van diploma's	<i>Gleichwertigkeit von Zeugnissen u. Diplomen</i>
gemaakte kosten	<i>angefallene Kosten</i>
gemachtigde	<i>Bevollmächtigter</i>
gemeenschap	<i>Gemeinschaft</i>
gemeenschappelijk curriculum	<i>gemeinsamer Sockel</i>
gemeenschappelijke markt	<i>Gemeinsamer Markt</i>
Gemeenschapsrecht	<i>Gemeinschaftsrecht</i>

NL-D

gemeente	<i>Gemeinde; Kommune; Stadt (als kommunale Einheit)</i>
gemeentebestuur	<i>Gemeinde- oder Stadtverwaltung; kommunale Verwaltung</i>
gemeentelijk	<i>kommunal</i>
Gemeentelijke Sociale Dienst (GSD)	<i>Sozialamt</i>
gemeenteraad	<i>Stadt- oder Gemeinderat; kommunales Parlament</i>
gemeenteraadslid	<i>Gemeinderatsmitglied; Ratsmitglied</i>
generiek	<i>allgemein (unspezifisch)</i>
generieke competenties	<i>allgemeine, nichtberufsbezogene Kompetenzen</i>
geofende arbeider / werknemer	<i>angelernter Arbeiter</i>
gerechtshof	<i>Gericht</i>
gereed maken voor gebruik	<i>aufbereiten</i>
gereguleerde beroepen	<i>reglementierte Berufe</i>
geschiktheid	<i>Eignung</i>
geschiktheidsproef	<i>Eignungsprüfung</i>
geschoolde arbeider	<i>Facharbeiter</i>
geschoolde handwerker	<i>Handwerksgeselle</i>
gespecialiseerd	<i>spezialisiert</i>
gespreksleiding	<i>Moderation</i>
gestandaardiseerde test	<i>standardisierte Prüfung</i>
getrapte opleiding	<i>Stufenausbildung</i>

getuigschrift	<i>Zeugnis</i>
getuigschrift van buitengewoon lager onderwijs	<i>Sonderschulabschluss</i>
getuigschrift van buitengewoon secundair onderwijs	<i>Sonderschulabschluss</i>
geweld	<i>Gewalt</i>
gewest	<i>Bezirk; Region</i>
gezel	<i>Geselle</i>
gezelsdiploma	<i>Gesellenzeugnis</i>
gezelsexamen	<i>Gesellenprüfung</i>
gezin	<i>Familie</i>
gezinscentrum	<i>Familienzentrum</i>
gezinsinkomen	<i>Familieneinkommen</i>
gezinssituatie	<i>familiäre Situation</i>
gezinszorg	<i>Familienhilfe</i>
gezondheidsvoorlichting en -opvoeding (GVO)	<i>Gesundheitsberatung und -förderung</i>
gezondheidszorg	<i>Gesundheitswesen</i>
GGD	<i>Gemeentelijke Gezondheidsdienst; Gesundheitsamt in NL</i>
GGZ	<i>Geestelijke Gezondheidszorg; sozialpsychiatrischer Dienst</i>
gilde	<i>Gilde</i>
GIP	<i>GrenzInfoPunkt; deutsch-niederländische Beratungsstelle für Grenzpendler</i>

NL-D

GL	<i>gemengde leerweg; gemischter Lehrweg; Zweig innerhalb des VMBO, der aus einer Mischung aus allgemein bildenden und berufsbildenden Fächern besteht</i>
glossarium	<i>Glossar</i>
goed (schoolcijfer)	<i>Gut (Note: 2)</i>
goeddunken	<i>Ermessen</i>
goedkeuren	<i>genehmigen; zulassen; für gut befinden</i>
goedkeuring	<i>Genehmigung</i>
Gouden Gids	<i>Gelbe Seiten</i>
grafiek (in een tekst)	<i>Schaubild</i>
gratificatie	<i>Gratifikation; (Sonder-) Zuwendung</i>
grensarbeider	<i>Grenzgänger</i>
GrensInfoPunt (GIP)	<i>deutsch-niederländische Beratungsstelle für Grenzpendler</i>
grensoverschrijdend	<i>grenzüberschreitend</i>
grenspendelaar	<i>Grenzpendler</i>
grensregio	<i>Grenzgebiet; Grenzregion</i>
groeipercentage	<i>Wachstumsrate</i>
groepsdynamiek	<i>Gruppendynamik</i>
grondrechten	<i>Grundrechte</i>
grondslag	<i>Grundlage</i>
grondslagen	<i>Prinzipien</i>
Grondwet	<i>Grundgesetz</i>

groothandel	<i>Großhandel</i>
grootschalig	<i>groß angelegt; in großem Stil</i>
GSD	<i>Gemeentelijke Sociale Dienst; Sozialamt</i>
GSM	<i>Handy</i>
GVO	<i>gezondheidsvoorlichting en -opvoeding; Gesundheitsberatung und -förderung</i>
haalbaarheidsonderzoek	<i>Machbarkeitsstudie</i>
halfgeschoolde arbeider / werknemer	<i>angelernter Arbeiter</i>
handel en nijverheid	<i>Handel und Gewerbe</i>
handelen	<i>handeln; agieren</i>
handelingsbekwaamheid	<i>Geschäftsfähigkeit; Handlungsfähigkeit</i>
handelingsgericht	<i>handlungsorientiert</i>
handelingsvermogen	<i>Handlungsfähigkeit</i>
handelingsvoorschrift	<i>Handlungsanweisung</i>
handelsbediende	<i>Kaufmannsgehilfe</i>
handelsschool	<i>Handelsschule; Wirtschaftsfachschule</i>
handicap	<i>Behinderung</i>
handtekening	<i>Unterschrift</i>
harmonisatie	<i>Harmonisierung</i>
HAVO	<i>Hoger Algemeen Voortgezet Onderwijs; allgemein bildender Schulzweig, dessen Abschluss zum Studium an der Fachhochschule berechtigt</i>
HBO	<i>Hoger Beroepsonderwijs (≈ Fachhochschule)</i>

NL-D

HBS	<i>Hogere Burgerschool; weiterführende Schule in NL (bis 1968); ≈ HAVO u. VWO</i>
HDL	<i>häusliche Dienstleistungen</i>
heffing	<i>Abgabe</i>
heidag	<i>Klausurtagung</i>
herinschakeling	<i>Wiedereingliederung</i>
herintrede (in het beroep)	<i>berufliche Wiedereingliederung</i>
herintreder	<i>Berufsrückkehrer</i>
herscholing	<i>berufliche Weiterbildung</i>
herscholingscentrum	<i>Berufsförderungszentrum</i>
herscholingscursus	<i>Reaktivierungslehrgang</i>
herstructurering	<i>Umstrukturierung</i>
hervorming	<i>Reform</i>
HO	<i>Hoger Onderwijs; Hochschulbildung (Universitäten u. Fachhochschulen)</i>
Hof van de Justitie van de EG	<i>Europäischer Gerichtshof (EuGH)</i>
Hof van Justitie	<i>Gerichtshof</i>
Hoger Algemeen Voortgezet Onderwijs (HAVO)	<i>allgemein bildender Schulzweig, dessen Abschluss zum Studium an der Fachhochschule berechtigt</i>
Hoger Beroepsonderwijs (HBO)	<i>FH-Studium</i>
Hoger Onderwijs (HO)	<i>Hochschulunterricht (Universitäten u. Fachhochschulen)</i>
Hogere Burgerschool (HBS)	<i>weiterführende Schule in NL (bis 1968); ≈ HAVO u. VWO</i>

hogeschool	<i>Fachhochschule (FH)</i>
hoofd (van een afdeling)	<i>Abteilungsleiter</i>
hoofd van een school	<i>Leiter einer Schule; Direktor; Schuldirektor</i>
hoofddocent	<i>Hauptdozent</i>
hoofdletter	<i>Großbuchstabe</i>
hoofdpunt	<i>Stichpunkt</i>
hoofdstuk	<i>Kapitel</i>
hoofdvak	<i>Hauptfach</i>
hoog opgeleid	<i>hochqualifiziert</i>
hoogleraar	<i>Professor</i>
hoorcollege	<i>Vorlesung</i>
hoorzitting	<i>Anhörung</i>
hospitatie	<i>Hospitation</i>
hospiteren	<i>hospitieren</i>
houding	<i>Einstellung; Haltung; Attitüde</i>
HTS	<i>Hogere Technische School; Technische Hochschule</i>
huisvesting	<i>Unterbringung</i>
huiswerk	<i>Hausaufgaben</i>
hulpbehoefte	<i>Hilfebedarf</i>
hulpbehoevendheid	<i>Pflegebedürftigkeit</i>
hulpbron	<i>Ressource</i>

NL-D

hulpkracht	<i>Aushilfe</i>
hulpmiddelen	<i>Hilfsmittel</i>
hulpverlener	<i>≈ Sozialarbeiter; Betreuer</i>
hulpverlening	<i>Fürsorge</i>
hulpvraag	<i>Hilfebedarf</i>
hulpvrager	<i>hilfesuchender Klient</i>
huwelijk	<i>Ehe</i>
i.c.	<i>in casu; in diesem Fall, das heißt (d.h.)</i>
i.v.m.	<i>in verband met; im Zusammenhang mit</i>
IAO	<i>Internationale Arbeidsorganisatie; Internationale Arbeitsorganisation (ILO)</i>
IB	<i>interne begeleiding; interne Begleitung</i>
IBAN	<i>International Bank Account Number; Bankkontenidentifikationsnummer für den internationalen Überweisungsverkehr</i>
IB-Groep	<i>Informatie Beheer Groep; Durchführungsorgan des Bildungsministeriums u.a. im Bereich der Anerkennung von Zeugnissen, der Vergabe von Studienplätzen und der Studienfinanzierung (seit 2010: DUO)</i>
i-BPV	<i>internationale beroepspraktijkvorming; internationales Berufspraktikum</i>
ICT	<i>Informatie- en Communicatietechnologie; Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT); Informationstechnologie (IT)</i>
ID-bewijs	<i>Identitätsnachweis</i>

idee	<i>Idee; Konzeption</i>
identiteitsbewijs	<i>Ausweis</i>
ijkpunt	<i>≈ Gradmesser</i>
ILO	<i>International Labour Organisation; Internationale Arbeitsorganisation</i>
immigratie	<i>Einwanderung</i>
impact	<i>Wirkung</i>
implementatie	<i>Umsetzung</i>
impressum	<i>Impressum</i>
in dienst nemen	<i>einstellen</i>
in werking treden	<i>in Kraft treten</i>
inclusie	<i>Inklusion</i>
indeling	<i>Einstufung; Gliederung</i>
indien	<i>wenn; falls</i>
indienen	<i>einreichen</i>
indieningsdatum	<i>Abgabefrist</i>
individu	<i>Individuum; der Einzelne</i>
individueel	<i>individuell</i>
individueel onderwijs	<i>Individualunterricht</i>
Individueel Voorbereidend Beroepsonderwijs (IVBO)	<i>Bestandteil des VBO in NL; individuelle schulische Unterstützung von Kindern zw. 12 u. 16 J. (bis 1998)</i>
Individuele Traject-Begeleiding (ITB)	<i>individuelle Betreuung; Form der Jugendstrafe</i>

NL-D

industrieel bedrijf	<i>Industriebetrieb</i>
industrieterrein	<i>Gewerbegebiet</i>
informatie	<i>Information</i>
informatie- en communicatietechnologie (ICT)	<i>Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT); Informationstechnologie (IT)</i>
informatiebron	<i>Informationsquelle</i>
informatiecentrum	<i>Informationsstelle</i>
informatievoorziening	<i>Aufklärung; Informationsversorgung</i>
informeel (gedrag)	<i>locker (Verhalten)</i>
ingangsdatum	<i>Beginndatum</i>
inhaalcurcus	<i>Nachhilfeunterricht</i>
inhoud	<i>Inhalt</i>
inhoudelijk	<i>Inhaltlich</i>
inhoudsopgave	<i>Inhaltsangabe</i>
initiatiefrecht	<i>Initiativrecht</i>
initiële opleiding	<i>Erstausbildung</i>
inkomen	<i>Einkommen</i>
inkomsten	<i>Einkünfte</i>
inkomstenbelasting	<i>Einkommenssteuer</i>
inleiding	<i>Einführung</i>
inlener	<i>Leiharbeitgeber</i>
inleverdatum	<i>Abgabefrist</i>

inleveren	<i>abgeben (z.B. einer Hausarbeit)</i>
inloggen	<i>einloggen</i>
innovatie	<i>Innovation</i>
innoveren	<i>Innovationen einleiten</i>
inrichting	<i>Einrichtung</i>
inschakelen	<i>einschalten</i>
inschalen	<i>einstufen</i>
inschaling	<i>Eingruppierung (tariflich); Einstufung; Gehaltseinstufung</i>
inschrijfgeld	<i>Anmeldegebühr; Immatrikulationsgebühr</i>
inschrijven	<i>anmelden; immatrikulieren</i>
inschrijving	<i>Anmeldung; Immatrikulation</i>
in-service-opleiding	<i>betriebliche Aus- und Weiterbildung im Gesundheitswesen</i>
inspanning	<i>Anstrengung</i>
inspelen	<i>reagieren</i>
inspraak	<i>Mitbestimmung; Mitsprache</i>
instantie	<i>Instanz</i>
instantie, in eerste	<i>zunächst</i>
instelling	<i>Einrichtung; Institution</i>
instelling voor hoger onderwijs	<i>Hochschule</i>
institutie	<i>Institution</i>
instroom	<i>Zugang; Zustrom</i>

NL-D

intake	<i>Aufnahmeprüfung</i>
intake-gesprek	<i>Aufnahmegespräch</i>
integraal	<i>vollständig</i>
integrale opdracht (IO)	<i>Integraler Auftrag (IA)</i>
integrale toets (IT)	<i>Integrale Prüfung (IP)</i>
integratie	<i>Integration; Eingliederung</i>
integratiecursus	<i>Integrationskurs; Eingliederungslehrgang</i>
intensieve thuiszorg	<i>intensive Pflege zu Hause</i>
intentie	<i>Absicht</i>
intentieverklaring	<i>Absichtserklärung</i>
intercultureel onderwijs	<i>interkultureller Unterricht</i>
interimregeling	<i>Übergangsregelung</i>
interimsrapport	<i>Zwischenbericht</i>
intermediair	<i>Vermittler</i>
Internationale Arbeidsorganisatie (IAO)	<i>Internationale Arbeitsorganisation (ILO)</i>
interne markt (van de EU)	<i>Binnenmarkt (der EU)</i>
intervenieren	<i>intervenieren</i>
interventie	<i>Intervention</i>
intracommunautair	<i>Innergemeinschaftlich</i>
intramuraal	<i>stationär</i>
intramurale zorg	<i>stationäre Pflege</i>
introdactie	<i>Einführung</i>

introdactiedag	<i>Einführungstag</i>
invaliditeit	<i>Invalidität</i>
invalkracht	<i>Arbeitskraft auf Abruf</i>
invalshoek	<i>Blickwinkel</i>
invullen	<i>ausfüllen</i>
inwerken op de arbeidsplaats	<i>Einarbeitung am Arbeitsplatz</i>
inzage (IZ)	<i>Einsichtnahme</i>
inzetbaarheid	<i>Beschäftigungsfähigkeit; Einsatzfähigkeit; Employability</i>
inzicht	<i>Einsicht; Einblick; Erkenntnis</i>
IP	<i>begeleidingsplan; Individueller Hilfeplan (IHP)</i>
ir. (ingenieur met diploma TU)	<i>Dipl.-Ing. (Diplomingenieur)</i>
ITB	<i>Individuelle Traject-Begeleiding; individuelle Betreuung; Form der Jugendstrafe in NL</i>
IVBO	<i>Individueel Voorbereidend Beroepsonderwijs; Bestandteil des VBO in NL; individuelle schulische Unterstützung von Kindern zw. 12 u. 16 J. (bis 1998)</i>
jaarbericht	<i>Jahresbericht; Geschäftsbericht</i>
jaarklassensysteem	<i>Altersklassensystem</i>
jaarverslag	<i>Geschäftsbericht; Jahresbericht</i>
Jan Modaal	<i>Durchschnittsverdiener</i>
jeugd	<i>Jugend</i>
jeugdbescherming	<i>Jugendschutz</i>

NL-D

jeugdhulpverlening	<i>Jugendhilfe</i>
jeugdstraf	<i>Jugendstrafe</i>
jeugdwerkloosheid	<i>Jugend Arbeitslosigkeit</i>
Jeugdwet	<i>Jugendhilfegesetz</i>
jeugdzorg	<i>Jugendhilfe</i>
jongere	<i>Jugendlicher</i>
juridische kwestie	<i>Rechtsfrage</i>
jurisdictie	<i>Rechtsprechung</i>
kabinet	<i>Kabinett</i>
kader	<i>Rahmen</i>
kaderopleiding	<i>Ausbildung zur mittleren Fachkraft auf mittlerer Führungsebene (Niveau 4 einer ROC-Ausbildung)</i>
kadervereenkomst	<i>Rahmenabkommen</i>
kaderregeling	<i>Rahmenregelung</i>
kalenderjaar	<i>Kalenderjahr</i>
kalendermaand	<i>Kalendermonat</i>
Kamer van Koophandel en Fabrieken (KvK)	<i>≈ Industrie- und Handelskammer (IHK)</i>
kansarm	<i>benachteiligt</i>
kansarmen	<i>Randgruppe</i>
kantoor	<i>Büro</i>
kantoorbediende	<i>Kaufmann</i>
kantoorruimte	<i>Großraumbüro</i>

kasboek	<i>Kassenbuch</i>
KB	<i>kaderberoepsgerichte leerweg; Zweig innerhalb des VMBO, der auf eine Berufsausbildung auf Niveau 3 und 4 hinführt</i>
KBB	<i>Kenniscentrum Beroepsopleiding Bedrijfsleven; branchenbezogene, tripartit zusammengesetzte Organe zur Beobachtung, Entwicklung und Anpassung von Berufsausbildungen (die früheren LOBs)</i>
KCE	<i>Kwaliteitscentrum Examinering; zuständige Stelle für die Überwachung des Prüfungswesens in der beruflichen Bildung</i>
kenmerk	<i>Merkmal; Charakteristikum</i>
kennis	<i>Kenntnis; Wissen</i>
kennisbasis	<i>Wissensbasis</i>
kennisbron	<i>Informationsquelle; Erkenntnisquelle</i>
kenniscentrum	<i>Kompetenzzentrum</i>
Kenniscentrum Beroepsopleiding Bedrijfsleven (KBB)	<i>Kenntniszentren Berufsbildung und Wirtschaft; branchenbezogene, tripartit zusammengesetzte Organe zur Beobachtung, Entwicklung und Anpassung von Berufsausbildungen</i>
kennisclip	<i>Wissensclip</i>
kennisdeling	<i>Informations- und Erfahrungsaustausch</i>
kenniseconomie	<i>Wissengesellschaft; wissensgetriebene Wirtschaft</i>
kennisgebied	<i>Wissensgebiet</i>
kennisinfrastructuur	<i>Wissensinfrastruktur</i>

NL-D

kennismaking	<i>Kennenlernen</i>
kennisoverdracht	<i>Wissenstransfer; Wissensvermittlung</i>
kennistoets	<i>Klausur</i>
kerndoelen	<i>Kernziele</i>
kern-leerplan	<i>gemeinsamer Sockel</i>
kernopgave	<i>Kernaufgabe; karakteristische Berufssituation, die der Berufstätige meistern muss</i>
kerntaak	<i>Kerntätigkeit; ein Set an inhoudlich samenhangenden berufsbezogenen Aktivitäten</i>
kernvak	<i>Kernfach</i>
kerstgratificatie	<i>Weihnachtsgeld</i>
keuring	<i>Begutachtung; Beurteilung</i>
keuringsarts	<i>Vertrauensarzt</i>
keuzedeel	<i>Wahlpflichtmodul</i>
keuzemodule	<i>Wahlmodul</i>
keuzevak	<i>Wahl(plicht)fach</i>
kiesrecht	<i>Wahlrecht</i>
kiezer	<i>Wähler</i>
kilometerprijs	<i>Kilometervergütung</i>
kind	<i>Kind</i>
kinder- en jeugdzorg	<i>Kinder- und Jugendhilfe</i>
kinderalimentatie	<i>Kindesunterhalt</i>

kinderarbeid	<i>Kinderarbeit</i>
kinderbijslag	<i>Kindergeld</i>
kinderdagverblijf	<i>Kindertagesstätte</i>
kinderopvang	<i>Kinderbetreuung; Kinderkrippe</i>
klacht	<i>Beschwerde</i>
klachtencommissie	<i>Beschwerdekommision</i>
klankbordgroep	<i>Expertengruppe; Referenzgruppe; Beirat</i>
klant	<i>Kunde</i>
klantgericht	<i>kundenorientiert</i>
klantgerichtheid	<i>Kundenorientierung</i>
klanttevredenheid	<i>Kundenzufriedenheit</i>
klantvriendelijk	<i>kundenfreundlich</i>
klas	<i>Klasse</i>
klasgenoten	<i>Klassenkameraden</i>
klasklimaat	<i>Klassenklima</i>
klaslokaal	<i>Klassenraum</i>
klassengrootte	<i>Klassengröße</i>
klassenvertegenwoordiger	<i>Klassensprecher</i>
klassikaal onderwijs	<i>Klassenunterricht</i>
kleinschalig	<i>kleinteilig</i>
klerk	<i>Kaufmannsgehilfe</i>
kleuter	<i>Kind im Vorschulalter</i>

NL-D

kleuterleeftijd	<i>Vorschulalter</i>
kleuterschool	<i>Kindergarten; Vorschule</i>
klokkenluider	<i>Whistleblower; Hinweisgeber; Informant</i>
klokuur	<i>Zeitstunde</i>
knelpunt	<i>Engpass; Problem</i>
knooppunt	<i>Knotenpunkt</i>
KNOV	<i>Koninklijk Nederlands Ondernemersverbond; Niederländischer Unternehmerbund</i>
koepelorganisatie	<i>Dachverband; Dachorganisation</i>
kolom	<i>Spalte (in Tabelle)</i>
Koninklijk Besluit	<i>Königlicher Beschluss; Regierungs- bzw. Ministerbeschluss</i>
Koninklijk Nederlands Ondernemersverbond (KNOV)	<i>Niederländischer Unternehmerbund</i>
Koninklijke Vereniging MKB-Nederland	<i>Niederländische Vereinigung kleiner und mittelständischer Betriebe</i>
Koninkrijk der Nederlanden (NL plus Niederländische Antillen und Aruba)	<i>Königreich der Niederlande</i>
koopman	<i>Kaufmann</i>
kort geding	<i>einstweilige Verfügung</i>
kortsluiten	<i>kurzschließen</i>
kosten en baten	<i>Kosten und Nutzen</i>
kosten en moeite	<i>Aufwand</i>
kostendrager	<i>Kostenträger</i>

kostprijs	<i>Selbstkostenpreis</i>
kostschool	<i>Internat</i>
krachtige leeromgeving	<i>kraftvolle Lernumgebung; Lernumgebung, die ein hohes Maß an Lernpotentialen bietet</i>
krokusvakantie	<i>Frühlingsferien in NL (oft in Verbindung mit Karneval)</i>
kunde	<i>Können</i>
kunstacademie	<i>Kunsthochschule</i>
KvK (Kamer van Koophandel en Fabrieken)	<i>≈ IHK (Industrie- und Handelskammer)</i>
kwalificatie	<i>Qualifikation; Berufsabschluss</i>
kwalificatiedossier	<i>Qualifikationsdossier; Dossier, das das Qualifikationsprofil sowie alle anderen Dokumente enthält, aus denen sich der Verlauf der Berufsausbildung einschließlich der Prüfungen und Abschlüsse (Examinierung) ableiten, feststellen und weiterentwickeln lässt</i>
kwalificatieprofiel	<i>Qualifikationsprofil; die formalisierte und standardisierte Beschreibung der Ausgangsposition eines angehenden Berufstätigen auf dem Arbeitsmarkt und in der Gesellschaft</i>
kwalificatiestructuur	<i>Ausbildungsordnung</i>
kwalificatiewerkstuk	<i>Meisterstück</i>
kwaliteitsborging	<i>Qualitätssicherung</i>
kwaliteitszorg	<i>Qualitätssicherung</i>
kwartaire sector	<i>Dienstleistungssektor, der nicht auf Gewinnerzielung gerichtet ist</i>

NL-D

kwetsbaar	<i>verwundbar; gefährdet</i>
kwitantie	<i>Quittung</i>
L.S.	<i>Lectori salutem; Anrede in Briefen ≈ Sehr geehrte Damen und Herren</i>
laagdrempelig	<i>niedrigschwellig</i>
laaggeschoold beroep	<i>Anlernberuf</i>
Lager Beroepsonderwijs (LBO)	<i>Berufsbildung außerhalb des Hochschulbereichs; 1992 durch das VBO ersetzt, das seinerseits 1999 im VMBO aufgegangen ist</i>
Lagere Technische School (LTS)	<i>Schule für den technischen Sekundarunterricht der Grundstufe; bis 1996 Teil der ambachtsschool</i>
landbouwschap	<i>Landwirtschaftskammer</i>
landelijk	<i>national; landesweit</i>
landelijke erkenning	<i>staatliche Anerkennung</i>
Landelijke Kwalificatiestructuur	<i>Nationale Qualifikationsstruktur; das Gesamt an Ausbildungsgängen im berufsbildenden Sekundarbereich in den NL</i>
langdurig	<i>langfristig; langwierig</i>
langdurig werklozen	<i>Langzeitarbeitslose</i>
langdurige zorg	<i>Pflegebedürftigkeit</i>
LBO	<i>Lager Beroepsonderwijs; 1992 durch das VBO ersetzt, das seinerseits 1999 im VMBO aufgegangen ist</i>
leden	<i>Mitglieder</i>
leefbaarheid	<i>Lebensqualität</i>



leefomgeving	<i>Lebensumfeld</i>
leefsituatie	<i>Lebenssituation</i>
leefstijl	<i>Lebensstil</i>
leeftijdsgroep	<i>Altersgruppe</i>
leefwereld	<i>Lebenswelt</i>
leegloop	<i>Leerlauf</i>
leer- en burgerschapscompetenties	<i>lern- und gesellschaftsbezogene Kompetenzen</i>
leer- en werkproject	<i>Lern- und Arbeitsprojekt</i>
leerachterstand	<i>Bildungsrückstand; Bildungsdefizit</i>
leerarbeidsplaats	<i>Lehrarbeitsplatz; betrieblicher Arbeitsplatz</i>
leerarrangement	<i>Lernarrangement</i>
leerbedrijf	<i>Ausbildungsbetrieb</i>
leerboek	<i>Lehrbuch; Schulbuch</i>
leerbrief	<i>Lehrbrief</i>
leercompetenties	<i>Lernkompetenzen, d.h. Kompetenzen, die es ermöglichen, in auftretenden Lernkontexten prozess- u. ergebnisorientiert zu handeln</i>
leercontext	<i>Lernkontext</i>
leercontract	<i>Berufsausbildungsvertrag</i>
leerdoel	<i>Lernziel; Unterrichtsziel</i>
leerervaring	<i>Lernerfahrung</i>
leergang	<i>Lehrgang</i>

NL-D

leergedrag	<i>Lernverhalten</i>
leergeschiktheid	<i>Lernfähigkeit</i>
leergewoonte	<i>Lerngewohnheit</i>
leerinhoud	<i>Lerninhalt</i>
leerkeuken	<i>Lehrküche</i>
leerkracht	<i>Lehrkraft; Lehrer</i>
leerlijnen	<i>Lernlinien</i>
leerling	<i>Auszubildender (Azubi); Lehrling; Schüler</i>
leerlingdossier	<i>Schülerakte</i>
leerlingenaantal	<i>Schülerzahl</i>
leerlingstelsel	<i>Lehrlingsausbildung (Duales System)</i>
leerlingwezen	<i>Lehrlingsausbildung (Duales System)</i>
leermiddel	<i>Lehrmittel</i>
leermodule	<i>Lernmodul; Lerneinheit</i>
leermoeilijkheden	<i>Lernbeeinträchtigungen; Lernschwäche; Lernschwierigkeit</i>
leermotivatie	<i>Lernmotivation</i>
leeromgeving	<i>Lernumgebung</i>
leerovereenkomst	<i>(Berufs-) Ausbildungsvertrag</i>
leerplaats	<i>Lernort</i>
leerplan	<i>Lehrplan</i>
leerplanontwikkeling	<i>Lehrplanentwicklung</i>



leerplek	<i>Lernort; Ausbildungsort</i>
leerplicht	<i>Schulpflicht</i>
leerplichtig	<i>schulspflichtig</i>
leerprestaties	<i>schulische Leistungen</i>
leerproces	<i>Lernprozess</i>
leersituatie	<i>Lernumgebung</i>
leerstof	<i>Lehrstoff; Unterrichtsstoff</i>
leerstoornis	<i>Lernstörung</i>
leertraject	<i>Ausbildungsprogramm</i>
leervaardigheid	<i>Lernvermögen</i>
leervak	<i>Unterrichtsfach; Schulfach; Lehrfach</i>
leervermogen	<i>Lernfähigkeit; Lernvermögen</i>
leervoorwaarde	<i>Lernvoraussetzung</i>
leerweg	<i>Ausbildungsgang</i>
Leerwegondersteunend onderwijs (LWOO)	<i>Stützunterricht zur Vorbereitung auf eine MBO-Ausbildung in NL (bis 1998: IVBO)</i>
leer-werk-overeenkomst	<i>Ausbildungsvertrag</i>
leerwerkplaats	<i>Ausbildungswerkstatt; Lehrwerkstatt</i>
leerzaam	<i>lehrreich</i>
leesvaardigheid	<i>Lesefertigkeit</i>
leeswijzer	<i>Leseanleitung</i>
leiding	<i>Leitung (einer Gruppe); Moderation (einer Veranstaltung)</i>

NL-D

leidinggevende	<i>Führungskraft; Vorgesetzter</i>
leidraad	<i>Leitfaden</i>
leraar	<i>Lehrer</i>
leren	<i>lehren; lernen</i>
leren op de werkplaats	<i>Lernen am Arbeitsplatz; Lernen im Arbeitsprozess</i>
leren op de werkplek	<i>Lernen am Arbeitsplatz; Lernen im Arbeitsprozess</i>
lesbrief	<i>Lehrbrief</i>
lesdoel	<i>Unterrichtsziel; Lernziel</i>
lesgeld	<i>Kursgebühr; Schulgeld; Schulgebühren</i>
lesgeven	<i>unterrichten</i>
lesinhoud	<i>Unterrichtsinhalt</i>
leslokaal	<i>Unterrichtsraum</i>
lesmethode	<i>Lehrmethode</i>
lesrooster	<i>Stundenplan; Kursplan</i>
lesuitval	<i>Unterrichtsausfall</i>
lesuur	<i>Unterrichtsstunde</i>
levenlang leren	<i>lebenslanges Lernen</i>
levensbeschouwing	<i>Weltanschauung</i>
levensloopregeling	<i>niederländisches Sparmodell für Arbeitnehmer, um unbezahlten Urlaub für Weiterbildung oder zum frühzeitigen Ausscheiden aus dem Erwerbsleben zu finanzieren</i>



levensonderhoud	<i>Lebenshaltungskosten</i>
levenstestament	<i>Patientenverfügung</i>
lezing	<i>Vortrag</i>
LGF	<i>leerlinggebonden financiering; System der Finanzierung und Bereitstellung zusätzlicher Unterstützung behinderter Schüler, die den Unterricht an einer regulären Schule besuchen; informell wird das System auch als Ruzzak (Rucksack) bezeichnet</i>
LHNO	<i>Lager Huishoud- en Nijverheidsonderwijs; Hauswirtschafts- und Gewerbeunterricht</i>
lichamelijk gehandicapt	<i>körperbehindert</i>
lid	<i>Mitglied</i>
lidmaatschap	<i>Mitgliedschaft</i>
lidstaat	<i>Mitgliedsstaat</i>
liefdadigheidsorganisatie	<i>Wohlfahrtsverband</i>
lijst	<i>Liste; Auflistung; Verzeichnis</i>
lijst van erkende opleidingsberoepen	<i>Verzeichnis der anerkannten Ausbildungsberufe</i>
LIO	<i>Leraar in Opleiding; Schulpraktikant</i>
literatuurverwijzing	<i>Literaturhinweis</i>
LOB	<i>Landelijk Orgaan Beroepsonderwijs; Vorgänger der Kenniscentra Beroepsonderwijs Bedrijfsleven; siehe KBB</i>
LOB	<i>Loopbaanoriëntatie en Begeleiding</i>
lokaal	<i>Raum; lokal</i>

NL-D

lokaal beleid	<i>Lokalpolitik</i>
LOM	<i>Leer- en Opvoedingsmoeilijkheden; Schule für lernbehinderte und schwererziehbare Kinder</i>
loon	<i>Lohn; Arbeitslohn</i>
loondienst	<i>Beschäftigungsverhältnis</i>
loonkostensubsidie	<i>Lohnkostenzuschuss</i>
loonschaal	<i>Gehaltsgruppenstufe</i>
loonstrook	<i>Entgeltbescheinigung</i>
loopbaan	<i>Laufbahn; Karriere</i>
loopbaanmogelijkheden	<i>Karrieremöglichkeiten; berufliche Entwicklungsmöglichkeiten</i>
loopbaanontwikkeling	<i>Personalentwicklung</i>
Loopbaanportfolio	<i>Entwicklungsportfolio, dokumentiert die im Laufe der beruflichen Tätigkeit erworbenen Kompetenzen u. Qualifikationen</i>
loopbaanvooruitzichten	<i>Berufsaussichten</i>
looptijd	<i>Laufzeit</i>
lopende band	<i>Fließband</i>
LTS	<i>Lagere Technische School; Schule für den technischen Sekundarunterricht der Grundstufe; bis 1996 Teil der ambachtsschool</i>
luistertoets	<i>Hörverständnistest</i>
lump-sum-financiering	<i>staatliche Pauschalfinanzierung, z.B. bei einer Schule</i>

LWOO	<i>Leerwegerondersteunend onderwijs; Stützunterricht zur Vorbereitung auf eine MBO-Ausbildung in NL (bis 1998: IVBO)</i>
lyceum	<i>Gymnasium (Griechisch u. Latein als Wahlfach); Vorläufer des atheneum</i>
m.b.t.	<i>met betrekking tot; in Bezug auf</i>
maakbaarheidsstudie	<i>Machbarkeitsstudie</i>
maandloon	<i>Monatslohn</i>
maatregel	<i>Maßnahme</i>
maatregel, bestuurlijke	<i>Verwaltungsakt</i>
maatschappelijk	<i>gesellschaftlich; sozial</i>
maatschappelijk middenveld	<i>Zivilgesellschaft</i>
maatschappelijk opbouwwerk	<i>Gemeinwesenarbeit</i>
maatschappelijk werk	<i>Sozialarbeit; Soziale Arbeit</i>
maatschappelijk werker	<i>Sozialarbeiter</i>
maatschappelijke participatie	<i>Teilhabe am gesellschaftlichen Leben</i>
maatschappij	<i>Gesellschaft</i>
maatschappijleer	<i>Sozialkunde</i>
machtigingsgrondslag	<i>Ermächtigungsgrundlage</i>
macrodoelmatigheid	<i>Wert, den eine Ausbildung für die Gesellschaft hat, sowie die potentielle Nachfrage nach dieser Ausbildung</i>
macrodoelmatigheidsonderzoek	<i>Untersuchung des gesellschaftlichen Wertes und Nutzens einer Ausbildung sowie der potentiellen Nachfrage nach der Ausbildung</i>

NL-D

mammoetwet	<i>Mammutgesetz, Gesetz zur Reform des nl. Bildungssystem von 1963</i>
managementniveau	<i>Führungsebene</i>
manifestatie	<i>Veranstaltung</i>
maning	<i>Mahnung</i>
mantelzorg	<i>freiwillige Betreuung von Pflegebedürftigen</i>
marginale groep	<i>Randgruppe</i>
markteconomie	<i>Marktwirtschaft</i>
marktonderzoek	<i>Marktforschung</i>
marktsector	<i>Marktsegment</i>
marktwerking	<i>Wettbewerb</i>
master (graad)	<i>Master (Grad)</i>
materiële kosten	<i>Sachkosten</i>
MAVO	<i>Middelbaar Algemeen Voortgezet Onderwijs; ≈ Realschule in Dtschl.; 1999 im VMBO aufgegangen</i>
maximumbedrag	<i>Höchstbetrag</i>
MBO	<i>Middelbaar Beroepsonderwijs; Bereich der sekundären Berufsbildung; ≈ Bereich der beruflichen Erstausbildung in Dtschl.</i>
MBO-diploma	<i>Mittlerer Bildungsabschluss; Mittlere Reife</i>
MEAO	<i>Middelbaar Economisch en Administratief Onderwijs; Wirtschafts- und Verwaltungsunterricht der Oberstufe</i>
mededeling	<i>Mitteilung; Benachrichtigung; Nachricht</i>

mededelingsplicht	<i>Mitteilungspflicht</i>
medewerker	<i>Mitarbeiter; Angestellter; Untergebener</i>
medezeggenschap	<i>Mitbestimmung(srecht); Mitsprache</i>
medezeggenschapsraad	<i>Schulkonferenz</i>
meehelpend familielid	<i>mithelfender Familienangehöriger</i>
Meer Uitgebreid Lager Onderwijs (MULO; auch ULO)	<i>bis zum mammoetwet 1963 existierende Schulform, ≈ Mittelschule in Dtschl.</i>
meerderjarig	<i>volljährig</i>
meerkosten	<i>Mehrkosten</i>
meerwaarde	<i>Mehrwert</i>
meester	<i>Meister; Handwerksmeister; Industriemeister</i>
meesterstuk	<i>Meisterstück</i>
meldingsplicht	<i>Meldepflicht</i>
mening	<i>Meinung; Ansicht</i>
mensen met een handicap	<i>Menschen mit Behinderung</i>
mentorschap	<i>Mentortätigkeit</i>
Middelbaar Algemeen Voortgezet Onderwijs (MAVO)	<i>≈ Realschule in Dtschl.; 1999 im VMBO aufgegangen</i>
Middelbaar Beroepsonderwijs (MBO)	<i>Bereich der sekundären Berufsbildung; ≈ Bereich der beruflichen Erstausbildung in Dtschl.</i>
middelbaar onderwijs	<i>Sekundarstufe</i>
Middelbare Meisjesschool (MMS)	<i>weiterführende Mädchenschule in NL (bis 1968); ≈ HAVO</i>

NL-D

Midden- en Kleinbedrijf (MKB)	<i>kleine und mittelständische Unternehmen (KMU)</i>
middenkaderfunctionaris	<i>mittlere Führungskraft</i>
middenkaderopleiding	<i>Berufsausbildung für die Mittlere Führungsebene (Niveau 4)</i>
migratie	<i>Zuwanderung</i>
mijlpaal	<i>Meilenstein</i>
milieubeheer	<i>Umweltschutz</i>
militaire dienst	<i>Wehrdienst</i>
minder begaafd	<i>schwach begabt</i>
minderjarig	<i>minderjährig</i>
minimumloon	<i>Mindestlohn</i>
mini-onderneming	<i>Juniorfirma</i>
Ministerie van Economische Zaken	<i>Wirtschaftsministerium</i>
Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (O, C en W)	<i>≈ Bundesbildungsministerium (BMBF)</i>
Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid	<i>≈ Bundesministerium für Arbeit und Soziales</i>
Ministerie van Werkgelegenheid	<i>Arbeitsministerium</i>
Ministeriële Beschikking	<i>Ministererlass</i>
minister-president	<i>Ministerpräsident; Premierminister</i>
min-maxcontract	<i>variabler Arbeitsvertrag, in dem die Stunden nicht festgelegt sind, sondern nur eine Unter- und eine Obergrenze definiert wird</i>

MinOCW	<i>Abk. für Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Bildungsministerium)</i>
misbruik	<i>Missbrauch</i>
misdrijf	<i>Vergehen; Verbrechen</i>
mislukken	<i>scheitern</i>
missie	<i>Leitbild</i>
MKB (Midden- en Kleinbedrijf)	<i>KMU (kleine und mittelständische Unternehmen)</i>
MLK	<i>Moeilijk Lerende Kinderen; Schule für lernbehinderte Kinder</i>
MMS	<i>Middelbare Meisjesschool; weiterführende Mädchenschule in NL (bis 1968); ≈ HAVO</i>
mobiele telefoon	<i>Handy</i>
mobieltje	<i>Handy</i>
mobilititeit	<i>Mobilität</i>
mobiliteitscentrum	<i>≈ Beschäftigungs- und Qualifizierungsgesellschaft; Transfergesellschaft</i>
modaal	<i>durchschnittlich</i>
modaal inkomen	<i>Durchschnittseinkommen</i>
modelproject	<i>Modellprojekt; Modellversuch</i>
modulair onderwijs	<i>Modulunterricht</i>
modulaire opleiding	<i>modulare Ausbildung; Ausbildung im Baukastensystem; Stufenausbildung</i>
module	<i>Modul</i>

NL-D

moduul	<i>Modul</i>
moedertaal	<i>Muttersprache</i>
mondeling examen	<i>mündliches Examen</i>
Monetaire Unie	<i>Währungsunion</i>
motie	<i>Votum; Antrag</i>
motorisch gehandicapt	<i>bewegungsbehindert</i>
MR	<i>medezeggenschapsraad; ≈ Betriebsrat</i>
mr. (meester)	<i>RA (Rechtsanwalt)</i>
MULO (auch ULO)	<i>Meer Uitgebreid Lager Onderwijs; bis zum mammoetwet 1963 existierende Schulform, ≈ Mittelschule in Dtschl.</i>
n.v.t.	<i>niet van toepassing; nicht zutreffend</i>
naam	<i>Name</i>
naam van het beroep	<i>Berufsbezeichnung</i>
naambordje	<i>Namensschild</i>
naamkaartje	<i>Namensschild</i>
Naamloze Vennootschap (NV)	<i>Aktiengesellschaft (AG)</i>
nabijheid	<i>Nähe</i>
nablijven	<i>nachsitzen</i>
nadruk	<i>Schwerpunkt; Betonung; Akzent</i>
nalatigheid	<i>Fahrlässigkeit</i>
nascholing	<i>Fortbildung; Weiterbildung</i>
naschoolse opvang	<i>außerschulische Betreuung</i>

nationale wetgeving	<i>nationales Recht</i>
nationaliteit	<i>Nationalität</i>
natuurkunde	<i>Physik</i>
natuurlijke persoon	<i>natürliche Person</i>
nazorg	<i>Nachsorge</i>
Nederland	<i>Niederlande</i>
Nederlands	<i>niederländisch</i>
Nederlands als Vreemde Taal (NVT)	<i>Niederländisch als Fremdsprache</i>
Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie (NVAO)	<i>unabhängige binationale Organisation zur Qualitätskontrolle der Hochschulbildung in NL u. Flandern</i>
netto	<i>netto</i>
nettoloon	<i>Nettolohn</i>
netwerk	<i>Netzwerk</i>
niet van toepassing (n.v.t.)	<i>nicht zutreffend</i>
nietig	<i>nichtig; ungültig</i>
niet-residentiële cursus	<i>offener Lehrgang</i>
niet-werkende werkzoekende	<i>Arbeitsloser ohne gesetzlich zugestandene geringfügige Nebentätigkeit</i>
nieuw	<i>neu</i>
nieuwbouwwijk	<i>Neubauviertel</i>
nieuwkomer	<i>Neuankömmling; Neuling</i>
nieuws	<i>Nachrichten; Neuigkeit</i>

NL-D

nijverheid	<i>Gewerbe</i>
non-profit-organisatie	<i>gemeinnützige Organisation</i>
noodtoestand	<i>Notstand</i>
noodweer	<i>Notwehr</i>
normen en waarden	<i>Normen und Werte</i>
NOT	<i>Nationale Onderwijstentoonstelling; Nationale Bildungsmesse</i>
nota	<i>Note (polit.); Schriftstück</i>
noteren	<i>aufzeichnen; notieren</i>
notitie	<i>Eintrag; Vermerk; Notiz; Aufzeichnung</i>
notulen	<i>Mitschrift; Protokoll</i>
notulist	<i>Protokollant</i>
nr. (nummer)	<i>Nr. (Nummer)</i>
NT-1	<i>Nederlands als moedertaal; Niederländisch als Muttersprache</i>
NT-2	<i>Nederlands als tweede taal; Niederländisch als Fremdsprache</i>
nul-urencontract	<i>Arbeitsvertrag für Arbeitnehmer auf Abruf</i>
numerus fixus	<i>Numerus clausus</i>
nummer (nr.)	<i>Nummer (Nr.)</i>
NV (Naamloze Vennootschap)	<i>≈ AG (Aktiengesellschaft)</i>
NVAO	<i>Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie; unabhängige binationale Organisation zur Qualitätskontrolle der Hochschulbildung in NL u. Flandern</i>

NVS	<i>Nederlandse Vereniging van Schooldecanen en Scholloopbaanbegeleiders; Berufsverband von Schuldekanen und Bildungsberatern</i>
NVT	<i>Nederlands als Vreemde Taal; Niederländisch als Fremdsprache</i>
O&O-fonds	<i>Opleidings- en Ontwikkelingsfonds; branchenbezogene Fonds für Bildung, Aus- und Weiterbildung sowie Personalentwicklung</i>
O, C en W	<i>Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap; Bildungs-, Kultus- und Wissenschaftsministerium</i>
o.a.	<i>onder andere; unter anderem (u.a.)</i>
OALT	<i>Onderwijs in Allochtone Levende Talen; Unterricht in den Muttersprachen ausländischer Kinder; seit 2004 abgeschafft</i>
observatie	<i>Beobachtung</i>
observatiehuis	<i>Zentrum für die ärztliche und psychologische Untersuchung und Beobachtung</i>
oefenfirma	<i>Übungsfirma</i>
oefenwerkplaats voor werklozen	<i>Übungswerkstatt für Arbeitslose</i>
OER	<i>Onderwijs- en Examenreglement; Ausbildungs- und Prüfungsordnung</i>
OET	<i>Onderwijs eigen taal; muttersprachlicher Unterricht</i>
offerte	<i>Angebot; Offerte</i>
officiële erkenning	<i>staatliche Anerkennung</i>
OL	<i>openleercentrum; Selbstlernzentrum</i>



NL-D

ombudsman	<i>Ombudsmann</i>
omgeving	<i>Umfeld</i>
omscholing	<i>Umschulung</i>
omslagstelsel	<i>Umlageverfahren</i>
omzetbelasting	<i>Umsatzsteuer</i>
onbevoegd	<i>unbefugt</i>
onderaannemer	<i>Subunternehmer</i>
onderbesteding	<i>geringerer Kostenaufwand als erwartet</i>
onderbouw	<i>Unterstufe</i>
onderbouwing	<i>Untermauerung</i>
onderdeel	<i>Bestandteil</i>
onderhandelen	<i>verhandeln</i>
onderhandeling	<i>Verhandlung</i>
onderhoud	<i>Unterhalt; Wartung</i>
onderhoudsverplichting	<i>Unterhaltsrecht</i>
ondernemend	<i>unternehmungslustig</i>
ondernemer	<i>Unternehmer</i>
ondernemerschap	<i>Unternehmergeist; Unternehmerschaft</i>
onderneming	<i>Unternehmen</i>
ondernemingsgeest	<i>Unternehmergeist</i>
ondernemingsovereenkomst	<i>Betriebsvereinbarung</i>
ondernemingsraad (OR)	<i>Betriebsrat</i>

ondersteunen	<i>unterstützen</i>
ondersteuning	<i>Unterstützung</i>
ondersteuningsbehoefte	<i>Unterstützungsbedarf</i>
onderwerp	<i>Thema</i>
onderwijs	<i>Bildung(swesen); Schulunterricht</i>
Onderwijs- en Examenreglement (OER)	<i>Ausbildungs- und Prüfungsordnung</i>
onderwijs in de eigen taal (OET)	<i>muttersprachlicher Unterricht</i>
onderwijsaanbod	<i>Bildungsangebot</i>
onderwijsactiviteit	<i>Bildungsmaßnahme</i>
onderwijsadviescentrum	<i>Beratungszentrum für Bildungsfragen</i>
onderwijsassistent	<i>Unterrichtsassistent</i>
onderwijsbegeleiding	<i>Unterrichtsbetreuung</i>
onderwijsbegroting	<i>Bildungsetat</i>
onderwijsbehoefte	<i>Bildungsbedarf</i>
onderwijsbeleid	<i>Bildungspolitik</i>
onderwijsbevoegdheid	<i>Lehrbefähigung</i>
onderwijsdeskundige	<i>Bildungsexperte</i>
onderwijseenheid	<i>Unterrichtseinheit</i>
onderwijsgevende	<i>Lehrer</i>
onderwijshervorming	<i>Bildungsreform</i>
onderwijsinspectie	<i>Schulaufsicht; Schulinspektion</i>



NL-D

onderwijsinstelling	<i>Bildungseinrichtung; Ausbildungseinrichtung; Bildungsstätte; Bildungsträger</i>
onderwijskaart	<i>Ausbildungsnachweis für Schüler ab 16 Jahren</i>
onderwijskundig	<i>schulpädagogisch</i>
onderwijsleermiddel	<i>Unterrichtsmedium</i>
onderwijsleerplan	<i>Unterrichtslehrplan</i>
onderwijsmaterialen	<i>Unterrichtsmaterialien</i>
onderwijsmethode	<i>Unterrichtsmethode</i>
onderwijsministerie	<i>Bildungsministerium; Schulministerium</i>
onderwijsniveau	<i>Bildungsniveau</i>
onderwijspraktijk	<i>Unterrichtspraxis</i>
onderwijsprogramma	<i>Unterrichtsprogramm; Lehrplan</i>
Onderwijsraad	<i>Bildungsrat; Beratungsorgan der nl. Regierung in Bildungsfragen</i>
onderwijsstelsel	<i>Bildungssystem; Bildungswesen</i>
onderwijssysteem	<i>Bildungssystem; Bildungswesen</i>
onderwijsuitgaven	<i>Bildungsausgaben</i>
onderwijsvak	<i>Unterrichtsfach</i>
onderwijsveld	<i>Unterrichtsfeld</i>
onderwijsvernieuwing	<i>Bildungsreform</i>
onderwijsvoorzieningen	<i>Bildungsangebot</i>
onderwijswet	<i>Schulgesetz; Schulrecht</i>

onderwijzen	<i>unterrichten; lehren</i>
onderwijzend personeel	<i>Lehrkräfte; Lehrkörper; Lehrerschaft</i>
onderwijzer	<i>Lehrer; Lehrkraft</i>
onderzoek	<i>Forschung; Untersuchung; Wissenschaft</i>
onderzoeken	<i>recherchieren; untersuchen</i>
onderzoeksmethode	<i>Forschungsmethode</i>
ongelijkheid	<i>Ungleichheit</i>
ongeschoold	<i>niedrig qualifiziert; gering qualifiziert</i>
ongeschoolde arbeider	<i>ungelernter Arbeiter; Hilfsarbeiter</i>
ongeschoolde werknemer	<i>ungelernter Arbeiter; Hilfsarbeiter</i>
onkostenvergoeding	<i>Unkostenerstattung</i>
ontgroening	<i>demographischer Wandel; Rückgang des Anteils junger Menschen in der Gesellschaft durch sinkende Geburtenrate</i>
ontmoeting	<i>Begegnung</i>
ontplooiën	<i>entfalten</i>
ontplooiing	<i>Entfaltung</i>
ontslaan	<i>entlassen; kündigen; feuern (umgangssprachl.)</i>
ontslag	<i>Entlassung; Kündigung</i>
ontslagbescherming	<i>Kündigungsschutz</i>
ontvangen	<i>einnehmen (Geld)</i>
ontvolking	<i>Entvölkerung</i>



NL-D

ontwerp	<i>Entwurf; Planung; Konzept</i>
ontwikkeling	<i>Entwicklung</i>
ontwikkelingsachterstand	<i>Entwicklungsrückstand; Entwicklungsschwäche</i>
ontwikkelingskans	<i>Entwicklungsmöglichkeit</i>
ontwikkelingspsychologie	<i>Entwicklungspsychologie</i>
onverdraagzaamheid	<i>Intoleranz</i>
onwettig	<i>rechtswidrig</i>
ooghoogte	<i>Augenhöhe</i>
op korte termijn	<i>kurzfristig</i>
opbellen	<i>anrufen</i>
OPDC	<i>Orthopedagogisch en Didactisch Centrum; Heilpädagogisches und Didaktisches Zentrum</i>
opdracht	<i>Auftrag</i>
opdrachtgever	<i>Auftraggeber</i>
Open Dag	<i>Tag der Offenen Tür</i>
open leergang	<i>offener Lehrgang</i>
Open Universiteit	<i>Fernuniversität</i>
openbaar onderwijs	<i>öffentlicher Unterricht; staatliches Schulsystem</i>
openbaar vervoer	<i>öffentliche Verkehrsmittel; Öffentlicher (Personen-) Nahverkehr (ÖPNV)</i>
openbaarheid	<i>Öffentlichkeit</i>

openbare aanbesteding	<i>öffentliche Ausschreibung</i>
openbare school	<i>öffentliche Schule</i>
opening (bijv. een winkel)	<i>Eröffnung (z.B. eines Geschäfts)</i>
openingstijden	<i>Öffnungszeiten</i>
openleercentrum (OLC)	<i>Selbstlernzentrum</i>
opfrissingscursus	<i>Auffrischkurs</i>
opinie	<i>Meinung; Ansicht</i>
opleiding	<i>abgeschlossene Schulbildung</i>
opleiding buiten de werkplek	<i>ausbildungsbegleitender Unterricht</i>
opleiding in het bedrijf	<i>betriebliche Berufsausbildung</i>
opleiding op de werkplek	<i>Unterweisung am Arbeitsplatz</i>
opleiding op de werkvloer	<i>Unterweisung am Arbeitsplatz</i>
opleidingsadviseur	<i>Ausbildungsberater; zuständig für die Aquisition u. die Akkreditierung von Ausbildungsbetrieben</i>
opleidingsbedrijf	<i>überbetriebliche Ausbildungsstätte</i>
opleidingsbehoefte	<i>Ausbildungsbedarf</i>
opleidingsberoep	<i>Ausbildungsberuf; Lehrberuf</i>
opleidingscentrum	<i>Ausbildungsstätte</i>
opleidingsdoel	<i>Ausbildungsziel</i>
opleidingsfase	<i>Ausbildungsstufe</i>
opleidingsleerbedrijf	<i>überbetriebliche Ausbildungsstätte</i>
opleidingsmodule	<i>Ausbildungsmodul</i>



NL-D

opleidingsniveaus (1 t./m. 4)	<i>Ausbildungsniveaus</i>
opleidingsplaats	<i>Ausbildungsstelle; Ausbildungsplatz; Ausbildungsstätte; Lehrstelle</i>
opleidingsplan	<i>Ausbildungsplan</i>
opleidingsprogramma	<i>Ausbildungsordnung</i>
opleidingsstoelage	<i>Ausbildungsvergütung</i>
opleidingstraject	<i>Ausbildungsgang</i>
opleidingsvoorziening	<i>Berufsbildungseinrichtung</i>
opleidingswerkplaats	<i>Ausbildungswerkstatt</i>
oplossing	<i>Lösung</i>
opmaak	<i>Format(iering); Aufmachung; Umbruch</i>
opmerken	<i>bemerken; anmerken</i>
opmerking	<i>Bemerkung; Anmerkung</i>
opslaan (bestand)	<i>speichern (Datei)</i>
opstarten	<i>anlaufen</i>
opstel	<i>Aufsatz</i>
opstellen (van een plan)	<i>erstellen</i>
opvang	<i>Betreuung</i>
opvoeder	<i>Erziehungsperson</i>
opvoeding	<i>Erziehung</i>
opzeggen	<i>kündigen</i>
opzegtermijn	<i>Kündigungsfrist</i>

OR	<i>ondernemingsraad; Betriebsrat</i>
organisatie	<i>Organisation</i>
organiseren	<i>organisieren; veranstalten</i>
organogram	<i>Organigramm</i>
oriëntatie	<i>Ausrichtung</i>
oriëntatie en schakeling	<i>Orientierungsstufe; Beobachtungsstufe; Eingangsstufe; Erprobungsstufe</i>
origineel bewijs (stuk)	<i>Originalbeleg</i>
orthopedagogie	<i>Sonderpädagogik; Orthopädagogik</i>
OTS	<i>ondertoezichtstelling; Anordnung der Erziehungsbeistandschaft für Kinder mit Verhaltensauffälligkeiten</i>
ouderavond	<i>Elternabend</i>
ouderbijdrage	<i>Elternbeitrag</i>
oudercommissie	<i>Elternbeirat</i>
oudere werknemers	<i>ältere Arbeitnehmer</i>
ouderen	<i>Senioren</i>
ouderenbeleid	<i>Seniorenpolitik</i>
ouderenzorg	<i>Altenpflege; Altenhilfe</i>
ouderlijke zorg	<i>elterliche Fürsorge</i>
ouderraad	<i>Elternrat; Pflugschaftssitzung</i>
ouders	<i>Eltern</i>
ouderschap	<i>Elternschaft</i>

NL-D

ouderschapsverlof	<i>Erziehungsurlaub</i>
oudervereniging	<i>Elternvereinigung</i>
outplacement	<i>Outplacement</i>
overdracht	<i>Transferleistung</i>
overeenkomst	<i>Gemeinsamkeit; Vereinbarung; Abkommen</i>
overeenkomstig	<i>gemeinsam</i>
overeenstemming	<i>Einvernehmen; Einverständnis</i>
overgang	<i>Versetzung</i>
overheadkosten	<i>Gemeinkosten</i>
overheid	<i>Staat; staatliche Stellen; Behörden; öffentlicher Dienst</i>
overheidsdiensten	<i>öffentliche Dienste</i>
overheidsgeld	<i>öffentliche Mittel</i>
overheidsinstelling	<i>Behörde; staatliche Stelle</i>
overhoring	<i>Wissensabfrage (im Unterricht)</i>
overige (kosten)	<i>sonstige (Kosten)</i>
overlap	<i>Überschneidung</i>
overlast	<i>Belästigung; Problem</i>
overlast veroorzaken	<i>Probleme verursachen</i>
overleg	<i>Versammlung; Sitzung; Beratung</i>
overleggen	<i>tagen; beraten</i>
overleggen (van stukken)	<i>vorlegen (von Dokumenten)</i>

overlegorgaan	<i>Beratungsorgan</i>
overmaken	<i>überweisen</i>
overmaking	<i>Überweisung</i>
overplaatsing	<i>Versetzung</i>
overstijgend	<i>übergeordnet</i>
overtreding	<i>Ordnungswidrigkeit</i>
overuren	<i>Überstunden</i>
overvragen	<i>überfordern</i>
overweging	<i>Überlegung</i>
overzicht	<i>Übersicht</i>
P&O-afdeling	<i>Personal- und Ausbildungsabteilung</i>
p. (pagina)	<i>S. (Seite)</i>
PABO	<i>Pedagogische Academie Basis-Onderwijs; Pädagogische Akademie Primarunterricht</i>
PAEPON-platform	<i>Zusammenschluss der privaten Ausbildungseinrichtungen</i>
pag. (pagina)	<i>S. (Seite)</i>
pagina (p.; pag.)	<i>Seite (S.)</i>
PAP	<i>Persoonlijk Activiteitenplan; Persönlicher Aktivitätenplan; Bestandteil der kompetenzorientierten Ausbildung (CGO)</i>
paritair	<i>paritätisch</i>
parlement	<i>Parlament</i>
parlementaire enquête	<i>parlamentarische Untersuchung</i>

NL-D

participatie	<i>Teilhabe; Partizipation</i>
Participatiewet (Pw)	<i>≈ Bundesteilhabegesetz (BTHG)</i>
partieel onderwijs	<i>Teilzeitunterricht</i>
partiële leerplicht	<i>Teilzeitschulpflicht; Berufsschulpflicht</i>
partij	<i>Partei</i>
partner	<i>Partner</i>
partnerschap	<i>Partnerschaft</i>
partnerschap, geregistreerd	<i>registrierte Lebenspartnerschaft</i>
part-time werk	<i>Teilzeitarbeit</i>
PCBO	<i>Protestants Christelijk Basisonderwijs; protestantisch-christliche Grundbildung</i>
pedagogiek	<i>Erziehungswissenschaft; Pädagogik</i>
peildatum	<i>Stichtag</i>
pendelaar	<i>Pendler</i>
pensioen	<i>Rente; Ruhestand</i>
pensioenfonds	<i>Rentenfonds</i>
pensioenvoorziening	<i>Altersversicherung</i>
penvoerder	<i>Hauptverantwortlicher u. erster Ansprechpartner eines Projekts; Projektleiter</i>
penvoerend	<i>federführend</i>
percentage drop-outs	<i>Abbrecherquote</i>
percentage uitvallers	<i>Abbrecherquote</i>
percentage voortijdige schoolverlaters	<i>Abbrecherquote</i>

persbericht	<i>Pressemeldung; Pressemitteilung</i>
personeelsadvertentie	<i>Stellenanzeige; Stellenausschreibung</i>
personeelsbeleid	<i>Personalpolitik</i>
personeelsbestand	<i>Personalbestand</i>
personeelsleden	<i>Belegschaft; Mitarbeiter; Beschäftigte</i>
Persoonlijk Ontwikkelings-Plan (POP)	<i>individuelle Personalentwicklungsplanung zwischen Arbeitgeber u. Arbeitnehmer</i>
persoonsgebonden budget (PGB)	<i>≈ Persönliches Budget</i>
perspectief	<i>Ausblick</i>
pesten	<i>schikanieren</i>
peuter	<i>Kind im Vorschulalter</i>
peuterwerk	<i>Arbeit mit Kleinkindern</i>
PGB	<i>persoonsgebonden budget; ≈ Persönliches Budget</i>
PGO	<i>Probleem-Gestuurd Onderwijs; problemorientiere Unterrichtsmethode</i>
pilot	<i>Pilotprojekt; Modellprojekt</i>
plaatsvervanger	<i>Vertreter</i>
plan van aanpak	<i>Handlungsplan; Vorgehensweise</i>
planning	<i>Planung</i>
plattegrond	<i>Stadtplan</i>
platteland	<i>ländlicher Raum</i>
platform	<i>Plattform</i>

NL-D

pleeggezincentrale	Zentrale für die Vermittlung von Pflegefamilien
pleegzorg	Unterbringung in einer Pflegefamilie
ploegbaas	Vorarbeiter
ploegendienst	Schichtarbeit
PO	Primair Onderwijs; Primarunterricht
poging	Versuch
POP	Persoonlijk Ontwikkelings-Plan; individuelle Personalentwicklungsplanung zwischen Arbeitgeber u. Arbeitnehmer; wird auch in der Lehrerausbildung eingesetzt
portfolio	Sammlung von Schriftstücken und Übersichten, die die Kompetenz des Portfolio-Inhabers dokumentieren können
postcode	Postleitzahl
postzegel	Briefmarke
PPG	praktische pedagogische gezinsbegeleiding; praktische pädagogische Familienbetreuung
praktijkervaring	Praxiserfahrung; Berufserfahrung
praktijkexamen	Fertigkeitsprüfung
praktijkgericht	praxisnah; praxisorientiert
praktijkgericht onderwijs	praxisorientierter Unterricht
praktijkkennis	Praxiswissen
praktijkopleider	betrieblicher Ausbilder, zuständig für die betriebspraktischen Ausbildungsinhalte; Praxisausbilder; Praktikumsbetreuer

praktijkopleiding	Praxisausbildung
praktijkopleidingscentrum	überbetriebliche Ausbildungsstätte
praktische opleiding	fachpraktische Ausbildung
praktische pedagogische gezinsbegeleiding (PPG)	praktische pädagogische Familienbetreuung
premie	Beitrag (Prämie)
premier	Premierminister; Ministerpräsident
premiestelsel	Beitragssystem
presentatie	Präsentation
prestatie	Leistung
prestatiebeurs	leistungsbezogenes Ausbildungsstipendium
prestatieloon	leistungsbezogene Entlohnung
prestatieniveau	Leistungsniveau
preventie	Prävention; Vorbeugung
prijscompensatie	Lohnausgleich
primair onderwijs (PO)	Primarbereich
primair proces	primärer Prozess; ≈ Kerntätigkeiten (unmittelbar auf eine Branche bezogene Tätigkeitsfelder)
primaire arbeidsvoorwaarden	primäre Arbeitsbedingungen; Lohn / Gehalt zzgl. Urlaubsgeld
principe	Prinzip
printer	Drucker
privaatrecht	Zivilrecht

NL-D

privacy	<i>Intimsphäre</i>
privacywetgeving	<i>Datenschutzgesetzgebung</i>
privatisering	<i>Privatisierung</i>
privés	<i>Privatunterricht</i>
privéleven	<i>Privatleben</i>
privéschool	<i>Privatschule</i>
PRO	<i>praktijkonderwijs; auf die Berufspraxis ausgerichteter allgemein bildender Unterricht für Schüler mit Lernschwierigkeiten</i>
pro deo	<i>ehrenamtlich</i>
probleem	<i>Problem</i>
Probleem-Gestuurd Onderwijs (PGO)	<i>handlungsorientierte Unterrichtsmethode</i>
probleemgeval	<i>Problemfall</i>
probleemleerling	<i>Problemschüler</i>
probleemstelling	<i>Fragestellung</i>
procedure	<i>Verfahren</i>
proces	<i>Verfahren (jur.); Prozess</i>
procuratie	<i>Prokura</i>
productenmap	<i>Produktmappe</i>
proef(neming)	<i>Versuch; Test</i>
proefproject	<i>Pilotprojekt</i>
proefschrift	<i>Doktorarbeit; Dissertation</i>
proeftijd	<i>Probezeit</i>

proeftuin	<i>Experimentierfeld</i>
proefwerk	<i>Klausur, Test</i>
proeve van bekwaamheid	<i>Eignungsprüfung</i>
professional	<i>Fachmann</i>
professionele ontwikkeling (PO)	<i>professionelle Entwicklung</i>
professor	<i>Professor</i>
profiel (VWO)	<i>Fächerkombination für einen Spezialisierungsweig im VWO</i>
profielbepaling	<i>Eignungsprüfung</i>
profielwerkstukken	<i>Hausarbeit für Spezialisierungsweig</i>
profijt	<i>Profit</i>
project	<i>Projekt; Vorhaben</i>
projectaanvraag	<i>Projektantrag</i>
projectbericht	<i>Projektbericht</i>
projectbespreking	<i>Projektbesprechung</i>
projectbijeenkomst	<i>Projekttreffen</i>
projectcoördinator	<i>Projektkoordinator</i>
projectdoel	<i>Projektziel</i>
projectleider	<i>Projektleiter</i>
projectmiddelen	<i>Projektmittel</i>
projectofferte	<i>Projektangebot</i>
projectschets	<i>Projektskizze</i>

NL-D

projecttaak	<i>Projektaufgabe</i>
projectverantwoordelijke	<i>Hauptverantwortlicher u. erster Ansprechpartner eines Projekts</i>
projectverslag	<i>Projektbericht</i>
promotie	<i>Beförderung</i>
propedeuse	<i>Propädeutik; Einführung in eine Wissenschaft</i>
propedeuse	<i>Einführung (in das Studienfach); erstes Jahr des Fachhochschul- bzw. Universitätsstudiums</i>
proportionaliteitsbeginsel	<i>Verhältnismäßigkeitsgebot</i>
Provincie	<i>Provinz (≈ deutsches Bundesland)</i>
provisie	<i>Provision</i>
psychiatrische stoornis	<i>psychische Störung</i>
psychische aandoening	<i>psychische Störung</i>
psychosociaal	<i>psychosozial</i>
publicatie	<i>Veröffentlichung; Publikation</i>
publiek	<i>Öffentlichkeit; Publikum</i>
publiekrechtelijk	<i>öffentlich-rechtlich</i>
raad van bestuur (RvB)	<i>Vorstand; Verwaltungsrat</i>
raad van commissarissen	<i>Aufsichtsrat</i>
Raad van Europa	<i>Europarat</i>
Raad van State	<i>niederländischer Staatsrat</i>
raadhuis	<i>Rathaus</i>

raakvlak	<i>Berührungspunkt</i>
raamleerplan	<i>Rahmenlehrplan</i>
raamwerk	<i>Rahmen</i>
raamwet	<i>Rahmengesetz</i>
randgroep	<i>Randgruppe</i>
randvoorwaarde	<i>Rahmenbedingung</i>
rapport	<i>Bericht; Gutachten</i>
rapportage	<i>Bericht(erstattung)</i>
rayon	<i>Bezirk; Distrikt</i>
REC	<i>Regionaal Expertisecentrum; regionaler Kooperationsverbund von Sonderschulen</i>
receptie	<i>Empfang</i>
recht op vrij verkeer van werknemers in Europa	<i>Freizügigkeit von Arbeitnehmern in Europa</i>
rechtbank	<i>Gericht</i>
rechter	<i>Richter</i>
rechterlijke beslissing	<i>Gerichtsentscheid</i>
rechtmatigheid	<i>Rechtmäßigkeit</i>
rechtsbeginsel	<i>Rechtsgrundsatz</i>
rechtsbescherming	<i>Rechtsschutz</i>
rechtsbevoegdheid	<i>Rechtsfähigkeit</i>
rechtsbijstand	<i>Rechtsbeistand</i>
rechtsgeldig	<i>rechtsgültig; rechtskräftig</i>

NL-D

rechtsgevolg	<i>Rechtsfolge</i>
rechtshandeling	<i>Rechtsgeschäft</i>
rechtsmiddel	<i>Rechtsmittel</i>
rechtspersoon	<i>juristische Person</i>
rechtspraak	<i>Gerichtsbarkeit</i>
rechtvaardigheid	<i>Gerechtigkeit</i>
reclassering	<i>Bewährungshilfe; Resozialisierung</i>
reclasseringsambtenaar	<i>Bewährungshelfer</i>
recreatie	<i>Erholung; Freizeitgestaltung</i>
reductie	<i>Ermäßigung</i>
referentiekader	<i>Bezugsrahmen; Referenzrahmen</i>
reflectie	<i>Reflexion</i>
regel (tekst)	<i>Zeile (Text)</i>
regeling	<i>Regelung</i>
regering	<i>Regierung</i>
regio	<i>Region</i>
Regionaal Opleidings Centrum (ROC)	<i>Regionales Ausbildungszentrum; Schulzentrum für die Aus- und Weiterbildung bzw. Erwachsenenbildung</i>
regionaal publiekrechtelijk lichaam	<i>Gebietskörperschaft</i>
Regionale Instelling voor Ambulante Geestelijke Gezondheidszorg (RIAGG)	<i>psychosoziale Betreuungsstellen auf regionaler Ebene in NL</i>
registratienummer	<i>Aktenzeichen</i>

reglement	<i>Satzung</i>
reglement van orde	<i>Geschäftsordnung</i>
regulier	<i>Regel-; regulär</i>
regulier onderwijs	<i>regulärer Unterricht</i>
reguliere opleiding	<i>geregelte Ausbildung</i>
reïntegratie	<i>Wiedereingliederung</i>
reïntegratieplan	<i>Wiedereingliederungsplan</i>
reisbeurs	<i>Reisestipendium</i>
reiskosten	<i>Fahrtkosten; Reisekosten</i>
reiskostendeclaratie	<i>Reisekostenabrechnung</i>
reiskostenvergoeding	<i>Reisekostenerstattung; Fahrtkostenerstattung</i>
rekenen	<i>rechnen</i>
rekening	<i>Rechnung</i>
remigratie	<i>Rückwanderung</i>
rendement	<i>Ertrag; Nutzen</i>
rente	<i>Zinsen</i>
resterend bedrag	<i>Restbetrag; Restsumme</i>
resultaatgericht	<i>ergebnisorientiert</i>
revalidatie	<i>Rehabilitation</i>
revalidatiecentrum	<i>Rehabilitationszentrum</i>
RIAGG	<i>Regionale Instelling voor Ambulante Geestelijke Gezondheidszorg; psychosoziale Betreuungsstellen auf regionaler Ebene in NL</i>

NL-D

richtlijn	<i>Richtlinie; Leitlinie</i>
richtwaarde	<i>Leitwert</i>
rij (en kolom)	<i>Zeile (und Spalte)</i>
rijkschool	<i>staatliche Schule</i>
Rijnlands model	<i>Soziale Marktwirtschaft</i>
risico	<i>Risiko</i>
risicogedrag	<i>Risikoverhalten</i>
risicoleerling	<i>Risikoschüler</i>
ROC	<i>Regionaal Opleidings Centrum; regionales Schulzentrum für die Aus- und Weiterbildung in der Berufs- und Erwachsenenbildung</i>
rooster	<i>Stundenplan</i>
routebeschrijving	<i>Anfahrtskizze; Wegbeschreibung</i>
royalties	<i>Tantiemen; Gewinnbeteiligung</i>
Rugzak	<i>Rucksack; siehe LGF</i>
ruim voldoende (schoolcijfer)	<i>Befriedigend (Note: 3)</i>
RvB	<i>raad van bestuur; Vorstand; Verwaltungsrat</i>
salaris	<i>Entgelt; Gehalt</i>
salarisopgave	<i>Gehaltsbescheinigung</i>
samen	<i>zusammen; gemeinsam</i>
samenleving	<i>Gesellschaft; Zusammenleben</i>
samenspraak	<i>Dialog</i>
samenvatting	<i>Zusammenfassung</i>

samenwerking	<i>Zusammenarbeit; Kooperation</i>
Samenwerking Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (SBB)	<i>Dachverband der Kenniscentra Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (KBB) in NL</i>
samenwerkingsovereenkomst	<i>Kooperationsvereinbarung</i>
samenwerkingsproject	<i>Kooperationsprojekt</i>
samenwerkingsverband	<i>Arbeitsgemeinschaft; Kooperationsverbund</i>
samenwonende partners	<i>eheähnliche Gemeinschaft</i>
SBB	<i>Stichting Samenwerking Beroepsonderwijs Bedrijfsleven; Dachverband der Kenniscentra Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (KBB) in NL</i>
SBO	<i>Speciaal Basisonderwijs; Sonderschule im Primärbereich</i>
SBU	<i>studiebelastinguur; Ausbildungsstunde</i>
schaal	<i>tarifliche Eingruppierung; Skala</i>
schaalvergroting	<i>Vergrößerung (des Maßstabs)</i>
schaarste	<i>Knappheit</i>
schadevergoeding	<i>Schadensersatz</i>
schakelklas	<i>Vorbereitungsklasse bei anstehendem Wechsel des Schultyps</i>
scheikunde	<i>Chemie</i>
scholenfusie	<i>Zusammenschluss von Schulen</i>
scholengemeenschap	<i>≈ Gesamtschule</i>
scholenuitwisseling	<i>Schulaustauschprogramm</i>
scholier	<i>Schüler</i>

NL-D

scholing	<i>Schulung; Qualifizierung</i>
scholing binnen het bedrijf	<i>innerbetriebliche Ausbildung</i>
scholing op de werkplek	<i>Qualifizierung am Arbeitsplatz; Unterweisung am Arbeitsplatz</i>
scholingsaanbod	<i>Schulungsangebot; Qualifizierungsangebot</i>
scholingsbehoefte	<i>Qualifizierungsbedarf</i>
scholingsinstrumenten	<i>Qualifizierungsinstrumente</i>
scholingsmaatregel	<i>Qualifizierungsmaßnahme</i>
school	<i>Schule</i>
school- en beroepskeuzeadviseur	<i>Ausbildungsberater</i>
school voor algemeen secundair onderwijs	<i>allgemeinbildende Schule</i>
school voor algemeen vormend onderwijs	<i>allgemeinbildende Schule</i>
school voor beroepsonderwijs	<i>berufsbildende Schule; Berufsbildungseinrichtung</i>
school voor buitengewoon onderwijs	<i>Sonderschule</i>
school voor halve dagen	<i>Halbtagschule</i>
school voor speciaal onderwijs	<i>Sonderschule</i>
schooladviesdienst	<i>Schulberatungsdienst</i>
schoolagenda	<i>Schulkalender</i>
schoolbegeleider	<i>Betreuer von Schulen</i>
schoolbestuur	<i>Schulverwaltung</i>
schoolcarrière	<i>Schullaufbahn</i>
schoolcijfer	<i>Schulnote; Note</i>

schoolgeld	<i>Schulgeld; Schulgebühren</i>
schoolgids	<i>schriftliche Selbstdarstellung der Schule</i>
schoolhoofd	<i>Schulleiter; Schuldirektor</i>
schooljaar	<i>Schuljahr</i>
schoolleiding	<i>Schulleitung</i>
schoolloopbaan	<i>Bildungsgang; Bildungsweg (allg.)</i>
schoolniveau	<i>Schulniveau</i>
schoolonderzoek	<i>schulische Abschlussprüfung</i>
schoolopleiding	<i>Schulausbildung; schulische Ausbildung</i>
schoolplicht	<i>Schulpflicht</i>
schoolrapport	<i>Schulzeugnis</i>
schoolreis	<i>Klassenfahrt</i>
schooltype	<i>Schulform</i>
schoolvak	<i>Schulfach; Unterrichtsfach</i>
schoolvakantie	<i>Schulferien</i>
schoolverlater	<i>Schulabgänger</i>
schoolwet	<i>Schulgesetz; Schulrecht</i>
schrijfvaardigheid	<i>Schreibfertigkeit</i>
schrijven	<i>schreiben; verfassen; anfertigen</i>
scriptie	<i>schriftliche Arbeit</i>
secretaris	<i>Schriftführer; Sekretär; Geschäftsführer</i>
sector	<i>Sektor; Wirtschaftssektor</i>

NL-D

sectoraal economisch beleid	<i>sektorbezogene Wirtschaftspolitik</i>
secundair onderwijs	<i>Sekundarbereich; Sekundarstufe</i>
secundaire arbeidsvoorwaarden	<i>lohnunabhängige, arbeitsrechtliche Rahmenbedingungen eines Beschäftigungsverhältnisses wie z.B. Arbeitszeit, Urlaub, Rentenregelungen, Qualifizierungsmöglichkeiten, Mitspracheregeln, etc.</i>
seizoenarbeid	<i>Saisonarbeit</i>
seizoenwerkloosheid	<i>saisonbedingte Arbeitslosigkeit</i>
sekse	<i>Geschlecht</i>
selectieprocedure	<i>Auswahlverfahren</i>
semimuraal	<i>teilstationär</i>
SER	<i>Sociaal Economische Raad; Sozial- u. Wirtschaftsrat, ein Beratungsorgan der nl. Regierung</i>
sheet	<i>Folie (für eine Präsentation)</i>
signaal	<i>Signal</i>
signaleren	<i>signalisieren</i>
simulatiebedrijf	<i>Übungsfirma</i>
simulatiekantoor	<i>Übungskontor</i>
slagen	<i>bestehen (Test)</i>
SLB	<i>studieloopbaanbegeleider; Ausbildungs- und Studienbetreuer</i>
slecht (schoolcijfer)	<i>Mangelhaft (Note: 5)</i>
sleutelcompetentie	<i>Schlüsselkompetenz</i>

sleutelkwalificatie	<i>Schlüsselqualifikation</i>
SLO	<i>Stichting Leerplan-Ontwikkeling; Stiftung zur Entwicklung von Lehrplänen</i>
slotrekening	<i>Endabrechnung</i>
slottermijn	<i>Schlussrate</i>
sluitende aanpak	<i>schlüssiger Ansatz</i>
snijvlak	<i>Schnittstelle</i>
SO	<i>Speciaal Onderwijs; Sonder- und Förderschulunterricht</i>
sociaal beheer	<i>Sozialmanagement</i>
sociaal beleid	<i>Sozialpolitik</i>
sociaal gedrag	<i>Sozialverhalten</i>
sociaal minimum	<i>Mindestregelsatz</i>
sociaal opbouwwerk	<i>Gemeinwesenarbeit</i>
Sociaal Pedagogische Dienst (SPD)	<i>≈ Sozialstation</i>
sociaal plan	<i>Sozialplan</i>
sociaal recht	<i>Sozialrecht</i>
sociaal werk	<i>Soziale Arbeit</i>
sociaal werker	<i>Sozialarbeiter</i>
Sociaalpedagogische Hulpverlening (SPH; HBO-Niveau)	<i>Sozialpädagogik (Studiengang auf FH-Niveau)</i>
sociaal-wetenschappelijk	<i>sozialwissenschaftlich</i>
sociale bescherming	<i>soziale Sicherung</i>

NL-D

sociale dienst	<i>Sozialamt</i>
sociale lasten	<i>Sozialabgaben</i>
sociale ongelijkheid	<i>soziale Ungleichheit</i>
sociale partners	<i>Sozialpartner</i>
sociale pedagogiek	<i>Sozialpädagogik</i>
sociale toestand	<i>soziale Lage</i>
sociale uitsluiting	<i>gesellschaftliche Ausgrenzung</i>
sociale vernieuwing	<i>Sozialreform</i>
sociale verzekeringen	<i>Sozialversicherungen</i>
sociale voorzieningen	<i>Sozialdienste; Sozialleistungen</i>
sociale werkplaats	<i>Werkstätte für Behinderte; beschützende Werkstatt</i>
sociale wetenschap	<i>Sozialwissenschaft</i>
sociale wetten	<i>Sozialgesetze</i>
sociale woningbouw	<i>Sozialer Wohnungsbau</i>
sociale zekerheid	<i>soziale Sicherheit; soziale Sicherung</i>
sociologisch	<i>soziologisch; sozialwissenschaftlich</i>
sofi-nummer	<i>sociaal-fiscaal nummer; Sozialversicherungs- und Steuernummer (inzw. ersetzt durch burgerservicenummer)</i>
solidariteitsbeginsel	<i>Solidaritätsprinzip</i>
sollicitant	<i>Bewerber</i>
sollicitatie	<i>Bewerbung</i>

sollicitatieplicht	<i>Bewerbungspflicht</i>
sollicitatieprocedure	<i>Bewerbungsverfahren</i>
spaarloonregeling	<i>niederländische Regelung zur Vermögensbildung bei Arbeitnehmern</i>
SPD	<i>Sociaal Pedagogische Dienst; bietet Hilfeleistungen und ambulante Pflege</i>
speciaal onderwijs	<i>Sonderschulwesen</i>
speciaal onderwijs (SO)	<i>Sonderschulwesen; Sonder- und Förderschulunterricht</i>
speciale opleiding voor gehandicapten	<i>Behindertenausbildung</i>
specialisatie	<i>Differenzierung(sbereich); Spezialisierung</i>
specialistenopleiding	<i>Spezialistenausbildung (Niveau 4 einer ROC-Ausbildung)</i>
speerpunt (jargon)	<i>Schwerpunkt</i>
spelling	<i>Rechtschreibung</i>
speltherapie	<i>Spieltherapie</i>
SPH	<i>Sociaalpedagogische Hulpverlening; Studiengang auf HBO-Niveau mit dem Abschluss Bachelor of Social Work (BSW)</i>
spijbelaar	<i>Schulschwänzer</i>
spijbelen	<i>schwänzen</i>
spreekvaardigheid	<i>mündlicher Ausdruck</i>
stad	<i>Stadt</i>
stadhuis	<i>Rathaus</i>
staf	<i>Führungsstab</i>

NL-D

stage	<i>Praktikum</i>
stagebegeleider	<i>Praktikumsbetreuer</i>
stagebegeleiding (SB)	<i>Praktikumsbegleitung</i>
stagecontract	<i>Praktikumsvertrag</i>
stageovereenkomst	<i>Praktikumsvertrag</i>
stagiair/-e	<i>Praktikant/-in</i>
stakeholder	<i>Akteur; Stakeholder</i>
staking	<i>Streik</i>
stand van zaken	<i>Sachstand; Sachlage; Stand der Dinge</i>
standaard	<i>Standard</i>
standaardtarief	<i>Standardtarif</i>
standpunt	<i>Standpunkt</i>
stappenplan	<i>Ablaufplan</i>
startbijeenkomst	<i>Auftaktveranstaltung</i>
startconferentie	<i>Auftaktkonferenz</i>
starten	<i>anlaufen</i>
starter	<i>Existenzgründer</i>
starterskrediet	<i>Existenzgründungsdarlehen</i>
startkwalificatie	<i>berufliche Eingangsqualifikation</i>
Staten-Generaal	<i>Generalstaaten (gemeinsame Sitzung der Ersten und Zweiten Kammer des niederländischen Parlaments)</i>
statistieken over het beroepsonderwijs	<i>Berufsbildungsstatistik</i>

statuten	<i>Satzung</i>
statuut	<i>Satzung; Statuten</i>
steekproef	<i>Stichprobe</i>
stellen van een doel	<i>Zielvereinbarung</i>
stembureau	<i>Wahllokal</i>
stembus	<i>Wahlurne</i>
stemlokaal	<i>Wahllokal</i>
stemmen	<i>wählen (polit.)</i>
stemrecht	<i>Stimmrecht</i>
steunpunt	<i>Anlaufstelle</i>
stichting	<i>Stiftung</i>
Stichting van de Arbeid	<i>Arbeits-Stiftung; Zusammenschluss nl. Arbeitgeber u. Arbeitnehmer, um zu gemeinsamen Standpunkten in sozioökonomischen Fragen zu gelangen</i>
stigmatiseren	<i>stigmatisieren</i>
stigmatisering	<i>Stigmatisierung</i>
stimuleren	<i>fördern (allg.)</i>
stimulering	<i>Förderung (allg.)</i>
stimuleringsmaatregel	<i>Fördermaßnahme</i>
stoornis	<i>Störung</i>
stoornis, psychiatrische	<i>psychische Störung</i>
stortingsbewijs	<i>Einzahlungsbeleg</i>

NL-D

straat	<i>Straße</i>
straf	<i>Strafe</i>
strafwerk	<i>Strafarbeit</i>
structurele werkloosheid	<i>strukturelle Arbeitslosigkeit</i>
structuur	<i>Struktur; Gliederung</i>
structuurverandering	<i>Strukturwandel</i>
student	<i>Auszubildender (Azubi); Lehrling; Student</i>
studentenuitwisseling	<i>Lehrlingsaustausch; Studierendenaustausch</i>
studeren	<i>studieren</i>
studie	<i>Studium</i>
studie- en beroepskeuzevoorlichting	<i>Bildungsberatung</i>
studieadviseur	<i>Studienberater</i>
studiebegeleiding	<i>Studienbetreuung</i>
studiebelasting	<i>zeitliche Belastung durch Ausbildung und Studium</i>
studiebelastinguur (SBU)	<i>Unterrichts- bzw. Ausbildungsstunden</i>
studiebeurs	<i>Stipendium; Ausbildungsbeihilfe;</i>
studiedag	<i>Tagung</i>
studiefinanciering	<i>Ausbildungsförderung</i>
studiegetuigschrift	<i>Abschlusszeugnis</i>
studiegids	<i>Studienführer; Ausbildungsleitfaden</i>
Studiehuis	<i>Möglichkeit zum selbstgesteuerten Lernen auf der Ebene von HAVO und VWO</i>

studiejaar	<i>Studienjahr</i>
studiekosten	<i>Ausbildungskosten</i>
studieloopbaanbegeleider (SLB)	<i>Ausbildungs- und Studienbetreuer</i>
studiementor	<i>Studienmentor</i>
studieprogramma	<i>Studienordnung</i>
studiepunt	<i>Studienpunkt; Punkt als Äquivalent für bestimmte Studienleistungen</i>
studiereis	<i>Studienfahrt</i>
studierichting	<i>Studiengang; Studienrichtung</i>
STUFI	<i>studiefinanciering; Studienfinanzierung</i>
stukken	<i>Unterlagen; Dokumente; Schriftstücke</i>
stukloon	<i>Stücklohn</i>
sturing	<i>Steuerung</i>
stuurgroep	<i>Lenkungsausschuss; Steuerkreis; Lenkungskreis</i>
stuurinstrument	<i>Steuerungsinstrument</i>
subsidiariteit	<i>Subsidiarität</i>
subsidiariteitsbeginsel	<i>Subsidiaritätsprinzip</i>
subsidie	<i>Förderung (finanziell); Zuschuss; Subvention</i>
subsidieregeling	<i>Förderrichtlinie</i>
subsidieren	<i>fördern (finanziell); bezuschussen; subventionieren</i>
subsidies	<i>Fördergelder; Fördermittel; Subventionen</i>

NL-D

succescriteria	<i>Erfolgskriterien</i>
suggestie	<i>Anregung</i>
summatief	<i>wörtlich: aufeinander opbouwend; übertragen: zu einer abschließenden Bewertung kommend</i>
superieur	<i>Vorgesetzter</i>
SVO	<i>Speciaal Voortgezet Onderwijs; Sonderschule im Sekundarbereich</i>
SZW	<i>Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid; Arbeits- und Sozialministerium</i>
t.b.v.	<i>ten behoeve van; zugunsten</i>
taak	<i>Aufgabe</i>
taakomschrijving	<i>Stellenbeschreibung</i>
taakstelling	<i>Aufgabenstellung</i>
taakverdeling	<i>Aufgabenverteilung</i>
taalachterstand	<i>Sprachschwäche</i>
taalbegrip	<i>Sprachverständnis</i>
taalcompetentie	<i>Sprachkompetenz</i>
taalcursus	<i>Sprachkurs</i>
taalles	<i>Sprach(en)unterricht</i>
taalniveau	<i>Sprachniveau</i>
taalportfolio	<i>Sprachportfolio</i>
taalstoornis	<i>Sprachstörung</i>

taalvaardigheid	<i>Sprachkenntnis; sprachliches Ausdrucksvermögen</i>
taleninstituut	<i>Sprachenschule</i>
tariefgroep	<i>Steuerklasse</i>
tbs	<i>terbeschikkingstelling; Sicherungsverwahrung</i>
techniek	<i>Technik</i>
technisch onderwijs	<i>gewerblich-technische Ausbildung; technischer Unterricht</i>
Technische Universiteit (TU)	<i>Technische Universität (TU); Technische Hochschule</i>
tegemoetkoming	<i>Beihilfe</i>
tegenhanger	<i>Entsprechung</i>
tekort	<i>Mangel; Defizit</i>
telewerk	<i>Telearbeit</i>
telewerken	<i>Teleheimarbeit</i>
ten behoeve van (t.b.v.)	<i>zugunsten</i>
tentamen	<i>Prüfung (schriftlich)</i>
ter plekke	<i>vor Ort</i>
termijn	<i>Frist</i>
tertiair onderwijs	<i>Hochschulwesen; Tertiärbereich</i>
terugbetaling	<i>Rückerstattung</i>
terugkeer in het arbeidsproces	<i>berufliche Wiedereingliederung</i>
terugvorderen	<i>zurückfordern</i>

NL-D

terugvordering	<i>Rückforderung</i>
terugwerkende kracht	<i>rückwirkende Kraft</i>
tevredenheid	<i>Zufriedenheit</i>
tewerkstelling	<i>Arbeitsbeschaffung</i>
themagebied	<i>Themenbereich</i>
theoretisch examen	<i>Kenntnisprüfung</i>
theoriegedeelte van een vakopleiding	<i>Berufsschulblock</i>
thuisomgeving	<i>häusliches Umfeld</i>
thuiswerker	<i>Heimarbeiter</i>
thuiszorg	<i>Haus- und Familienpflege; ambulante Pflege</i>
tijdelijk	<i>befristet; vorübergehend</i>
tijdsplanning	<i>Zeitplanung</i>
TL	<i>theoretische leerweg; theorieorientierter Zweig innerhalb des VMBO</i>
toegangseis	<i>Zugangsvoraussetzung</i>
toegestaan	<i>zulässig</i>
toegevoegde waarde	<i>Mehrwert</i>
toekennen	<i>bewilligen</i>
toekenning	<i>Bewilligung; Zuerkennung</i>
toelaatbaarheid	<i>Zulässigkeit</i>
toelage	<i>Beihilfe</i>
toelating	<i>Zulassung</i>

toelatingseisen	<i>Zulassungsvoraussetzungen; Zulassungsbedingungen</i>
toelatingsexamen	<i>Aufnahmeprüfung</i>
toelatingsgetuigschrift tot het hoger onderwijs	<i>Studienberechtigung</i>
toelatingsproef	<i>Aufnahmeprüfung</i>
toelatingsvoorwaarden	<i>Zulassungsvoraussetzungen</i>
toelichten	<i>erläutern</i>
toelichting	<i>Erläuterung; Begründung</i>
toepassen	<i>anwenden</i>
toepassing	<i>Anwendung</i>
toepassing, van	<i>zutreffend</i>
toeslag	<i>Zulage</i>
toespraak	<i>Ansprache; Rede</i>
toestemming	<i>Einwilligung; Zustimmung</i>
toets	<i>Prüfung; Test</i>
toetsbureau	<i>Prüfungsbüro</i>
toetsen	<i>erproben; prüfen</i>
toetsenbord	<i>Tastatur; Keyboard</i>
toetsing	<i>Prüfung</i>
toetssteen	<i>≈ Gradmesser</i>
toezicht	<i>Aufsicht; Überwachung</i>
toko	<i>kleiner (indonesischer) Krämerladen</i>

NL-D

tolk	<i>Dolmetscher</i>
tolken	<i>dolmetschen</i>
topiclijst	<i>Leitfaden</i>
totaal bedrag	<i>Gesamtbetrag</i>
traject	<i>Strecke; Programm</i>
transactiekosten	<i>Überweisungsgebühr</i>
transitie	<i>Übergang</i>
transparant	<i>transparent</i>
transparantie	<i>Transparenz</i>
treffen	<i>Treffen; Zusammenkunft</i>
tripartiet	<i>drittelparitätisch</i>
TTO	<i>tweetalig onderwijs; bilingualer Unterricht</i>
tuchtrecht	<i>Disziplinarrecht</i>
tussenrapport	<i>Zwischenbericht</i>
tussenrekening	<i>Treuhandkonto</i>
Tweede Fase	<i>Zweite Phase des Studiums; in der Schule: die dreijährige Zeitspanne zwischen basisvorming und Abitur</i>
tweede fase voortgezet onderwijs	<i>Sekundarstufe 2 (Sek. 2)</i>
Tweede Kamer	<i>Zweite Kammer des nl. Parlaments (≈ Bundestag)</i>
tweedegraadsbevoegd zijn	<i>Lehrbefugnis für die Sekundarstufe 1</i>
tweedekansonderwijs	<i>Zweiter Bildungsweg</i>

Tweefasestructuur	<i>Zweiphasenstruktur des nl. Studiums</i>
tweetalig	<i>zweisprachig</i>
tweetalig onderwijs	<i>bilingualer Unterricht</i>
tweeverdieners	<i>Doppelverdiener</i>
UAVG	<i>Uitvoeringswet Algemene verordening gegevensbescherming; seit Mai 2018</i>
uitbetaling	<i>Entlohnung</i>
uitbreiding (van de Europese Unie)	<i>Erweiterung (der Europäischen Union)</i>
uitdaging	<i>Herausforderung</i>
uitdraai	<i>Ausdruck (Computer)</i>
uitgangspunt	<i>Ausgangspunkt</i>
Uitgebreid Lager Onderwijs (ULO)	<i>siehe MULO</i>
uitgeverij	<i>Verlag</i>
uithuisplaatsing	<i>Heimunterbringung</i>
uitkering	<i>Transferleistung; Unterstützungsleistung</i>
uitkeringsduur	<i>Leistungsdauer</i>
uitkeringsfraude	<i>Leistungsbetrug</i>
uitkeringsgerechtigde	<i>Leistungsberechtigter</i>
uitleg	<i>Erklärung; Erläuterung</i>
uitlener	<i>Verleiher</i>
uitmuntend (cijfer: 10)	<i>Sehr gut (Note: 1)</i>
uitoefening	<i>Ausübung</i>

NL-D

uitprinten	<i>ausdrucken</i>
uitsluiting	<i>Ausschluss; Ausschließung</i>
uitspraak (jur.)	<i>Urteil (jur.)</i>
uitstel van betaling	<i>Zahlungsstundung</i>
uitstromen	<i>abwandern; verlassen</i>
uitstroom	<i>Abgang; Abwanderung</i>
uitstroombifferentiatie	<i>Differenzierung(sbereich); Fachrichtung; Durchstiegsqualifikation</i>
uitstroomprofiel	<i>Qualifikationsprofil</i>
uittreksel	<i>Auszug</i>
uitval	<i>Abbruch (Ausbildung)</i>
uitvoeren	<i>durchführen</i>
uitvoering	<i>Durchführung</i>
Uitvoeringswet Algemene verordening gegevensbescherming (UAVG)	<i>Datenschutzgesetz (seit Mai 2018)</i>
uitwerken	<i>erarbeiten; ausarbeiten</i>
uitwerking	<i>Ausarbeitung</i>
uitwisseling	<i>Austausch</i>
uitwisseling van ervaringen	<i>Erfahrungsaustausch</i>
uitwisselingsproject	<i>Austauschprojekt</i>
uitzendarbeid	<i>Leiharbeit</i>
uitzendbureau	<i>Leih(arbeits)firma; Zeitarbeitsbüro</i>

uitzendkracht	<i>Leiharbeiter; Leiharbeitnehmer; Zeitarbeitskraft</i>
uitzendorganisatie	<i>Zeitarbeitsunternehmen; Leiharbeitsfirma</i>
uitzendwerk	<i>Zeitarbeit; Leiharbeit</i>
ULO	<i>Uitgebreid Lager Onderwijs; siehe MULO</i>
universiteit	<i>Universität</i>
universiteitsonderwijs	<i>akademische Lehre; Universitätsunterricht</i>
urgent	<i>dringend</i>
uurloon	<i>Stundenlohn</i>
UWV	<i>uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen; Instanz, die seit 2002 zuständig ist für die Umsetzung der Arbeitnehmersversicherung (u.a. WW u. WAO). Das UWV prüft die Berechtigung zum Bezug von Versicherungsleistungen, ihre Dauer u. ihre Höhe u. zieht die Versicherungsbeiträge ein</i>
UWV WERKbedrijf	<i>nl. Arbeitsverwaltung; bis 2008: CWI</i>
vaardigheden communicatie (VC)	<i>Kommunikationsfertigkeiten</i>
vaardigheid	<i>Fertigkeit</i>
vaardigheidsproef	<i>Fertigkeitsprüfung</i>
vaardigheidstest	<i>Fertigkeitsprüfung</i>
vaardigheidstoets	<i>Fertigkeitsprüfung</i>
vacature	<i>offene Stelle</i>
vacatures	<i>Stellenangebot</i>
vacaturestop	<i>Einstellungsstopp</i>

NL-D

vacaturevervulling	<i>Besetzung offener Stellen</i>
vakantie	<i>Ferien; Urlaub</i>
vakantiedag	<i>Urlaubstag; Ferientag</i>
vakantietoeslag	<i>Urlaubsgeld</i>
vakarbeider	<i>Facharbeiter</i>
vakbekwaamheid	<i>fachliche Fähigkeiten</i>
vakbond	<i>Gewerkschaft</i>
vakcentrale	<i>Gewerkschaftsbund</i>
vakcollege	<i>Fachkolleg für praxisbezogene Ausbildungen in NL; 2008 durch gemeinsame Initiative von VMBO, MBO u. der nl. Wirtschaft ins Leben gerufen</i>
vakdiploma	<i>Facharbeiterzeugnis; Facharbeiterbrief</i>
vakgebied	<i>Fachgebiet</i>
vakgebonden toelating tot de universiteit	<i>fachgebundene Hochschulreife</i>
vakgroep	<i>Fachgruppe</i>
vakinhoudelijk	<i>fachinhaltlich</i>
vakinstelling	<i>Fachschule, die für eine spezielle Branche ausbildet</i>
vakkenaanbod	<i>Fächerangebot</i>
vakkenintegratie	<i>Fächerintegration</i>
vakkennis	<i>Fachwissen</i>
vakliteratuur	<i>Fachliteratur</i>
vakman	<i>Fachmann</i>

vakmanschap	<i>Expertise; Fachkompetenz; Fachkunde</i>
vakopleiding	<i>Fachausbildung; Berufsausbildung auf Niveau 2, 3 oder 4</i>
vaktaal	<i>Fachsprache; Fachterminologie</i>
vakterm	<i>Fachbegriff</i>
vaktheoretisch onderwijs	<i>berufstheoretischer Unterricht; fachtheoretischer Unterricht</i>
validatie	<i>Beurteilung; Bewertung; Gültigkeitserklärung</i>
valutadatum	<i>Wertstellungsdatum</i>
van kracht worden	<i>In-Kraft-Treten</i>
van toepassing	<i>zutreffend</i>
vast personeel	<i>Stammebelegschaft</i>
vaste aanstelling	<i>Festanstellung</i>
vaste telefoon	<i>Festnetz (telefoon)</i>
vaststelling	<i>Festlegung</i>
VAVO	<i>Voortgezet Algemeen Volwassenenonderwijs; Schule für Erwachsenenbildung im Sekundarbereich</i>
VBO	<i>Vorbereidend Beroepsonderwijs; 1999 im VMBO aufgegangen</i>
veiligheid	<i>Sicherheit</i>
veiligheidsvoorschriften	<i>Sicherheitsvorschriften</i>
vennootschapsakte	<i>Körperschaftssteuer</i>
verandering	<i>Wandel; Veränderung</i>

NL-D

veranderingsmanagement	<i>Veränderungsmanagement</i>
veranderkunde	<i>Organisationsentwicklungslehre</i>
verantwoordelijkheid	<i>Verantwortung; Zuständigkeit</i>
verbeteren	<i>verbessern</i>
verbeterpunt	<i>Verbesserungsvorschlag</i>
verbindingskantoor	<i>Verbindungsbüro</i>
verblijfsdocument	<i>Aufenthaltsurlaubnis</i>
verblijfskosten	<i>Kosten für Unterkunft und Verpflegung</i>
verblijfsrecht	<i>Aufenthaltsrecht</i>
verblijfsvergunning	<i>Aufenthaltsurlaubnis</i>
verborgen werkloosheid	<i>stille Reserve</i>
verdraagzaamheid	<i>Toleranz</i>
verdrag	<i>Vertrag</i>
verdragspartner	<i>Vertragspartner</i>
verdringingseffect	<i>Verdrängungseffekt</i>
verduidelijken	<i>klarstellen; verdeutlichen</i>
vereist	<i>erforderlich</i>
Verenigde Naties (VN)	<i>Vereinte Nationen (UN)</i>
vereniging	<i>Verein; Verband</i>
Vereniging Hogescholen	<i>Verband der Fachhochschulen (hogescholen) in NL</i>
vergaderen	<i>tagen</i>

vergadering	<i>Sitzung; Versammlung</i>
vergaderplaats	<i>Tagungsort; Sitzungsort</i>
vergoeding	<i>Vergütung</i>
vergrijzing	<i>Demographischer Wandel</i>
vergrijzing van de samenleving	<i>Überalterung der Gesellschaft</i>
vergunning	<i>Genehmigung; Erlaubnis</i>
verhaalprocedure	<i>Rechtshilfebelehrung</i>
verhuisbericht	<i>Adressänderung; Umzugsmeldung</i>
verjaring	<i>Verjährung</i>
verkiezing	<i>Wahl (polit.)</i>
verlenen	<i>gewähren</i>
verlies- en winstrekening	<i>Gewinn- und Verlustrechnung</i>
verlof	<i>Urlaub</i>
vermaatschappelijking (van de zorg)	<i>Übernahme gesellschaftlicher Verantwortung (für die Pflege u. Betreuung)</i>
vermogen	<i>Fähigkeit</i>
vermogensbelasting	<i>Vermögenssteuer</i>
vernieuwing	<i>Reform; Erneuerung</i>
verordening	<i>Erlass; Anordnung</i>
verpleeghuis	<i>Pflegeheim</i>
verplicht schoolvak	<i>Kern(pflicht)fach</i>
verplicht vak	<i>Pflichtfach</i>

NL-D

verplichtend	<i>verbindlich; obligatorisch</i>
verplichting	<i>Verbindlichkeit</i>
verrekening	<i>Verrechnung</i>
verscheidenheid	<i>Vielfalt; Diversität</i>
verschil	<i>Unterschied</i>
verschillen	<i>unterscheiden</i>
verschoningsrecht	<i>Zeugnisverweigerungsrecht</i>
verschoolsing	<i>Verschulung</i>
verslaafd	<i>süchtig; abhängig</i>
verslag	<i>Bericht</i>
verslaglegging	<i>Berichterstattung</i>
verslaving	<i>Sucht; Abhängigkeit</i>
versnelde opleiding	<i>Abkürzung der Ausbildungszeit; verkürzte Ausbildung</i>
verspreiding	<i>Verbreitung</i>
verspreidingsactiviteit	<i>Verbreitungsaktivität</i>
verstandelijk gehandicapt	<i>geistig behindert</i>
versterken	<i>stärken</i>
vertalen	<i>übersetzen</i>
vertaling	<i>Übersetzung</i>
vertegenwoordiger	<i>Repräsentant; Vertreter</i>
vertegenwoordiging	<i>Vertretung</i>

vertolken	<i>dolmetschen</i>
vertraging	<i>Verspätung</i>
vertrouwensarts	<i>Vertrauensarzt</i>
vertrouwensbeginsel	<i>Vertrauensschutz</i>
vervaltermijn	<i>Rückforderungsfrist</i>
vervangende dienst	<i>Zivildienst</i>
vervolgonderzoek	<i>Follow-up-Untersuchung</i>
vervolgopleiding	<i>weiterführende Ausbildung; Fortbildung; Ausbildung im Anschluss an eine erste schulische oder berufliche Ausbildung</i>
vervolgproject	<i>Folgeprojekt</i>
vervroegde pensionering	<i>Frühverrentung; Vorruhestand</i>
vervroegde uittreding (VUT)	<i>Vorruhestandsregelung</i>
verwerking	<i>Verarbeitung</i>
verworvenheid	<i>Errungenschaft</i>
verzamelen van gegevens	<i>Datenerhebung</i>
verzekering	<i>Versicherung</i>
verzekeringsmaatschappij	<i>Versicherungsgesellschaft</i>
verzekeringspremie	<i>Versicherungsbeitrag</i>
verzoek	<i>Bitte</i>
verzorging	<i>Betreuung (von Schutzbefohlenen); Versorgung</i>
verzorgingsstaat	<i>Sozialstaat; Wohlfahrtsstaat</i>

NL-D

verzorgingsuitkering	<i>Pflegegeld</i>
verzuiling	<i>Versäulung; nl. Gesellschaftsmodell bis in die 1960er Jahre; gesellschaftliche Segregation nach Religion u. Weltanschauung</i>
verzuim	<i>Ausfall</i>
vestiging	<i>Niederlassung; Standort; Ansiedlung</i>
vestigingsrecht	<i>Niederlassungsrecht</i>
vindplaats	<i>Fundstelle</i>
visie	<i>Entwicklungsperspektive; Vision</i>
visitekaartje	<i>Visitenkarte</i>
Vlaams	<i>flämisch</i>
Vlaanderen	<i>Flandern</i>
vluchteling	<i>Flüchtling</i>
VMBO	<i>Vorbereidend Middelbaar Beroepsonderwijs (≈ Hauptschule)</i>
VN-conventie inzake rechten van personen met een handicap	<i>UN-Behindertenrechtskonvention</i>
VNO	<i>Verbond van Nederlandse Ondernemingen; Arbeitgebervereinigung</i>
VO	<i>Voortgezet Onderwijs; weiterführende Schule; Sekundarstufe</i>
voertaal	<i>Verkehrssprache</i>
voldoende (schoolcijfer)	<i>Ausreichend (Note: 4)</i>
volgorde	<i>Reihenfolge</i>
volksgezondheid	<i>Volksgesundheit</i>

volkshogeschool	<i>Volkshochschule (VHS)</i>
volkshuisvesting	<i>Sozialer Wohnungsbau</i>
volksverzekering	<i>Volkversicherung</i>
volmacht	<i>Vollmacht</i>
voltijdbaan	<i>Vollzeitstelle</i>
voltijd-dagopleiding	<i>vollzeitschulische Ausbildung</i>
voltooide beroepsopleiding	<i>abgeschlossene Berufsausbildung</i>
voltooide schoolopleiding	<i>abgeschlossene Schulbildung</i>
volwassen	<i>erwachsen</i>
volwasseneneducatie	<i>Erwachsenenbildung</i>
volwassenenonderwijs	<i>Erwachsenenbildung</i>
vonnis	<i>Urteil (jur.)</i>
voogd	<i>Vormund</i>
voogdij	<i>Vormundschaft</i>
voogdij door jeugdbescherming	<i>Amtsvormundschaft</i>
voorbeeld	<i>Beispiel; Vorbild</i>
Vorbereidend Beroeps-Onderwijs (VBO)	<i>berufsvorbereitende Bildung; Schulform bis 1999 in der Sekundarstufe 1, danach VMBO</i>
Vorbereidend Middelbaar Beroepsonderwijs (VMBO)	<i>≈ Hauptschule; stark berufsvorbereitend orientiert</i>
Vorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs (VWO)	<i>≈ Gymnasium in Dtschl.</i>
voorbereidende werkzaamheden	<i>Vorarbeiten</i>

NL-D

voorbereiding	<i>Vorbereitung</i>
voorbereidingsfase	<i>Vorbereitungsphase</i>
voorkómen	<i>vermeiden; vorbeugen</i>
voorlichting	<i>Aufklärung</i>
voorlopig	<i>vorläufig</i>
voorman	<i>Vorarbeiter</i>
vooropleiding	<i>Vor(aus)bildung</i>
voorrangsbeleid	<i>Vorzugsregelung</i>
voorschoolse educatie	<i>Vorschulunterricht</i>
voorschot	<i>Vorschuss</i>
voorschrift	<i>Verordnung; Vorschrift; Regelung; Weisung</i>
voorstel	<i>Vorschlag</i>
voorstellen	<i>vorschlagen</i>
voortgang	<i>Fortschritt</i>
voortgangsrapportage	<i>Zwischenbericht</i>
voortgezet onderwijs	<i>weiterführende Schule; Sekundarstufe</i>
voortijdig schoolverlater (VSV)	<i>Schulabbrecher</i>
voortraject	<i>Vorlauf</i>
voortgang	<i>Fortschritt</i>
voorwaarde	<i>Voraussetzung; Bedingung; Vorbedingung; Vorgabe</i>
voorwaardelijk	<i>auf Bewährung</i>

voorwaardelijke financiering	<i>Finanzierung zu bestimmten Bedingungen</i>
voorwaardelijke straf	<i>Bewährungsstrafe</i>
voorwaardelijke volmactsverklaring	<i>Vorsorgevollmacht</i>
voorziening	<i>Maßnahme; Einrichtung; Versorgung</i>
voorzitter	<i>Vorsitzender</i>
voorzitterschap	<i>Vorsitz</i>
vordering	<i>Forderung; Fortschritt</i>
vormgeven	<i>gestalten</i>
vormgeving	<i>Gestaltung</i>
vorming	<i>Bildung</i>
vormingsdoelen	<i>Bildungsziele</i>
vormingswerk	<i>Bildungsarbeit</i>
vraag en aanbod	<i>Angebot und Nachfrage</i>
vraag naar onderwijs	<i>Bildungsnachfrage</i>
vraag naar opleiding	<i>Bildungsnachfrage</i>
vraaggestuurd	<i>nachfragegesteuert</i>
vraagstelling	<i>Fragestellung</i>
vraagstuk	<i>Problem (atik)</i>
vraagstuk (bijv. sociaal v.)	<i>Frage (z.B. soziale F.)</i>
vraagsturing	<i>Nachfragesteuerung</i>
vragenlijst	<i>Fragebogen</i>
vreemde taal	<i>Fremdsprache</i>

NL-D

vreemdelingenbeleid	<i>Ausländerpolitik</i>
vreemdelingenpolitie	<i>Ausländerbehörde</i>
vreemdetalenkennis	<i>Fremdsprachenkenntnisse</i>
vreemdetalenonderwijs	<i>Fremdsprachenunterricht</i>
vrij beroep	<i>freier Beruf</i>
vrij verkeer	<i>Freizügigkeit</i>
vrij verkeer van arbeid	<i>grenzüberschreitende Arbeitsmobilität</i>
vrij verkeer van arbeid binnen Europa	<i>Innergemeinschaftliche Arbeitsmobilität</i>
vrij verkeer van diensten	<i>Dienstleistungsfreiheit; Freiheit der Dienstleistung</i>
vrij verkeer van goederen	<i>Freiheit des Warenverkehrs</i>
vrij verkeer van kapitaal	<i>Freiheit des Kapitalverkehrs</i>
vrij verkeer van personen	<i>Freiheit des Personenverkehrs</i>
vrijblijvend	<i>unverbindlich</i>
vrije markteconomie	<i>freie Marktwirtschaft</i>
vrije ruimte	<i>Gestaltungsraum (20% der Ausbildungsdauer) im MBO zur Vermittlung spezifischer, branchen- oder regional bezogener Qualifizierungsmodule (2015 ersetzt durch keuzedeel)</i>
vrije tijd	<i>Freizeit</i>
vrijtijdsbesteding	<i>Freizeitgestaltung</i>
vrijheid van vestiging	<i>Niederlassungsfreiheit</i>
vrijstelling	<i>Freistellung; Befreiung (von Verpflichtungen)</i>

vrijwilliger	<i>ehrenamtlicher Helfer</i>
vrijwilligersorganisatie	<i>Ehrenamtlichenorganisation</i>
vrijwilligerswerk	<i>ehrenamtliche Tätigkeit</i>
VSO	<i>Voortgezet Speciaal Onderwijs; Sonderschulwesen im Sekundarbereich</i>
VSO-school	<i>Sonderschule</i>
VSV	<i>voortijdig schoolverlater; Ausbildungsabbrecher</i>
VTO	<i>vroegtijdige onderkenning van ontwikkelingsstoornissen; Früherkennung von Entwicklungsstörungen</i>
VUT	<i>vervroegde uittreding; Vorruhestandsregelung</i>
VWO	<i>Vorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs (≈ Gymnasium in Dtschl.)</i>
w.v.t.t.k.	<i>wat verder ter tafel komt; Punkt Sonstiges einer Tagesordnung</i>
waarde	<i>Wert</i>
waarde, toegevoegde	<i>Mehrwert; Nutzen</i>
waarmerken	<i>beglaubigen</i>
waarmerking	<i>Beglaubigung</i>
wachtdag	<i>Karenztag</i>
wachtgeld	<i>Wartegeld (eine Art Arbeitslosengeld)</i>
wachttijd	<i>Wartezeit</i>
wanprestatie	<i>schlechte Leistung</i>

NL-D

WAO	<i>Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering; Erwerbsunfähigkeitsgesetz (inzwischen abgelöst durch das WiA)</i>
WBIO	<i>Wet op de Beroepen in het Onderwijs; Gesetz von 2006, das die Qualifikationen in den Berufen im nl. Bildungswesen festschreibt</i>
WBO	<i>Wet Basis-Onderwijs; Gesetz über den Primarunterricht</i>
WEB	<i>Wet Educatie en Beroepsonderwijs; Gesetz zur niederländischen Erwachsenen- und Berufsbildung von 1996</i>
wederkerig	<i>gegenseitig; wechselseitig</i>
wederzijds	<i>gegenseitig; wechselseitig</i>
weekloon	<i>Wochenlohn</i>
wegloophuis	<i>Fürsorgeheim für jugendliche Ausreißer</i>
welzijn	<i>Wohlfahrt</i>
welzijnsbeleid	<i>Sozialpolitik</i>
welzijnssector	<i>sozialer Bereich</i>
welzijnswerk	<i>Sozialarbeit</i>
welzijnswetgeving	<i>Sozialgesetzgebung</i>
wereldmarkt	<i>Weltmarkt</i>
werk	<i>Arbeit; Beschäftigung; Beschäftigungsverhältnis</i>
werk-/leercontract	<i>Arbeits-/Ausbildungsvertrag</i>
werkbegeleider	<i>Arbeitsbetreuer</i>
werkcollege	<i>Seminar (Universität)</i>

werkcultuur	<i>Arbeitskultur</i>
werkdag	<i>Arbeitstag</i>
werkervaring	<i>Arbeitserfahrung</i>
werkervaringsplaats	<i>Übungswerkstatt für Arbeitslose</i>
werkgelegenheid	<i>Beschäftigung (Arbeitsplätze); Beschäftigungsverhältnis</i>
werkgelegenheidsbeleid	<i>Beschäftigungspolitik</i>
werkgelegenheidssituatie	<i>Beschäftigungssituation</i>
werkgelegenheidsstructuur	<i>Beschäftigungsstruktur</i>
werkgever	<i>Arbeitgeber</i>
werkgeversorganisatie	<i>Arbeitgeberorganisation</i>
werkgeversvereniging	<i>Arbeitgeberverband</i>
werkgeversverklaring	<i>Arbeitgeberbescheinigung</i>
werkgroep	<i>Arbeitsgruppe</i>
werkklimaat	<i>Arbeitsklima; Betriebsklima</i>
werkloos	<i>arbeitslos</i>
werkloosheid	<i>Arbeitslosigkeit; Beschäftigungslosigkeit; Erwerbslosigkeit</i>
werkloosheidscijfer	<i>Arbeitslosenzahl</i>
werkloosheidspercentage	<i>Arbeitslosenquote</i>
werkloosheidsuitkering	<i>Arbeitslosengeld</i>
werkloosheidsverzekering	<i>Arbeitslosenversicherung</i>
Werkloosheidswet (WW)	<i>Gesetz zur nl. Arbeitslosenversicherung</i>

NL-D

werkloze	<i>Arbeitsloser; Erwerbsloser</i>
werknemer	<i>Arbeitnehmer</i>
werknemerpool	<i>Arbeitnehmerpool</i>
werknemersorganisatie	<i>Arbeitnehmerorganisation</i>
werkomgeving	<i>Arbeitsumfeld</i>
werkomstandigheden	<i>Arbeitsbedingungen</i>
werkopdracht	<i>Arbeitsauftrag für den Auszubildenden im Rahmen der berufspraktischen Ausbildung</i>
werkoverleg	<i>Arbeitsbesprechung; Dienstbesprechung</i>
werkplaats	<i>Werkstatt; Arbeitsstätte</i>
werkplaats voor gehandicapten	<i>Werkstätte für Behinderte</i>
werkplan	<i>Arbeitsplan</i>
werkplanning	<i>Arbeitsplanung</i>
Werkplein	<i>gemeinsame Einrichtung von UWV und den kommunalen Sozialämtern in NL, um Leistung aus einer Hand zu erbringen</i>
werkplek	<i>Arbeitsplatz</i>
werkprestatie	<i>Arbeitsleistung</i>
werkprogramma	<i>Arbeitsprogramm</i>
werkproject	<i>Arbeitsprojekt</i>
werkroutine	<i>Arbeitsalltag; Arbeitsroutine</i>
werksituatie	<i>Arbeitssituation</i>
werkstuk	<i>Werkstück</i>

werktijd	<i>Arbeitszeit</i>
werktijdverkorting	<i>Kurzarbeit</i>
werkuren	<i>Arbeitsstunden</i>
werkveld	<i>Arbeitsbereich; Branche; Bezeichnung für die Vertretung der Ausbildungseinrichtung und einer spezif. Branche zur Abstimmung der Berufsausbildung</i>
werkveldcommissie	<i>Ausbildungskommission, bestehend aus Vertretern der Ausbildungseinrichtung und der jeweiligen Branche</i>
werkvergunning	<i>Arbeitserlaubnis</i>
werkvloer	<i>Arbeitsplatz (im Allgemeinen)</i>
werkvorm	<i>Arbeitsform</i>
werkweek	<i>Arbeitswoche</i>
werkwijze	<i>Arbeitsweise</i>
werkzaamheid	<i>(berufliche) Tätigkeit; Arbeit</i>
werkzoekend	<i>arbeitssuchend</i>
werkzoekende	<i>Arbeitssuchender; Arbeitsloser</i>
werving	<i>Personalrekrutierung</i>
wervingskanaal	<i>Anwerbungskanal</i>
wervingskosten	<i>Werbungskosten</i>
wet	<i>Gesetz</i>
Wet Arbeid Buitenlandse Werknemers (WABW)	<i>Gesetz zur Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer</i>

NL-D

Wet bescherming persoonsgegevens (Wbp)	<i>Datenschutzgesetz (2018 ersetzt durch Uitvoeringswet Algemene verordening gegevensbescherming; UAVG)</i>
Wet bijzondere opnemingen in psychiatrische ziekenhuizen (Wet Bopz)	<i>Gesetz zur Regelung der Aufnahme in die Psychiatrie (1994)</i>
Wet Educatie en Beroepsonderwijs (WEB)	<i>Gesetz zur niederländischen Erwachsenen- und Berufsbildung von 1996</i>
wet- en regelgeving	<i>Gesetzgebung</i>
Wet Gelijke Behandeling van mannen en vrouwen bij de arbeid (WGB)	<i>Gesetz zur Gleichbehandlung von Männern und Frauen am Arbeitsplatz</i>
Wet langdurige zorg (Wlz)	<i>Gesetz zur Pflegeversicherung</i>
Wet maatschappelijke ondersteuning (Wmo)	<i>Gesetz zur individuellen Betreuung u. maßgeschneiderten Versorgung bedürftiger Personen</i>
Wet op de Basisvorming	<i>Gesetz von 1992 zur Einführung einer Grundbildung aus 15 Fächern für alle nl. Schüler auf Sekundarniveau (inzw. stark reformiert bzw. aufgehoben)</i>
Wet op de Beroepen in het Onderwijs (WBIO)	<i>Gesetz von 2006, das die Qualifikationen in den Berufen im Bildungswesen festschreibt</i>
Wet op de Leerplicht	<i>Schulpflichtgesetz</i>
Wet op de Ondernemingsraden (WOR)	<i>≈ Betriebsverfassungsgesetz</i>
Wet op het Ambacht	<i>≈ Handwerksordnung (HwO)</i>
Wet op het Onderwijstoezicht (WOT)	<i>Gesetz, das die Arbeit der Schulaufsicht regelt</i>
Wet op het passend onderwijs	<i>Gesetz, das allen Kindern den ihnen angemessenen Platz in der Schule bieten soll</i>
Wet Studiefinanciering (WSF)	<i>Gesetz zur Studienfinanzierung aus dem Jahre 2000</i>

Wet voorzieningen gehandicapten (WVG)	<i>Gesetz zur Behindertenhilfe</i>
Wet Werk en Bijstand (WWB)	<i>Sozialhilfegesetz aus dem Jahre 2004, das die Unterstützung für Geringverdiener regelt (≈ Hartz IV)</i>
Wet Werkloosheidsvoorziening (WWV)	<i>Gesetz über die Arbeitslosenunterstützung</i>
wetenschap	<i>Wissenschaft</i>
wetenschappelijk	<i>wissenschaftlich</i>
Wetenschappelijk Onderwijs (WO)	<i>Hochschulbildung; Universitätsstudium</i>
wetgever	<i>Gesetzgeber</i>
wetgeving	<i>Gesetzgebung; Rechtsvorschrift</i>
wethouder	<i>Beigeordneter</i>
wetsartikel	<i>Gesetzesparagraph</i>
wetsbepaling	<i>gesetzliche Bestimmung</i>
wetsbesluit	<i>Rechtsverordnung</i>
wetsontwerp	<i>Gesetzentwurf</i>
wetsovertreding	<i>Gesetzesverstöß; Rechtswidrigkeit</i>
wettelijk	<i>gesetzlich</i>
WHW	<i>Wet op het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek; Hochschul- und Forschungsgesetz</i>
WIA	<i>Wet Inkomen en Arbeidsongeschiktheid; Erwerbsunfähigkeitsgesetz (Nachf. des WAO)</i>
wijk	<i>Viertel; Stadtteil; Stadtviertel; Wohnviertel</i>
wijkcentrum	<i>Nachbarschaftszentrum</i>

NL-D

wijze van betaling	Zahlungsweise; Zahlungsmodalität
wijziging	Änderung
WIN	Wet Inburgering Nieuwkomers; Einbürgerungsgesetz
winkel	Laden; Geschäft
winst	Gewinn
wiskunde	Mathematik
wisselwerking	Wechselwirkung
wissen	löschen
Wmo	Wet maatschappelijke ondersteuning; Gesetz zur individuellen Betreuung u. maßgeschneiderten Versorgung bedürftiger Personen
WMO	Wet Medezeggenschap Onderwijs; Gesetz zur Mitbestimmung im Bildungswesen
WO	Wetenschappelijk Onderwijs; Hochschulbildung; Universitätsstudium
woonadres	Anschrift; Adresse
woonbegeleiding	betreutes Wohnen
woonplaats	Wohnort
woordbetekenis	Wortbedeutung
woordenschat	Wortschatz
WOR	Wet op de Ondernemingsraden (≈ Betriebsverfassungsgesetz)
workshop	Workshop

W/Z

WOT	Wet op het Onderwijstoezicht; Gesetz, das die Arbeit der Schulaufsicht regelt
WOV	Wet op de Onderwijsverzorging; Gesetz aus dem Jahre 1986, das die das niederländische Bildungssystem unterstützenden Dienste regelt
WPO	Wet op het Primair Onderwijs; Gesetz aus dem Jahre 1985, das die Primarbildung in den Niederlanden regelt
WSF	Wet Studiefinanciering; Gesetz zur Studienfinanzierung aus dem Jahre 2000
WVG	Wet voorzieningen gehandicapten; Gesetz zur Behindertenhilfe
WVO	Wet op het Voortgezet Onderwijs; auch Mammoetwet genannt; siehe: Mammutgesetz
WW	Werkloosheidswet; niederländische Arbeitslosenversicherung
WWB	Wet Werk en Bijstand; Sozialhilfegesetz aus dem Jahre 2004, das die Beihilfe für Geringverdiener regelt (≈ Hartz IV)
z.s.m.	zo spoedig mogelijk; so bald wie möglich
zaak	Fall; Geschäft; Rechtssache; Sache
zakelijke dienstverlening	unternehmensnahe Dienstleistung
zakken	durchfallen
zakken voor een examen	Prüfungsversagen
zeer slecht (cijfer: 1)	Ungenügend (Note: 6)
zeggenschap	Weisungsbefugnis

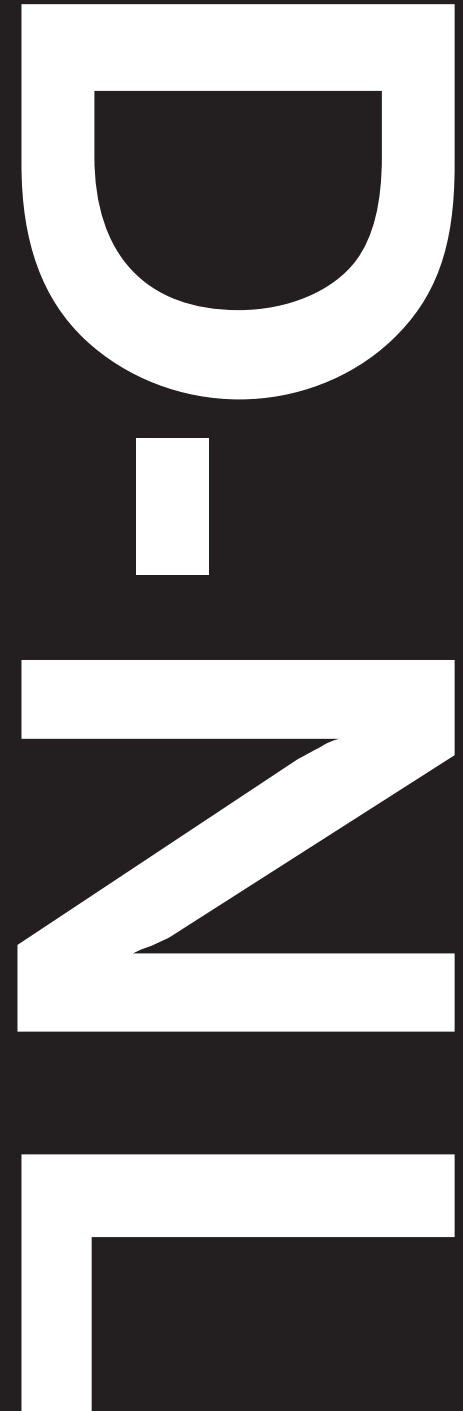
NL-D

zelfbeschikking	<i>Selbstbestimmung</i>
zelfredzaamheid	<i>Fähigkeit, für sich selbst zu sorgen; lebenspraktische Fähigkeiten</i>
zelfregie	<i>Selbststeuerung</i>
zelfstandig	<i>selbständig</i>
zelfstandige	<i>Selbständiger; Freiberufler; Freelancer</i>
zelfstandige zonder personeel (zzp'er)	<i>Freiberufler ohne Personal; Freelancer</i>
zelfstandigheid	<i>freiberufliche Tätigkeit; Selbständigkeit</i>
zelfstudie	<i>Selbststudium</i>
zelfsturend	<i>selbststeuernd</i>
ziekenfonds	<i>Krankenkasse</i>
ziekenfondsverzekering	<i>Gesetzliche Krankenversicherung</i>
ziekengeld	<i>Krankengeld</i>
ziekenhuis	<i>Krankenhaus</i>
ziekmelding	<i>Krankmeldung; Krankschreibung</i>
ziekte	<i>Krankheit</i>
ziektedag	<i>Krankheitstag</i>
ziektekosten	<i>Krankheitskosten</i>
ziekteverzuim	<i>krankheitsbedingte Fehlzeiten</i>
zij-instroom	<i>Seiteneinstieg; Quereinstieg</i>
zingeving	<i>Sinnggebung</i>
zintuiglijk gehandicapt	<i>sinnesbehindert</i>

zittenblijven	<i>sitzenbleiben</i>
zittend personeel	<i>Stammebelegschaft</i>
ZML	<i>zeer moeilijk lerende; lernschwache Schüler</i>
ZMLK	<i>Zeer Moeilijk Lerende Kinderen; Schule für stark lernbehinderte Kinder</i>
ZMOK	<i>zeer moeilijk opvoedbare kinderen; schwererziehbare Kinder</i>
zorg	<i>Pflege; Betreuung</i>
Zorg en Welzijn	<i>Gesundheit und Soziales</i>
zorg voor daklozen	<i>Obdachlosenhilfe</i>
zorgaanbieder	<i>Dienstleister im sozialen und Gesundheitsbereich</i>
zorgbehoevendheid	<i>Pflegebedürftigkeit</i>
zorggarantie	<i>garantierter Anspruch auf Leistungen des Gesundheitssystems</i>
zorgkloof	<i>Finanzierungsdefizit im Gesundheitswesen</i>
zorgnetwerk	<i>Netzwerk der sozialen Dienste</i>
zorgniveau	<i>Pflegegrad; Pflegestufe</i>
zorgopleiding	<i>Pflegeausbildung</i>
zorgplicht	<i>Fürsorgepflicht</i>
zorgsector	<i>Gesundheitssektor</i>
zorgstelsel	<i>Gesundheitssystem</i>
zorgverzekeraar	<i>Krankenversicherer</i>
zorgverzekering	<i>gesetzliche Krankenversicherung</i>

NL-D

Zorgverzekeringswet	<i>Gesetz von 2006, das die gesetzliche Krankenversicherung regelt</i>
zorgvrager	<i>Pflegebedürftiger</i>
zorgvrager	<i>Kunde von Gesundheitsprodukten oder -dienstleistungen</i>
zorgvuldig	<i>sorgfältig</i>
zorgvuldigheid	<i>Sorgfalt</i>
zwakbegaafd	<i>geistig zurückgeblieben</i>
zwangerschapsuitkering	<i>Mutterschaftsgeld</i>
zwangerschapsverklaring	<i>Schwangerschaftsattest</i>
zwangerschapsverlof	<i>Schwangerschaftsurlaub</i>
zwart geld	<i>Schwarzgeld</i>
zwarte school	<i>Schwarze Schule; Schule mit einem Ausländeranteil von über 50%</i>
zwartwerk	<i>Schwarzarbeit</i>
zzp	<i>zelfstandige zonder personeel; Freiberufler ohne Personal; Freelancer</i>



D-NL

Abbildung	<i>afbeelding</i>
abgeben (einer Hausarbeit)	<i>inleveren</i>
Abbrecherquote	<i>percentage drop-outs; percentage uitvallers; percentage voortijdige schoolverlaters</i>
Abbruch (Ausbildung)	<i>uitval</i>
Abendgymnasium	<i>avondlyceum</i>
Abendkurs	<i>avondcursus</i>
Abendschule	<i>avondschoon; avondonderwijs; avondopleiding</i>
abfinden	<i>afkopen</i>
Abfindung	<i>afkoopsom</i>
Abgabe (Steuern u. Prämien)	<i>heffing</i>
Abgabefrist	<i>indieningsdatum; inleverdatum</i>
Abgang	<i>uitstroom</i>
Abgeordnete(r)	<i>afgevaardigde; gedeputeerde</i>
abgeschlossene Berufsausbildung	<i>voltooide beroepsopleiding</i>
abgeschlossene Schulbildung	<i>opleiding; voltooide schoolopleiding</i>
Abgrenzung	<i>afbakening</i>
abhaken	<i>afvinken</i>
Abhängigkeit	<i>afhankelijkheid</i>
Abitur	<i>diploma VWO / gymnasium / atheneum</i>
Abkommen	<i>overeenkomst; akkoord; convenant</i>
Abkürzung	<i>afkorting</i>

Abkürzung der Ausbildungszeit	<i>versnelde opleiding</i>
Ablage	<i>archieff</i>
Ablaufplan	<i>stappenplan; draaiboek</i>
ablegen	<i>archiveren</i>
Abrechnung	<i>declaratie; afrekening</i>
Absage	<i>afzegging</i>
absagen	<i>afzeggen</i>
Absatz	<i>alinea</i>
Abschaffung	<i>afschaffing</i>
Abschlussbericht	<i>eindrapport(age); eindverslag; eindbericht</i>
Abschlussprüfung	<i>eindexamen</i>
Abschlusszeugnis	<i>(eind)diploma; studiegetuigschrift</i>
Abschlusszeugnis für das Teilmodul einer Ausbildung	<i>deelcertificaat</i>
Absender	<i>afzender; adressant</i>
Absicht	<i>intentie; bedoeling; voornemen</i>
Absichtserklärung	<i>intentieverklaring; letter of intent</i>
Abteilung (im Unternehmen)	<i>afdeling (in een bedrijf)</i>
Abteilungsleiter	<i>hoofd van een afdeling</i>
abwandern	<i>uitstromen</i>
Abwanderung	<i>uitstroom</i>
Abwesenheit	<i>afwezigheid</i>

D-NL

abwickeln	<i>afwikkelen</i>
adaptiver Unterricht	<i>adaptief onderwijs</i>
Adressänderung	<i>verhuisbericht</i>
Adressat	<i>adressaat</i>
Adresse	<i>adres</i>
Adressenverteiler	<i>adressenlijst</i>
AEVO	<i>Ausbildereignungsverordnung; verordening, die de taken en de kwalificatievereisten van praktijkopleiders in de duale beroepsopleiding definieert</i>
AG (Aktiengesellschaft)	<i>≈ NV (Naamloze Vennootschap)</i>
Agentur für Arbeit	<i>arbeidsvoorziening in Duitsland (≈ UWV WERKbedrijf)</i>
agieren	<i>handelen</i>
Akademiker	<i>academicus</i>
Akkreditierung	<i>accreditatie</i>
Akte	<i>dossier; akte</i>
Aktenzeichen	<i>registratienummer</i>
Akteur	<i>actor</i>
Aktiengesellschaft (AG)	<i>≈ Naamloze Vennootschap (NV)</i>
Aktionär	<i>aandeelhouder</i>
Aktionsforschung	<i>actie-onderzoek</i>
Aktionsplan	<i>actieplan</i>
aktiv	<i>actief</i>

aktivieren	<i>activeren</i>
aktivierende Arbeitsmarktpolitik	<i>activerend arbeidsmarktbeleid</i>
Aktivierung	<i>activering</i>
Aktivität	<i>activiteit</i>
Aktivitätenplan	<i>activiteitenplan</i>
ALG	<i>Arbeitslosengeld; werkloosheidsuitkering</i>
ALG I	<i>Arbeitslosengeld I; werkloosheidsuitkering, al naar gelang de leeftijd van de werkloze, tussen 6 en 18 maanden en met 60 of 67 procent van het vroegere salaris</i>
ALG II	<i>Arbeitslosengeld II; uitkering na afloop van het arbeidslosengeld I; heette vroeger Sozialhilfe (bijstand)</i>
Alleinerzieher	<i>eenoudergezin</i>
Alleinverdiener	<i>alleenverdiener</i>
allgemein (unspezifisch)	<i>generiek</i>
allgemeinbildende Schule	<i>school voor algemeen vormend onderwijs; school voor algemeen secundair onderwijs</i>
allgemeinbildender Unterricht	<i>algemeen vormend onderwijs</i>
Allgemeinbildung	<i>algemene ontwikkeling; algemene vorming</i>
allgemeine Grundbildung	<i>algemene basisvorming</i>
Allgemeine Hochschulreife	<i>diploma VWO / gymnasium / atheneum</i>
Allgemeinunterricht	<i>algemene vorming</i>
Allochthoner	<i>allochtoon; buitenlander</i>
allochthoner Arbeitnehmer	<i>allochtone werknemer</i>

D-NL

Alphabetisierung	<i>alfabetisering</i>
Altenhilfe	<i>ouderenzorg</i>
Altenpflege	<i>bejaardenzorg; ouderenzorg</i>
ältere Arbeitnehmer	<i>oudere werknemers</i>
alternierende Ausbildung	<i>alternerend leren; duale opleiding</i>
Altersgruppe	<i>leeftijdsgroep</i>
Altersklassensystem	<i>jaarklassensysteem</i>
Altersversicherung	<i>pensioenvoorziening</i>
ambulante Betreuung	<i>ambulante begeleiding; extramurale zorg; thuiszorg</i>
ambulante Pflege	<i>thuiszorg</i>
Amt (Behörde)	<i>dienst (kantoor; bureau)</i>
Amt (öffentliche Position in Exekutive oder Judikative)	<i>ambt; functie</i>
Amtsvormundschaft	<i>voogdij door jeugdbescherming</i>
Amtszeit	<i>ambtsperiode</i>
anderssprachig	<i>anderstalig</i>
Änderung	<i>wijziging</i>
anerkannter Ausbildungsberuf	<i>erkend opleidingsberoep</i>
Anerkennung (Akkreditierung)	<i>erkenning</i>
Anerkennung (informelle A. eines Berufsabschlusses, z.B. durch Arbeitgeber)	<i>civiel effect</i>
Anerkennung, staatliche	<i>erkenning, landelijke</i>

Anfahrtskizze	<i>routebeschrijving; wegbeschrijving</i>
anfechten	<i>aanvechten</i>
Anforderung	<i>eis</i>
Angebot (über Leistungen und Kosten)	<i>offerte</i>
Angebot (z.B. Waren)	<i>aanbod</i>
Angebot und Nachfrage	<i>vraag en aanbod</i>
angefallene Kosten	<i>gemaakte kosten</i>
Angeklagter	<i>beklaagde</i>
angelernter Arbeiter	<i>halfgeschoolde arbeider / werknemer; geofende arbeider / werknemer</i>
angeschlossen	<i>aangesloten</i>
Angestellter	<i>medewerker; functionaris; bediende; employé</i>
Anhang	<i>bijlage</i>
Anhörung	<i>hoorzitting</i>
Anklage	<i>aanklacht</i>
anklagen	<i>aanklagen</i>
Ankündigung	<i>aankondiging</i>
Anlage	<i>bijlage</i>
anlaufen	<i>(op)starten</i>
Anlaufphase	<i>aanloophase</i>
Anlaufstelle	<i>steunpunt; aanspreekpunt</i>
anleiten	<i>aansturen</i>

D-NL

Anlernberuf	<i>laaggeschoold beroep</i>
Anmeldegebühr	<i>inschrijfgeld</i>
anmelden	<i>inschrijven</i>
Anmeldung	<i>inschrijving</i>
anmerken	<i>aanmerken</i>
Anmerkung	<i>aanmerking; opmerking</i>
Anordnung	<i>verordening</i>
anpassen	<i>aanpassen; bijstellen</i>
Anpassungsweiterbildung	<i>bijscholing</i>
Anregung	<i>suggestie</i>
anrufen	<i>(op)bellen</i>
Ansatz	<i>benadering; aanpak</i>
Anschrift	<i>(woon)adres</i>
Ansiedlung	<i>vestiging</i>
Ansprache	<i>toespraak</i>
Ansprechpartner	<i>contactpersoon</i>
Anspruch	<i>aanspraak</i>
Anstellung	<i>aanstelling</i>
Anstrengung	<i>inspanning</i>
Antrag	<i>aanvraag</i>
Antragsformular	<i>aanvraagformulier</i>
Antragsteller	<i>aanvrager</i>

anwenden	<i>toepassen</i>
Anwendung	<i>toepassing</i>
Anwerbungskanal	<i>wervingskanaal</i>
Anzahlung	<i>aanbetaling</i>
appellieren	<i>beroep doen</i>
Äquivalenz	<i>equivalentie</i>
Arbeit	<i>werk; arbeid</i>
Arbeiter	<i>arbeider</i>
Arbeiterwohlfahrt (AWO)	<i>sociale hulporganisatie met een sociaal-democratische traditie</i>
Arbeitgeber	<i>werkgever</i>
Arbeitgeberbescheinigung	<i>werkgeversverklaring</i>
Arbeitgeberorganisation	<i>werkgeversorganisatie</i>
Arbeitgeberverband	<i>werkgeversvereniging</i>
Arbeitnehmer	<i>werknemer; medewerker</i>
Arbeitnehmerorganisation	<i>werknemersorganisatie</i>
Arbeitnehmerpool	<i>werknemerpool</i>
Arbeits- und Gesundheitsschutz	<i>Arbo-dienst</i>
Arbeits-/Ausbildungsvertrag	<i>werk-/leercontract</i>
Arbeitsagentur	<i>huidige benaming van het voormalige Arbeitsamt, dus het arbeidsbureau ≈ UWV WERKbedrijf</i>
Arbeitsalltag	<i>werkroutine</i>

D-NL

Arbeitsamt (allg.)	<i>arbeidsbureau</i>
Arbeitsamt; Arbeitsagentur	<i>≈ UWV WERKbedrijf</i>
Arbeitsanforderungen	<i>bekwaamheidsvereisten; functievereisten</i>
Arbeitsbedingungen	<i>arbeidsomstandigheden; werkomstandigheden; arbeidsvoorwaarden</i>
Arbeitsbeschaffung	<i>tewerkstelling</i>
Arbeitsbesprechung	<i>werkoverleg</i>
Arbeitsbetreuer	<i>werkbegeleider</i>
Arbeits Erfahrung	<i>werkervaring</i>
Arbeits erlaubnis	<i>werkvergunning</i>
Arbeitsform	<i>werkvorm</i>
Arbeitsgemeinschaft	<i>samenwerkingsverband</i>
Arbeitsgruppe	<i>werkgroep</i>
Arbeitsklima	<i>werkklimaat</i>
Arbeitskraft	<i>arbeidskracht</i>
Arbeitskraft auf Abruf	<i>invalkracht</i>
Arbeitskultur	<i>arbeidscultuur; werkcultuur</i>
Arbeitsleistung	<i>werkprestatie; arbeidsprestatie</i>
Arbeitslohn	<i>loon; arbeidsloon; werkloon</i>
arbeitslos	<i>werkloos</i>
Arbeitslosengeld	<i>werkloosheidsuitkering</i>
Arbeitslosengeld I (ALG I)	<i>werkloosheidsuitkering</i>

Arbeitslosengeld II (ALG II)	<i>uitkering na afloop van het Arbeitslosengeld I; heette vroeger Sozialhilfe (sociale bijstand)</i>
Arbeitslosenquote	<i>werkloosheidspercentage</i>
Arbeitslosenversicherung	<i>werkloosheidsverzekering; ≈ werkloosheidswet (WW)</i>
Arbeitslosenzahl	<i>werkloosheidscijfer</i>
Arbeitsloser	<i>werkloze; werkzoekende</i>
Arbeitslosigkeit	<i>werkloosheid</i>
Arbeitsmarkt	<i>arbeidsmarkt</i>
Arbeitsmarktchancen	<i>beroepsperspectief; arbeidsmarktperspectieven</i>
Arbeitsmarktflexibilisierung	<i>flexibilisering van de arbeidsmarkt</i>
Arbeitsmarktforschung	<i>arbeidsmarktonderzoek</i>
Arbeitsmarktpolitik	<i>arbeidsmarktbeleid</i>
Arbeitsmigrant	<i>arbeidsmigrant</i>
Arbeitsmigration	<i>arbeidsmigratie</i>
Arbeitsministerium	<i>ministerie van werkgelegenheid</i>
Arbeitsmobilität	<i>arbeidsmobiliteit</i>
Arbeitspflicht	<i>arbeidsplicht</i>
Arbeitsplan	<i>werkplan</i>
Arbeitsplanung	<i>werkplanning</i>
Arbeitsplatz	<i>werkplek; arbeidsplaats</i>
Arbeitsplatz (im Allgemeinen)	<i>werkvloer</i>

D-NL

Arbeitspolitik	<i>arbeidsbeleid</i>
Arbeitsprogramm	<i>werkprogramma</i>
Arbeitsprojekt	<i>werkproject</i>
Arbeitsrecht	<i>arbeidsrecht</i>
Arbeitsschutz	<i>Arbo-diensten</i>
Arbeitsschutzgesetz	<i>Arbowet</i>
Arbeitsituation	<i>werksituatie</i>
Arbeitsstelle	<i>baan</i>
Arbeitsstunden	<i>werkuren</i>
arbeitsstuchend	<i>werkzoekend</i>
Arbeitssuchender	<i>werkzoekende</i>
Arbeitstag	<i>werkdag</i>
Arbeitsumfeld	<i>werkomgeving</i>
Arbeitsunfall	<i>arbeidsongeval; bedrijfsongeval</i>
Arbeitsverhältnis	<i>dienstverband; dienstbetrekking</i>
Arbeitsvermittler	<i>arbeidsconsulent (arbeidsbureau)</i>
Arbeitsvermittler (illegaler)	<i>koppelbaas</i>
Arbeitsvermittlung	<i>arbeidsbemiddeling</i>
Arbeitsvertrag	<i>arbeidscontract; arbeidsovereenkomst</i>
Arbeitsverwaltung	<i>arbeidsvoorziening</i>
Arbeitsweise	<i>werkwijze</i>
Arbeitswelt	<i>arbeidswereld</i>

Arbeitswoche	<i>werkweek</i>
Arbeitszeit	<i>werktijd</i>
ARGE	<i>Arbeitsgemeinschaft der Arbeitsagentur und der Kommune; samenwerkingsverband tussen de plaatselijke arbeidsvoorziening en de gemeente om de middelen voor de sociale uitkering te beheren en uit te betalen (nu: Jobcenter)</i>
Armut	<i>armoede</i>
Armutsbekämpfung	<i>armoedebestrijding</i>
Asylant	<i>asielzoeker</i>
Attitüde	<i>houding; attitude</i>
aufbereiten	<i>gereed maken voor gebruik</i>
Aufenthaltsurlaubnis	<i>verblijfsvergunning; verblijfsdocument</i>
Aufenthaltsrecht	<i>verblijfsrecht</i>
Auffrischkurs	<i>opfrissingscursus</i>
Aufgabe	<i>taak</i>
Aufgabenstellung	<i>taakstelling</i>
Aufgabenverteilung	<i>taakverdeling</i>
Aufklärung	<i>voorlichting; informatievoorziening</i>
Auflistung	<i>lijst</i>
aufmerksam	<i>alert</i>
Aufnahmegespräch	<i>intake-gesprek</i>
Aufnahmeprüfung	<i>intake; toelatingsexamen; toelatingsproef</i>

D-NL

Aufsatz	<i>opstel; artikel</i>
Aufsicht	<i>toezicht</i>
Aufsichtsrat	<i>raad van commissarissen</i>
Auftaktkonferenz	<i>startconferentie</i>
Auftaktveranstaltung	<i>startbijeenkomst</i>
Auftrag	<i>opdracht</i>
Auftraggeber	<i>opdrachtgever</i>
Aufwand	<i>kosten en moeite</i>
aufzeichnen	<i>noteren; aantekenen</i>
Aufzeichnung	<i>notitie; aantekening</i>
Augenhöhe	<i>ooghoogte</i>
Ausarbeitung	<i>uitwerking</i>
AusbEignV	<i>Ausbildereignungsverordnung; verordening, die de taken en de kwalificatievereisten van praktijkopleiders in de duale beroepsopleiding definieert</i>
Ausbilder	<i>praktijkopleider</i>
Ausbildereignungsverordnung (AEVO; AusbEignV)	<i>verordening, die de taken en de kwalificatievereisten van praktijkopleiders in de duale beroepsopleiding definieert</i>
Ausbildung für Menschen mit Behinderung	<i>speciale opleiding voor gehandicapten</i>
Ausbildung im Baukastensystem	<i>modulaire opleiding</i>
Ausbildungsabteilung	<i>P&O-afdeling</i>
Ausbildungsbedarf	<i>opleidingsbehoefte</i>

ausbildungsbegleitender Unterricht	<i>beroepsbegeleidend onderwijs; opleiding buiten de werkplek</i>
Ausbildungsbeihilfe	<i>studiebeurs; basisbeurs</i>
Ausbildungsberater	<i>school- en beroepskeuzeadviseur</i>
Ausbildungsberuf	<i>opleidingsberoep; kwalificatie; opleiding</i>
Ausbildungsberufsbild	<i>beroepsprofiel; beroepscompetentieprofiel (BCP)</i>
Ausbildungsbetrieb	<i>leerbedrijf</i>
Ausbildungseinrichtung	<i>onderwijsinstelling</i>
Ausbildungsförderung	<i>studiefinanciering</i>
Ausbildungsgang	<i>opleiding; leerweg; opleidingstraject</i>
Ausbildungskosten	<i>studiekosten</i>
Ausbildungsleitfaden	<i>studiegids</i>
Ausbildungsmodul	<i>opleidingsmodule</i>
Ausbildungsniveaus	<i>opleidingsniveaus (1 t./m. 4)</i>
Ausbildungsordnung	<i>opleidingsprogramma; kwalificatiestructuur</i>
Ausbildungsordnung (offiz. Dokument)	<i>≈ kwalificatiedossier</i>
Ausbildungsplan	<i>opleidingsplan</i>
Ausbildungsplatz	<i>opleidingsplaats</i>
Ausbildungsprogramm	<i>leertraject; curriculum</i>
Ausbildungsstätte	<i>opleidingscentrum; opleidingsplaats</i>
Ausbildungsstelle	<i>opleidingsplaats</i>
Ausbildungsstipendium	<i>prestatiebeurs</i>

D-NL

Ausbildungsstufe	<i>(opleidings)fase</i>
Ausbildungsvergütung	<i>(opleidings)toelage</i>
Ausbildungsvertrag	<i>leerovereenkomst; leer-werk-overeenkomst</i>
Ausbildungswerkstatt	<i>leerwerkplaats; opleidingswerkplaats</i>
Ausbildungsziel	<i>opleidingsdoel</i>
Ausblick	<i>perspectief</i>
Ausdruck (Computer)	<i>uitdraai</i>
ausdrucken	<i>uitprinten; uitdraaien</i>
Ausfall	<i>verzuim</i>
ausfüllen	<i>invullen</i>
Ausgangsniveau	<i>aanvangsniveau; beginniveau</i>
Ausgangspunkt	<i>uitgangspunt</i>
Aushilfe	<i>hulpkracht</i>
Ausländer	<i>buitenlander; allochtoon</i>
Ausländerbehörde	<i>vreemdelingenpolitie</i>
Ausländerpolitik	<i>vreemdelingenbeleid</i>
Ausreichend (Note: 4)	<i>voldoende (schoolcijfer)</i>
Ausrichtung	<i>oriëntatie</i>
Ausschließung	<i>uitsluiting</i>
Ausschluss	<i>uitsluiting</i>
Ausschreibung	<i>aanbesteding</i>
Ausschuss	<i>commissie</i>

Außengrenzen	<i>buitengrenzen</i>
außergewöhnliche Ausgaben	<i>buitengewone uitgaven</i>
außerschulisch	<i>buitenschools</i>
außerschulische Betreuung	<i>buitenschoolse opvang; naschoolse opvang</i>
Austausch	<i>uitwisseling</i>
Austauschprojekt	<i>uitwisselingsproject</i>
Ausübung	<i>uitoefening</i>
Auswahlverfahren	<i>selectieprocedure</i>
Auswanderung	<i>emigratie</i>
Ausweis	<i>identiteitsbewijs</i>
auswerten	<i>invullen</i>
Auswertung	<i>evaluatie</i>
Auszubildender (Azubi)	<i>student; leerling</i>
Auszug	<i>uittreksel</i>
Autor	<i>auteur</i>
AWO	<i>Arbeiterwohlfahrt; sociale hulporganisatie met een sociaal-democratische traditie</i>
Azubi	<i>Auszubildender; leerling; student</i>
BA	<i>Bundesagentur für Arbeit; Duitse Arbeidsvoorziening; ≈ UWV WERKbedrijf</i>
Bachelor (Grad)	<i>bachelor (graad)</i>
BAföG	<i>Bundesausbildungsförderungsgesetz; wet op de financiële ondersteuning van opleiding en studie door de overheid</i>

D-NL

BAföG-Amt	<i>dienst, die de aanvragen op een overheidsstudiebeurs en de uitbetaling daarvan regelt</i>
Ballungsraum	<i>agglomeratie</i>
Bank	<i>bank</i>
Bankkonto	<i>bankrekening</i>
Bankverbindung	<i>bankrekening</i>
barrierefrei	<i>drempelvrij</i>
Basis (z.B. einer politischen Bewegung)	<i>achterban</i>
Basisgesundheitsversorgung	<i>basisgezondheidszorg; eerstelijnsgezondheidszorg</i>
Baustein	<i>bouwsteen</i>
BBiG	<i>Berufsbildungsgesetz; wet op het beroepsonderwijs (1969; nieuw: 2005)</i>
BDA	<i>Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände; overkoepelend orgaan van de Duitse werkgeververenigingen</i>
BDI	<i>Bundesverband der Deutschen Industrie; Duitse werkgeververeniging in de industriële sector</i>
Beamter	<i>ambtenaar</i>
beantragen	<i>aanvragen</i>
Bedarf	<i>behoefte</i>
Bedarfsgemeinschaft	<i>term in de sociale wetgeving in D.: een groep mensen, bijv. een gezin, waarbij de leden verplicht zijn om elkaar in tijden van nood financieel bij te staan</i>

Bedürfnis	<i>behoefte</i>
bedürftig	<i>behoefstig</i>
Befähigung	<i>bekwaamheid</i>
Beförderung	<i>promotie</i>
Befragung	<i>enquête</i>
Befreiung (von Verpflichtungen)	<i>vrijstelling</i>
Befriedigend (Note: 3)	<i>ruim voldoende (schoolcijfer)</i>
befristet	<i>tijdelijk</i>
befugt	<i>bevoegd</i>
begabt	<i>begaafd</i>
Begegnung	<i>ontmoeting</i>
Beginndatum	<i>ingangsdatum</i>
beglaubigen	<i>waarmerken; legaliseren; bekrachtigen</i>
Beglaubigung	<i>waarmerking; legalisering; accreditatie</i>
Begründung	<i>toelichting</i>
Begünstigter	<i>begunstigde</i>
Begutachtung	<i>beoordelingsproces; keuring</i>
Behandlung	<i>behandeling</i>
Behandlungsmöglichkeit	<i>behandelingsmogelijkheid</i>
behindert	<i>gehandicapt</i>
Behindertenwesen	<i>gehandicaptenzorg</i>
Behinderter	<i>gehandicapte</i>

D-NL

Behinderung	<i>handicap</i>
Behörde	<i>overheidsinstelling; overheidsorgaan; overheidsinstantie; dienst</i>
behördlich	<i>bestuurlijk</i>
Beigeordneter	<i>wethouder</i>
Beihilfe	<i>toelage; tegemoetkoming</i>
Beirat	<i>adviesraad; adviescommissie; adviescollege; klankbordgroep</i>
Beispiel	<i>voorbeeld</i>
Beitrag (allg.)	<i>bijdrage</i>
Beitrag (Prämie)	<i>premie</i>
Beitragssystem	<i>premiestelsel</i>
Belästigung	<i>overlast</i>
Beleg	<i>bewijs(stuk)</i>
Belegschaft	<i>personeelsleden</i>
Belgien	<i>België</i>
bemerken	<i>opmerken; aanmerken</i>
Bemerkung	<i>opmerking; aanmerking</i>
Bemessungsgrundlage	<i>berekeningsgrondslag</i>
Benachrichtigung	<i>mededeling</i>
benachteiligt	<i>kansarm; benadeeld; achterstands-</i>
Beobachtung	<i>observatie</i>
Beobachtungsstufe	<i>oriëntatie en schakeling</i>

Berater	<i>adviseur; consultant</i>
Beratungsbüro	<i>adviesbureau</i>
Beratungskommission	<i>adviescommissie</i>
Beratungsorgan	<i>overlegorgaan; adviesorgaan</i>
Berechnungsgrundlage	<i>berekeningsgrondslag</i>
Bereich	<i>gebied; domein; terrein</i>
Bericht	<i>rapport(age); verslag</i>
Berichterstattung	<i>rapportage; verslaglegging</i>
Beruf	<i>beroep</i>
berufen; auch: sich -	<i>beroepen; ook: zich -</i>
berufliche Einstellung	<i>beroepshouding</i>
berufliche Erwachsenenbildung	<i>beroepsgerichte volwasseneneducatie</i>
berufliche Fertigkeiten	<i>beroepsvaardigheden</i>
berufliche Grundbildung	<i>beroepsvoorbereidend onderwijs</i>
berufliche Kenntnisse	<i>beroepskennis</i>
berufliche Kompetenz	<i>beroepscompetentie</i>
berufliche Mobilität	<i>beroepsmobiliteit</i>
berufliche Qualifikation	<i>beroepskwalificatie</i>
berufliche Rehabilitation	<i>beroepsrevalidatie; revalidatie om het beroep weer te kunnen uitoefenen</i>
berufliche Tätigkeit	<i>werkzaamheid</i>
berufliche Weiterbildung	<i>bijtscholing; herscholing</i>

D-NL

berufliche Wiedereingliederung	<i>herintrede in het beroep; terugkeer in het arbeidsproces</i>
beruflicher Kontext	<i>beroepscontext</i>
beruflicher Verhaltenskodex	<i>beroepscode</i>
berufliches Gymnasium	<i>Gymnasium op het niveau van de tweede fase voortgezet onderwijs, gespecialiseerd op bepaalde beroepsgerichte vakken</i>
berufliches Handeln	<i>beroeps handelen</i>
berufliches Kompetenzprofil	<i>beroepscompetentieprofiel (BCP)</i>
Berufsabschluss	<i>diploma; kwalificatie</i>
Berufsaufgaben	<i>beroepstaken</i>
Berufsausbildung	<i>beroepsopleiding</i>
Berufsausbildungsvertrag	<i>leercontract; leerovereenkomst</i>
Berufsaussichten	<i>beroepsvooruitzichten; carrièremogelijkheden; loopbaanvooruitzichten</i>
Berufsausübung	<i>beroepsuitoefening; beroepsbeoefening</i>
Berufsberater	<i>beroepskeuzeadviseur</i>
Berufsberatung	<i>beroepskeuzebegeleiding; beroeps(keuze) voorlichting; beroepsoriëntatie</i>
Berufsbezeichnung	<i>beroepsaanduiding; beroepsbenaming; naam van het beroep</i>
berufsbezogen	<i>beroepsgericht; beroepsgerelateerd</i>
Berufsbild	<i>beroepscompetentieprofiel (BCP)</i>
berufsbildende Schule	<i>school voor beroepsonderwijs</i>

berufsbildender Fernunterricht	<i>beroepsgericht afstandsonderwijs</i>
berufsbildender Sekundarunterricht	<i>Middelbaar Beroeps Onderwijs (MBO)</i>
Berufsbildung	<i>beroepsonderwijs</i>
Berufsbildungseinrichtung	<i>beroepsonderwijsinstelling; school voor beroepsonderwijs; opleidingsvoorziening</i>
Berufsbildungsforschung	<i>onderzoek op het gebied van het beroepsonderwijs</i>
Berufsbildungsgesetz (BBiG)	<i>wet op het beroepsonderwijs in D. (van 1969; nieuw: 2005)</i>
Berufsbildungsplanung	<i>planning op het gebied van het beroepsonderwijs</i>
Berufsbildungspolitik	<i>beroepsopleidingsbeleid</i>
Berufsbildungsstatistik	<i>statistieken over het beroepsonderwijs</i>
Berufsbildungssystem	<i>beroepsonderwijs</i>
Berufsbildungswesen	<i>beroepsonderwijs</i>
Berufsbildungszentrum	<i>centrum voor beroepsopleiding; beroepsopleidingscentrum</i>
Berufschancen	<i>beroepskansen</i>
Berufserfahrung	<i>beroepservaring</i>
Berufsfachschule	<i>school voor beroepsopleiding</i>
Berufsfeld	<i>beroepsdomein; beroepenveld; beroepengroep</i>
Berufsförderungswerk	<i>centrum ter bevordering van de arbeidsgeschiktheid</i>
Berufsförderungszentrum	<i>herscholingscentrum</i>

D-NL

Berufsforschung	<i>beroepenonderzoek</i>
Berufsgeheimnis	<i>beroepsgeheim</i>
Berufsgrundbildungsjahr	<i>basisjaar voor de beroepsopleiding</i>
Berufskolleg	<i>benaming van de Berufsschule in Noordrijn-Westfalen; ≈ ROC</i>
Berufskollege	<i>beroepsgenoot; collega</i>
Berufskompetenzprofil	<i>beroepscompetentieprofiel (BCP)</i>
Berufskrankheit	<i>beroepsziekte</i>
Berufsoberschule	<i>voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (vakgebonden)</i>
Berufspädagogik	<i>beroepspedagogiek</i>
Berufspendler	<i>beroepspendelaar; forens</i>
Berufspraktikum	<i>beroepsstage</i>
berufspraktische Ausbildung	<i>beroepspraktijkvorming (BPV)</i>
berufspraktischer Unterricht	<i>beroepsgericht onderwijs</i>
Berufspraxis	<i>beroepspraktijk</i>
Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz	<i>wet uit 2012 op de vaststelling en erkenning van beroepsgerelateerde competenties (≈ EVC)</i>
Berufsregister	<i>beroepsregister</i>
Berufsrückkehrer	<i>herintreder</i>
Berufsschulblock	<i>theoriegedeelte van een vakopleiding</i>
Berufsschule	<i>school voor beroepsbegeleidend onderwijs in het kader van het duale systeem</i>

Berufsschulpflicht	<i>partiële leerplicht; deeltijdse leerplicht; gedeeltelijke leerplicht</i>
Berufsstruktur	<i>beroepsstructuur</i>
Berufssystematik	<i>beroepenclassificatie</i>
berufstätig	<i>werkzaam in een beroep</i>
Berufstätiger	<i>beroepsbeoefenaar</i>
Berufstätigkeit	<i>beroepsuitoefening; werkzaamheid</i>
berufstheoretischer Unterricht	<i>vaktheoretisch onderwijs</i>
berufsuübergreifend	<i>beroeps overstijgend</i>
Berufsverband	<i>beroepsvereniging</i>
Berufsverlauf	<i>(beroeps) carrière</i>
berufsvorbereitende Bildung	<i>Voorbereidend Beroeps-Onderwijs (VBO); Schulform bis 1999, danach VMBO</i>
Berufsvorbereitung	<i>beroepsvoorbereiding</i>
Berufsvorbereitungsjahr	<i>beroepsvoorbereidend leerjaar</i>
Berufswahl	<i>beroepskeuze</i>
Berufszweig	<i>beroepssector</i>
Berührungspunkt	<i>raakvlak</i>
Beschäftigung	<i>werk</i>
Beschäftigung (Arbeitsplätze)	<i>werkgelegenheid</i>
Beschäftigungs- und Qualifizierungsgesellschaft	<i>≈ mobiliteitscentrum</i>
Beschäftigungsfähigkeit	<i>employability; inzetbaarheid</i>

D-NL

Beschäftigungslosigkeit	<i>werkloosheid</i>
Beschäftigungspolitik	<i>werkgelegenheidsbeleid</i>
Beschäftigungssituation	<i>werkgelegenheidssituatie</i>
Beschäftigungsstruktur	<i>werkgelegenheidsstructuur</i>
Beschäftigungsverhältnis	<i>werk; loondienst; dienstbetrekking; dienstverband</i>
Beschäftigungsverlauf	<i>arbeidsverleden</i>
Bescheid	<i>besluit</i>
bescheinigen	<i>certificeren</i>
Bescheinigung	<i>certificaat; schriftelijke verklaring; attest</i>
Beschluss	<i>beslissing; besluit</i>
Beschlussfassung	<i>besluitvorming</i>
beschränken	<i>beperken</i>
Beschränkung	<i>beperking</i>
beschützende Werkstatt	<i>sociale werkplaats</i>
Beschwerde	<i>klacht; bezwaar</i>
Beschwerdekommision	<i>klachtencommissie</i>
Bestandteil	<i>onderdeel</i>
bestätigen	<i>bevestigen</i>
Bestätigung	<i>bevestiging</i>
bestehen (Test)	<i>slagen</i>
bestimmen	<i>bepalen; vaststellen</i>

Bestimmung	<i>bepaling</i>
bestreiten	<i>betwisten</i>
Besucheradresse	<i>bezoekadres</i>
Betreuer	<i>begeleider</i>
betreutes Wohnen	<i>woonbegeleiding; begeleid wonen</i>
Betreuung	<i>begeleiding; opvang</i>
Betreuung (von Schutzbefohlenen)	<i>verzorging</i>
Betrieb	<i>bedrijf</i>
betriebliche Altersversorgung	<i>bedrijfspensioenfond</i>
betriebliche Berufsausbildung	<i>bedrijfsopleiding; opleiding in het bedrijf; BBL-opleiding</i>
betriebliche Weiterbildung für mittlere Führungskräfte	<i>bedrijfskadertraining</i>
Betriebsarzt	<i>bedrijfsarts</i>
Betriebsausflug	<i>bedrijfsuitje</i>
Betriebsgelände	<i>bedrijfspand</i>
Betriebsgröße	<i>bedrijfs grootte</i>
Betriebskindergarten	<i>bedrijfs crèche</i>
Betriebskultur	<i>bedrijfs cultuur</i>
Betriebsmittel	<i>bedrijfsmiddelen</i>
Betriebspraktikum	<i>bedrijfsstage</i>
Betriebsrat	<i>ondernemingsraad</i>
Betriebsvereinbarung	<i>ondernemingsovereenkomst</i>

D-NL

Betriebsverfassungsgesetz (BetrVG)	≈ <i>Wet op de Ondernemingsraden (WOR)</i>
Betriebswirtschaft	<i>bedrijfskunde; bedrijfseconomie; bedrijfsleer</i>
Betroffener	<i>belanghebbende; betrokkene</i>
Betrug	<i>fraude</i>
BetrVG	<i>Betriebsverfassungsgesetz; ≈ Wet op de Ondernemingsraden (WOR)</i>
beurkunden	<i>een akte opmaken; vastleggen; bekrachtigen</i>
beurteilen	<i>beoordelen</i>
Beurteilung	<i>beoordeling; keuring</i>
Bevölkerung	<i>bevolking</i>
Bevölkerungswachstum	<i>bevolkingsgroei</i>
Bevollmächtigter	<i>gemachtigde</i>
Bewährung, auf	<i>voorwaardelijk</i>
Bewährungshelfer	<i>reclasseringsambtenaar</i>
Bewährungshilfe	<i>reclassering</i>
Bewährungsstrafe	<i>voorwaardelijke straf</i>
bewegungsbehindert	<i>motorisch gehandicapt</i>
Bewerber	<i>sollicitant</i>
Bewerbung	<i>sollicitatie</i>
Bewerbungspflicht	<i>sollicitatieplicht</i>
Bewerbungsverfahren	<i>sollicitatieprocedure</i>
Bewertung	<i>beoordeling; waardering; validatie</i>

bewilligen	<i>toekennen</i>
Bewilligung	<i>toekenning</i>
Bezirk	<i>district; gewest; rayon</i>
Bezirksregierung	<i>overheidsinstelling op regionaal niveau, met grote bevoegdheden o.a. op het gebied van onderwijs</i>
Bezugsrahmen	<i>referentiekader</i>
bezuschussen	<i>subsidieren</i>
BGB	<i>Bürgerliches Gesetzbuch; ≈ BW (Burgerlijk Wetboek)</i>
BIBB	<i>Bundesinstitut für Berufsbildung; instituut voor beroepenonderzoek, adviesorgaan van de Duitse onderwijsminister</i>
BIC	<i>Bank Identifier Code; bankcode voor het grensoverschrijdende betalingsverkeer</i>
Bilanz	<i>balans</i>
Bildung	<i>onderwijs; vorming; educatie</i>
Bildung (als aktiver Prozess)	<i>formatie</i>
Bildungsangebot	<i>onderwijsaanbod; onderwijsvoorzieningen</i>
Bildungsarbeit	<i>educatief werk; vormingswerk</i>
Bildungsausgaben	<i>onderwijsuitgaven</i>
Bildungsbedarf	<i>onderwijsbehoefte; behoefte aan onderwijs</i>
Bildungsberatung	<i>studie- en beroepskeuzebegeleiding; studie- en beroepskeuzevoorlichting</i>
Bildungsdefizit	<i>leerachterstand</i>

D-NL

Bildungseinrichtung	<i>onderwijsinstelling</i>
Bildungsetat	<i>onderwijsbegroting</i>
Bildungsexperte	<i>onderwijsdeskundige</i>
Bildungskonto	<i>leerrekening</i>
Bildungsmaßnahme	<i>onderwijsactiviteit</i>
Bildungsministerium	<i>onderwijsministerie</i>
Bildungsministerium (BMBF)	<i>≈ Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (O, C en W)</i>
Bildungsnachfrage	<i>vraag naar onderwijs; vraag naar opleiding</i>
Bildungsniveau	<i>onderwijsniveau</i>
Bildungsplanung	<i>behoeftebepaling t.a.v. onderwijsactiviteiten en de planning ervan</i>
Bildungspolitik	<i>onderwijsbeleid</i>
Bildungsreform	<i>onderwijshervorming; onderwijsvernieuwing</i>
Bildungsrückstand	<i>leerachterstand</i>
Bildungsstätte	<i>onderwijsinstelling</i>
Bildungssystem	<i>onderwijsstelsel; onderwijssysteem</i>
Bildungsträger	<i>onderwijsinstelling</i>
Bildungsurlaub	<i>educatief verlof</i>
Bildungsweg (allg.)	<i>schoolloopbaan</i>
Bildungswerk	<i>onderwijsinstelling die niet door de overheid maar bijv. door de vakbond of de Kerk beheerd wordt</i>
Bildungswesen	<i>onderwijs; onderwijsstelsel; onderwijssstelsel</i>

Bildungsziele	<i>vormingsdoelen</i>
bilingualer Unterricht	<i>tweetalig onderwijs</i>
Binnengrenzen	<i>binnengrenzen</i>
Binnenmarkt (der EU)	<i>interne markt (van de EU)</i>
Bitte	<i>verzoek</i>
BK	<i>Berufskolleg; benaming van de Berufsschule in Noordrijn-Westfalen</i>
Blickwinkel	<i>invalshoek</i>
Blockunterricht	<i>blokonderwijs; onderwijs in één vak over meerdere uren of dagen</i>
BMBF (Bundesbildungsministerium)	<i>≈ Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (O, C en W)</i>
Botschaft (Landesvertretung im Ausland)	<i>ambassade</i>
Branche	<i>branche; bedrijfstak</i>
Branchenvereinigung	<i>bedrijfsvereniging</i>
Branchenverzeichnis	<i>bedrijvengids; beroepengids; Gouden Gids</i>
Brauchbarkeit	<i>bruikbaarheid</i>
Briefmarke	<i>postzegel</i>
Briefumschlag	<i>enveloppe</i>
brutto	<i>bruto</i>
Bruttolohn	<i>brutoloon</i>
Bruttosozialprodukt (BSP)	<i>Bruto Nationaal Product (BNP)</i>
Bücherliste	<i>boekenlijst</i>

D-NL

Bundesagentur für Arbeit	<i>Arbeidsvoorziening in Duitsland (≈ UWV WERKbedrijf)</i>
Bundesamt für Statistik	<i>≈ Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)</i>
Bundesanstalt für Arbeit	<i>vroegere benaming van de Arbeidsvoorziening in Duitsland; tegenwoordig Bundesagentur für Arbeit</i>
Bundesausbildungsförderungsgesetz (BAföG)	<i>wet op de financiële ondersteuning van opleiding en studie door de overheid</i>
Bundeskansler	<i>bondskanselier</i>
Bundesland	<i>deelstaat van de Bondsrepubliek Duitsland (H Provincie)</i>
Bundespräsident	<i>bondsprezident</i>
Bundesrat	<i>≈ Eerste Kamer</i>
Bundesrepublik Deutschland	<i>Bondsrepubliek Duitsland</i>
Bundestag	<i>nationaal parlement (≈ Tweede Kamer)</i>
Bundesteilhabegesetz (BTHG)	<i>≈ Participatiewet (Pw)</i>
Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI)	<i>Duitse werkgeververeniging in de industriële sector</i>
Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände (BDA)	<i>overkoepelend orgaan van de Duitse werkgeververenigingen</i>
Bürgerliches Gesetzbuch (BGB)	<i>≈ Burgerlijk Wetboek (BW)</i>
Bürgermeister	<i>burgemeester</i>
Bürgerschaft	<i>burgerschap</i>
Bürgschaft	<i>borg; garantstelling</i>
Burnout	<i>burnout</i>

B/C/D

Büro	<i>bureau; kantoor</i>
bzgl.	<i>bezüglich; met betrekking tot (m.b.t.)</i>
bzw.	<i>beziehungswise; en; of; respectievelijk</i>
Caritas	<i>sociale hulporganisatie van de Katholieke Kerk in D.</i>
CEDEFOP	<i>Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding; EU-organisatie ter bevordering van het beroepsonderwijs in Europa, gevestigd in Thessaloniki</i>
Chancengleichheit	<i>gelijke kansen</i>
Checkliste	<i>checklist</i>
Chef	<i>baas; chef</i>
Chemie	<i>scheikunde</i>
computerunterstützter Unterricht	<i>computer-ondersteund onderwijs</i>
Curriculum	<i>leerplan; curriculum</i>
Curriculum vitae	<i>c.v. (curriculum vitae)</i>
d.h.	<i>das heißt; dat wil zeggen (d.w.z.)</i>
Dachorganisation	<i>koepelorganisatie</i>
Dachverband	<i>koepelorganisatie</i>
DaF	<i>Deutsch als Fremdsprache; Duits als vreemde taal</i>
Datei (Computer)	<i>bestand (computer)</i>
Datenerhebung	<i>verzamen van gegevens</i>
Datensammlung	<i>dataverzameling; gegevensverzameling</i>

D-NL

Datenschutz	<i>bescherming van de burger tegen misbruik van door de overheid of anderen verzamelde persoonlijke gegevens</i>
Datenschutzgesetz	<i>Uitvoeringswet Algemene verordening gegevensbescherming (UAVG; seit Mai 2018)</i>
Datenschutzgesetzgebung	<i>privacywetgeving</i>
DBSH	<i>Deutscher Berufsverband für Soziale Arbeit; beroepsvereniging van maatschappelijke werkers in D.</i>
Defizit	<i>tekort</i>
Dekan	<i>decaan</i>
Demographischer Wandel	<i>demografische verandering; ontgroening; vergrijzing</i>
Depression	<i>depressie</i>
Deregulierung	<i>deregulering</i>
deutsch	<i>Duits</i>
Deutsch als Fremdsprache (DaF)	<i>Duits als vreemde taal</i>
Deutscher Berufsverband für Soziale Arbeit (DBSH)	<i>beroepsvereniging van maatschappelijke werkers in D.</i>
Deutscher Gewerkschaftsbund (DGB)	<i>overkoepelend orgaan van een groot aantal vakbonden in Duitsland</i>
Deutscher Hochschulverband (DHV)	<i>beroepsvereniging van universitaire en Hogeschooldocenten, -onderzoekers en wetenschappers in Duitsland</i>
Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband (DPWV)	<i>sociale hulporganisatie; koepelorganisatie van verschillende organisaties op sociaal vlak</i>
Deutschland	<i>Duitsland</i>

Dezentralisierung	<i>decentralisering</i>
Dezernat	<i>organisatie-eenheid in een Duitse overheidsinstantie</i>
Dezernent	<i>hoofd van een Dezernat</i>
DGB	<i>Deutscher Gewerkschaftsbund; overkoepelend orgaan van een groot aantal vakbonden in Duitsland</i>
Diakonisches Werk (DW)	<i>sociale hulporganisatie van de Evangelische Kerk in D.</i>
Dialog	<i>samenspraak; dialoog</i>
Dienstbesprechung	<i>werkoverleg</i>
Dienstleistung	<i>dienstverlening</i>
Dienstleistungsfreiheit	<i>vrij verkeer van diensten</i>
Dienstleistungssektor	<i>dienstensector</i>
Dienstordnung	<i>dienstreglement</i>
Dienstverhältnis	<i>dienstverband</i>
Dienstweg (über den -)	<i>via de bureaucratische weg</i>
Dienstzeit	<i>diensttijd</i>
Differenzierung (sbereich)	<i>specialisatie; uitstroombifferentiatie</i>
Dipl. (Diplom)	<i>≈ drs. (doctorandus)</i>
Dipl.-Ing. (Diplom-Ingenieur)	<i>ir. (ingenieur met diploma TU)</i>
Diplomarbeit	<i>doctoraalscriptie</i>
Diskriminierung	<i>discriminatie</i>
Dissertation	<i>proefschrift</i>

D-NL

Distanz	<i>afstand</i>
Disziplinarrecht	<i>tuchtrecht</i>
Diversität	<i>diversiteit; verscheidenheid</i>
Doktor (Dr.)	<i>doctor (dr.)</i>
Doktorarbeit	<i>proefschrift</i>
Dokument	<i>document</i>
dolmetschen	<i>(ver)tolken</i>
Dolmetscher	<i>tolk</i>
doppeltqualifizierender Bildungsgang	<i>dubbelkwalificerende opleiding</i>
Doppelverdiener	<i>tweeverdieners</i>
Dorf	<i>dorp</i>
Dorfschule	<i>dorpsschool</i>
Dozent	<i>docent</i>
DPWV	<i>Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband; sociale hulporganisatie; koepelorganisatie van verschillende organisaties op sociaal vlak in D.</i>
Dr. (Doktor)	<i>dr. (doctor)</i>
dreizehntes Monatsgehalt	<i>dertiende maand</i>
dringend	<i>dringend; urgent</i>
drittelparitätisch	<i>tripartiet</i>
Dritter Arbeitsmarkt	<i>gesubsieerde werkgelegenheid zonder tijdelijke beperking; zie ook Kombilohn</i>
Droge(n)	<i>drug(s)</i>

Drucker	<i>printer</i>
Druckkosten	<i>drukkosten</i>
Duale Ausbildung	<i>duale opleiding</i>
Duales System	<i>duaal stelsel; duaal systeem</i>
dulden	<i>gedogen</i>
durchfallen	<i>zakken</i>
durchführen	<i>uitvoeren</i>
Durchführung	<i>uitvoering</i>
Durchlässigkeit	<i>doorstroom; doorstroming</i>
durchschnittlich	<i>modaal; gemiddeld</i>
Durchschnittseinkommen	<i>modaal inkomen; gemiddeld inkomen</i>
Durchstieg	<i>doorstroom</i>
ECTS	<i>European Credit Transfer System; Europees systeem van studiepunten</i>
ECVET	<i>European Credit System for Vocational Education and Training; Europees credit-point-systeem voor het beroepsopleiding</i>
EFRE	<i>Europäischer Fonds für regionale Entwicklung; Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO)</i>
EFTA	<i>Europäische Freihandelszone; Europese Vrijhandels-Associatie (EVA)</i>
EG	<i>Europäische Gemeinschaft; Europese Gemeenschap (EG)</i>
Ehe	<i>huwelijk; echt</i>

D-NL

eheähnliche Gemeinschaft	<i>samenwonende partners; geregistreerd partnerschap</i>
ehrenamtlich	<i>pro deo</i>
ehrenamtliche Tätigkeit	<i>vrijwilligerswerk</i>
Ehrenamtlichenorganisation	<i>vrijwilligersorganisatie</i>
ehrenamtlicher Helfer	<i>vrijwilliger</i>
Ehrgeiz	<i>ambitie</i>
ehrgeizig	<i>ambitieuus</i>
Eigenanteil	<i>eigen bijdrage</i>
Eigenleistung	<i>eigen bijdrage</i>
Eigenmittel	<i>eigen middelen</i>
Eignung	<i>geschiktheid; bekwaamheid</i>
Eignungsprüfung	<i>bekwaamheidsproef; proeve van bekwaamheid; geschiktheidsproef; profielbepaling</i>
Einarbeitung am Arbeitsplatz	<i>inwerken op de arbeidsplaats</i>
Einblick	<i>inzicht</i>
Einführung	<i>inleiding; introductie</i>
Einführung (in das Studienfach)	<i>propedeuse</i>
Einführungstag	<i>introductiedag</i>
Eingangsstufe	<i>oriëntatie en schakeling</i>
Eingliederungshilfe	<i>integratie-uitkering</i>
Eingliederungslehrgang	<i>integratiecursus</i>

Eingruppierung (tariflich)	<i>inschaling</i>
Einkommen	<i>inkomen</i>
Einkommenssteuer	<i>inkomstenbelasting</i>
Einkommenssteuergesetz (EStG)	<i>Duitse wet inkomstenbelasting</i>
Einkünfte	<i>inkomsten</i>
einloggen	<i>inloggen</i>
Ein-Mann-Betrieb	<i>eenmanszaak; zelfstandige zonder personeel (zzp'er)</i>
Einnahmequelle	<i>bron van inkomsten</i>
einnehmen (Geld)	<i>ontvangen</i>
einreichen	<i>indienen</i>
Einrichtung	<i>instelling; inrichting</i>
Einsatzfähigkeit	<i>inzetbaarheid; employability</i>
einschalten	<i>inschakelen</i>
Einschreiben	<i>aangetekende brief</i>
Einsicht	<i>inzicht; inzage</i>
Einsichtnahme	<i>inzage</i>
Einsparung	<i>bezuiniging</i>
einstellen	<i>in dienst nemen</i>
Einstellung (Haltung)	<i>houding</i>
Einstellungsstopp	<i>vacaturestopp</i>
einstufen	<i>inschalen</i>

D-NL

Einstufung	<i>indeling; inschaling</i>
einstweilige Verfügung	<i>kort geding</i>
Eintrag	<i>notitie</i>
Einvernehmen	<i>overeenstemming</i>
einverstanden	<i>akkoord</i>
Einwand	<i>aanmerking; bezwaar</i>
Einwanderung	<i>immigratie</i>
einwenden	<i>aanmerken</i>
Einwilligung	<i>toestemming</i>
Einwohnermeldeamt	<i>bevolkingsregister</i>
Einzahlungsbeleg	<i>stortingsbewijs</i>
Einzelhandel	<i>detailhandel</i>
Elementarbildung	<i>basiseducatie</i>
Elementarkenntnisse	<i>elementaire kennis</i>
elterliche Fürsorge	<i>ouderlijke zorg</i>
Eltern	<i>ouders</i>
Elternabend	<i>ouderavond</i>
Elternbeirat	<i>oudercommissie</i>
Elternbeitrag	<i>ouderbijdrage</i>
Elternrat	<i>ouderraad</i>
Elternschaft	<i>ouderschap</i>
Elternvereinigung	<i>oudervereniging</i>

E-Mail-Adresse	<i>e-mail-adres</i>
Empfang	<i>receptie; ontvangst</i>
Empfehlung	<i>aanbeveling; advies</i>
Empfehlungsbrief	<i>aanbevelingsbrief</i>
empirische Untersuchung	<i>empirisch onderzoek</i>
Employability	<i>inzetbaarheid; employability</i>
Endabrechnung	<i>slotrekening</i>
Endbericht	<i>eindverslag; eindrapport</i>
Endnote	<i>eindcijfer</i>
Engpass	<i>knelpunt</i>
entfalten	<i>ontplooiën</i>
Entfaltung	<i>ontplooiing</i>
Entgelt	<i>salaris; beloning</i>
Entgeltbescheinigung	<i>loonstrook</i>
entlassen	<i>ontslaan</i>
Entlassung	<i>ontslag</i>
Entlastungsstunde	<i>compensatie (in termen van tijd) voor activiteiten van docenten naast hun reguliere lesuren</i>
Entlohnung	<i>(uit)betaling; beloning</i>
entscheidend	<i>cruciaal; beslissend; doorslaggevend</i>
Entscheidungsfindung	<i>besluitvorming</i>
Entscheidungsträger	<i>beleidsmaker</i>

D-NL

Entsenderichtlinie	<i>detacheringsrichtlijn</i>
Entsendung	<i>detachering</i>
Entsprechung	<i>equivalent; tegenhanger</i>
Entvölkerung	<i>ontvolking</i>
Entwicklung	<i>ontwikkeling</i>
Entwicklungsmöglichkeit	<i>ontwikkelingskans</i>
Entwicklungsperspektive	<i>visie</i>
Entwicklungspsychologie	<i>ontwikkelingspsychologie</i>
Entwicklungsverzögerung	<i>ontwikkelingsachterstand</i>
Entwurf	<i>ontwerp; schets; concept</i>
EQF	<i>European Qualifications Framework; Europäischer Qualifikationsrahmen</i>
erarbeiten	<i>uitwerken</i>
Erfahrungsaustausch	<i>kennisdeling; uitwisseling van ervaringen</i>
Erfahrungslernen	<i>ervaringsleren</i>
Erfahrungswissen	<i>ervaringskennis</i>
Erfolgskriterien	<i>succescriteria</i>
erforderlich	<i>vereist</i>
ergebnisorientiert	<i>resultaatgericht</i>
Erhebung (von Daten)	<i>enquête</i>
Erholung	<i>recreatie</i>
Erkenntnis	<i>inzicht; besef</i>

Erkenntnisquelle	<i>kennisbron</i>
Erklärung (Erläuterung)	<i>uitleg; toelichting</i>
Erklärung (offiziell: über einen Sachverhalt)	<i>declaratie; verklaring</i>
Erlass	<i>verordening</i>
erläutern	<i>toelichten; uitleggen</i>
Erläuterung	<i>toelichting; uitleg</i>
Ermächtigungsgrundlage	<i>machtigingsgrondslag</i>
Ermäßigung	<i>reductie</i>
Ermessen	<i>goeddunken</i>
ermitteln	<i>bepalen; vaststellen</i>
Eröffnung (z.B. ein Geschäft)	<i>opening (bijv. een winkel)</i>
erproben	<i>beproeven; toetsen</i>
Erprobungsstufe	<i>oriëntatie en schakeling</i>
Erreichbarkeit	<i>bereikbaarheid</i>
Errungenschaft	<i>verworvenheid</i>
Erstausbildung	<i>initiële opleiding</i>
Erste Hilfe	<i>EHBO (eerste hulp bij ongelukken)</i>
erstellen	<i>opstellen (van een plan)</i>
Ertrag	<i>rendement</i>
erwachsen	<i>volwassen</i>
Erwachsenenbildung	<i>(volwassenen)educatie; volwassenenonderwijs</i>

D-NL

Erweiterung (der Europäischen Union)	<i>uitbreiding (van de Europese Unie)</i>
Erwerbsbevölkerung	<i>beroepsbevolking</i>
Erwerbsfähigkeit	<i>arbeidsgeschiktheid</i>
Erwerbsloser	<i>werkloze</i>
Erwerbslosigkeit	<i>werkloosheid</i>
Erwerbsminderung	<i>arbeidsongeschiktheid; vermindering van validiteit</i>
Erwerbspersonen	<i>beroepsbevolking</i>
Erwerbstätige	<i>beroepsbevolking</i>
erwerbstätige Bevölkerung	<i>beroepsbevolking</i>
erwerbsunfähig	<i>arbeidsongeschikt</i>
Erwerbsunfähigkeit	<i>arbeidsongeschiktheid</i>
Erwerbsunfähigkeitsrente	<i>arbeidsongeschiktheidsuitkering</i>
Erziehung	<i>opvoeding; educatie</i>
Erziehungsberechtigter	<i>persoon bij wie de ouderlijke macht berust</i>
Erziehungsmaßnahme	<i>opvoedingsmaatregel; educatieve maatregel</i>
Erziehungsperson	<i>opvoeder</i>
Erziehungsurlaub	<i>ouderschapsverlof</i>
Erziehungswissenschaft	<i>pedagogiek; pedagogische wetenschappen</i>
ESF	<i>Europäischer Sozialfonds; Europees Sociaal Fonds</i>
Essen auf Rädern	<i>Duitse maaltijdvoorziening voor bejaarden en zieken, georganiseerd door Sozialstationen en hulporganisaties</i>

EStG	<i>Einkommenssteuergesetz; Duitse wet inkomstenbelasting</i>
EU (Europäische Union)	<i>EU (Europese Unie)</i>
EuGH	<i>Europäischer Gerichtshof; Hof van de Justitie van de EG</i>
EU-Richtlinie	<i>EU-richtlijn</i>
Europäische Freihandelszone (EFTA)	<i>Europese Vrijhandels-Associatie (EVA)</i>
Europäische Gemeinschaft (EG)	<i>Europese Gemeenschap (EG)</i>
Europäische Kommission	<i>Europese Commissie</i>
Europäische Union (EU)	<i>Europese Unie (EU)</i>
Europäische Zentralbank (EZB)	<i>Europese Centrale Bank (ECB)</i>
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)	<i>Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO)</i>
Europäischer Gerichtshof (EuGH)	<i>Hof van de Justitie van de EG</i>
Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte	<i>Europees hof voor de rechten van de mens</i>
Europäischer Qualifikationsrahmen (EQR)	<i>European Qualifications Framework (EQF)</i>
Europäischer Rat	<i>Europese Raad</i>
Europäischer Sozialfonds (ESF)	<i>Europees Sociaal Fonds (ESF)</i>
Europäischer Wirtschaftsraum (EWR)	<i>Europese Economische Ruimte (EER)</i>
Europäisches Parlament	<i>Europees Parlement</i>
Europäisches Währungssystem	<i>Europees Monetair Stelsel</i>
Europarat	<i>Raad van Europa</i>
European Credit Transfer System (ECTS)	<i>Europees systeem van studiepunten</i>

D-NL

Evaluation	<i>evaluatie</i>
evalueren	<i>evalueren</i>
Examensfach	<i>examenvak</i>
Existenzgründer	<i>starter</i>
Existenzgründungsdarlehen	<i>starterskrediet</i>
Existenzminimum	<i>bestaansminimum</i>
Exklusion	<i>exclusie</i>
Experimentierfeld	<i>proeftuin</i>
Experte	<i>expert; deskundige</i>
Expertengruppe	<i>expertgroep; klankbordgroep</i>
Expertise	<i>deskundigheid; expertise; vakmanschap</i>
Externenprüfung	<i>examen voor werknemers met beroepservaring maar zonder diploma; het examen vindt naar de criteria van de duale opleiding en voor een examencommissie van de IHK of Handwerkskammer plaats</i>
Fabrik	<i>fabriek</i>
Facharbeiter	<i>vakarbeider; geschoolde arbeider</i>
Facharbeiterbrief	<i>vakdiploma</i>
Facharbeiterprüfung	<i>examen op het niveau van geschoold vakman</i>
Facharbeiterzeugnis	<i>vakdiploma</i>
Fachausbildung	<i>vakopleiding</i>
Fachbegriff	<i>vakterm</i>

Fächerangebot	<i>vakkenaanbod</i>
Fächerintegration	<i>vakkenintegratie</i>
Fachgebiet	<i>vakgebied</i>
fachgebundene Hochschulreife	<i>vakgebonden toelating tot de universiteit</i>
Fachgruppe	<i>vakgroep</i>
Fachgymnasium	<i>Gymnasium op het niveau van de tweede fase voortgezet onderwijs, gespecialiseerd op bepaalde vakken</i>
Fachhochschulabschluss	<i>diploma Hoger Beroepsonderwijs</i>
Fachhochschule (FH)	<i>hogeschool (HBO)</i>
Fachhochschulreife	<i>toelating tot de hogeschool (HBO)</i>
Fachhochschulstudium	<i>HBO-opleiding (opleiding in het Hoger Beroepsonderwijs)</i>
fachinhaltlich	<i>vakinhoudelijk</i>
Fachkraft	<i>beroepskracht</i>
Fachkunde	<i>vakmanschap</i>
Fachliteratur	<i>vakliteratuur</i>
Fachmann	<i>deskundige; expert; vakman; professional</i>
Fachoberschule (FOS)	<i>school voor beroepssecundair onderwijs (voor het verkrijgen van een Fachhochschulreife)</i>
fachpraktische Ausbildung	<i>praktische opleiding</i>
Fachrichtung	<i>(uitstroom)differentiatie</i>

D-NL

Fachschule	<i>school op secundair onderwijsniveau, voor werknemers met een beroepsopleiding en werkervaring, die een opleiding voor leidinggevende functies willen volgen (≈ ROC-opleiding, niveau 4)</i>
Fachsprache	<i>vaktaal</i>
fachtheoretischer Unterricht	<i>vaktheoretisch onderwijs</i>
Fachwissen	<i>vakkennis</i>
Fähigkeit	<i>bekwaamheid; vermogen</i>
Fahrlässigkeit	<i>nalatigheid</i>
Fahrtkosten	<i>reiskosten</i>
Faktum	<i>feit</i>
Fall	<i>casus; geval; zaak</i>
falls	<i>indien; voor het geval dat</i>
familiäre Situation	<i>gezinssituatie</i>
Familie	<i>gezin</i>
Familieneinkommen	<i>gezinsinkomen</i>
Familienhilfe	<i>gezinszorg</i>
Familienstand	<i>burgerlijke staat</i>
Familienzentrum	<i>gezinscentrum</i>
federführend	<i>penvoerend</i>
Feierabend	<i>eind van de werkdag en begin van de vrije tijd</i>
Feiertag	<i>feestdag</i>

Ferien	<i>vakantie</i>
Fernstudium	<i>afstandsonderwijs</i>
Fernuniversität	<i>Open Universiteit</i>
Fertigkeit	<i>vaardigheid</i>
Fertigkeiten, berufliche	<i>beroepsvaardigheden</i>
Fertigkeitsprüfung	<i>vaardigheidsproef; vaardigheidstoets; vaardigheidstest; praktijkexamen</i>
Festanstellung	<i>vaste aanstelling; vaste baan</i>
Festlegung	<i>vaststelling</i>
Festnetz (telefoon)	<i>vaste telefoon</i>
feuern (umgangssprachl.)	<i>ontslaan</i>
FH	<i>Fachhochschule (≈ hogeschool)</i>
FH-Studium	<i>HBO-opleiding</i>
Finanzamt	<i>belastingdienst</i>
Finanzierbarkeit	<i>betaalbaarheid</i>
finanzieren	<i>bekostigen</i>
Finanzierungsdefizit	<i>financieringstekort</i>
Finanzierungsmodell	<i>bekostigingsmodel</i>
Finanzierungsverfahren	<i>financieringsstelsel</i>
Fiskus	<i>fiscus</i>
flämisch	<i>Vlaams</i>
Flandern	<i>Vlaanderen</i>

D-NL

Flexibilität	<i>flexibiliteit</i>
flexibler Arbeitsvertrag	<i>flexibel arbeidscontract</i>
flexibles Arbeitsverhältnis	<i>flexibele arbeidsverhouding</i>
Fließband	<i>lopende band</i>
Fließtext	<i>niet opgemaakte (platte) tekst; tekst op de computer zonder codes</i>
Flip-Chart	<i>flipover</i>
Flüchtling	<i>vluchteling</i>
Folgeprojekt	<i>vervolgproject</i>
Folie (für eine Präsentation)	<i>sheet</i>
Follow-up-Untersuchung	<i>vervolgonderzoek</i>
Fonds	<i>fonds</i>
Fördergelder	<i>subsidies</i>
Förderklasse	<i>brugjaar</i>
Fördermaßnahme	<i>stimuleringsmaatregel</i>
Fördermittel	<i>subsidies</i>
fördern (allg.)	<i>stimuleren; bevorderen</i>
fördern (finanziell)	<i>subsidieren</i>
fördern und fordern	<i>stimuleren en opeisen; beleidslijn in de het Duitse arbeidsmarktbeleid naar de aanbevelingen van de Hartz-Kommission</i>
Förderrichtlinie	<i>subsidieregeling</i>
Forderung	<i>vordering</i>

Förderung (allg.)	<i>bevordering; stimulering</i>
Förderung (finanziell)	<i>subsidie</i>
Förderverein	<i>aan de school verbonden financieel fonds waaruit schoolactiviteiten worden gefinancierd</i>
Format	<i>opmaak</i>
Formatierung	<i>opmaak</i>
formativ	<i>formatief; procesbegeleidend</i>
Formblatt	<i>format; formulier</i>
Formular	<i>formulier</i>
Forschung	<i>onderzoek; wetenschap</i>
Forschungsmethode	<i>onderzoeksmethode</i>
Fortbildung	<i>bijtscholing; nascholing; vervolgopleiding</i>
Fortschritt	<i>voortgang; voortgang</i>
FOS	<i>Fachoberschule; School voor beroepssecundair onderwijs (voor het verkrijgen van een Fachhochschulreife)</i>
Frage (z.B. soziale F.)	<i>vraagstuk (bijv. sociaal v.)</i>
Fragebogen	<i>vragenlijst</i>
Fragestellung	<i>probleemstelling; vraagstelling</i>
Frauenhaus	<i>Blijf-van-mijn-lijfhuis</i>
freiberufliche Tätigkeit	<i>zelfstandigheid; freelancewerk</i>
Freibetrag	<i>belastingvrij bedrag</i>
freie Marktwirtschaft	<i>vrije markteconomie</i>

D-NL

freier Beruf	<i>vrij beroep</i>
freier Träger	<i>verantwoordelijke instantie, geen onderdeel van het bestuursapparaat</i>
Freiheit der Dienstleistung	<i>vrij verkeer van diensten</i>
Freiheit des Kapitalverkehrs	<i>vrij verkeer van kapitaal</i>
Freiheit des Personenverkehrs	<i>vrij verkeer van personen</i>
Freiheit des Warenverkehrs	<i>vrij verkeer van goederen</i>
Freistellung	<i>vrijstelling</i>
Freiumschlag	<i>antwoordenveloppe</i>
Freizeit	<i>vrije tijd</i>
Freizeitgestaltung	<i>vrijtijdsbesteding; recreatie</i>
Freizügigkeit	<i>vrij verkeer</i>
Freizügigkeit von Arbeitnehmern in Europa	<i>recht op vrij verkeer van werknemers in Europa</i>
Fremdsprache	<i>vreemde taal</i>
Fremdsprachenkenntnisse	<i>vreemdetalenkennis</i>
Fremdsprachenunterricht	<i>vreemdetalenonderwijs</i>
Frist	<i>termijn; deadline</i>
Frontalunterricht	<i>frontaal onderwijs</i>
Frühverrentung	<i>vervroegde pensionering</i>
Führungsebene	<i>managementniveau</i>
Führungskraft	<i>leidinggevende</i>
Führungskraft (z.B. Minister)	<i>bewindsman</i>

Führungsstab	<i>staf</i>
Fundstelle	<i>vindplaats</i>
funktionieren	<i>functioneren; werken</i>
Fürsorge	<i>hulpverlening</i>
Fürsorgepflicht	<i>zorgplicht</i>
fusionieren	<i>fuseren</i>
Ganztagsschule	<i>dagondenwijs; dagopleiding</i>
Gastarbeiter	<i>gastarbeider</i>
Gasteltern	<i>gastouders</i>
Gasthörer	<i>auditor</i>
Gebietskörperschaft	<i>regionaal publiekrechtelijk lichaam</i>
Geburtenwelle	<i>geboortegolf</i>
gegenseitig	<i>wederzijds; wederkerig</i>
Gehalt	<i>salaris</i>
Gehaltsbescheinigung	<i>salarisopgave</i>
Gehaltseinstufung	<i>inschaling</i>
Gehaltsgruppenstufe	<i>loonschaal</i>
geistig behindert	<i>verstandelijk gehandicapt; geestelijk gehandicapt</i>
geistig zurückgeblieben	<i>zwakbegaafd</i>
Gelbe Seiten	<i>Gouden Gids</i>
Geldstrom	<i>financieringsstroom</i>

D-NL

geldwerter Vorteil	<i>emolumenten</i>
Gemeinde (Kommune)	<i>gemeente</i>
Gemeinderat	<i>gemeenteraad</i>
Gemeinderatsmitglied	<i>gemeenteraadslid</i>
Gemeindeverwaltung	<i>gemeentebestuur</i>
Gemeinkosten	<i>overheadkosten; indirecte kosten</i>
gemeinnützige Organisation	<i>non-profit-organisatie</i>
gemeinsam	<i>overeenkomstig; samen; gemeenschappelijk</i>
Gemeinsamer Markt	<i>gemeenschappelijke markt</i>
gemeinsamer Sockel	<i>basisvakken; gemeenschappelijk curriculum; kern-leerplan</i>
Gemeinsamkeit	<i>overeenkomst</i>
Gemeinschaft	<i>gemeenschap</i>
Gemeinschaftsprogramme (der EU)	<i>communautaire programma's</i>
Gemeinschaftsrecht	<i>Gemeenschapsrecht</i>
Gemeinwesenarbeit	<i>maatschappelijk opbouwwerk; sociaal opbouwwerk</i>
genehmigen	<i>goedkeuren</i>
Genehmigung	<i>vergunning; goedkeuring; toestemming</i>
Generationenvertrag	<i>generatiecontract; een maatschappelijke overeenkomst dat de lasten van de oude generatie (bijv. pensioen) door de jongere generaties worden gedragen</i>
Gerechtigkeit	<i>rechtvaardigheid</i>

geregelte Ausbildung	<i>reguliere opleiding</i>
Gericht	<i>rechtbank; gerechtshof</i>
Gerichtsbarkeit	<i>rechtspraak</i>
Gerichtssentscheid	<i>rechterlijke beslissing</i>
Gerichtshof	<i>gerechtshof; Hof van Justitie</i>
geringqualifiziert	<i>ongeschoold</i>
Gesamtbetrag	<i>totaal bedrag</i>
Gesamtschule	<i>scholengemeenschap</i>
Geschäft	<i>zaak</i>
Geschäftsbericht	<i>jaarverslag; jaarbericht</i>
Geschäftsfähigkeit	<i>handelingsbekwaamheid</i>
Geschäftsführer	<i>directeur</i>
Geschäftsführung	<i>directie; bedrijfsleiding</i>
Geschäftsjahr	<i>boekjaar</i>
Geschäftsklima	<i>bedrijfsklimaat</i>
Geschäftsordnung	<i>reglement van orde</i>
Geschlecht	<i>sekse; geslacht</i>
geschützte Beschäftigung	<i>beschermde tewerkstelling</i>
Geselle	<i>gezel</i>
Gesellenbrief	<i>diploma van een opleiding in een ambacht (≈ BBL-opleiding)</i>
Gesellenprüfung	<i>gezelsexamen</i>

D-NL

Gesellenzeugnis	<i>gezelsdiploma</i>
Gesellschaft	<i>maatschappij; samenleving</i>
Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)	<i>≈ Besloten Vennootschap (BV)</i>
gesellschaftlich	<i>maatschappelijk; sociaal</i>
gesellschaftliche Ausgrenzung	<i>sociale uitsluiting</i>
Gesellschaftskunde	<i>burgerschapskunde</i>
Gesetz	<i>wet</i>
Gesetzentwurf	<i>wetsontwerp</i>
Gesetzesparagraf	<i>wetsartikel</i>
Gesetzesverstoß	<i>wetsovertreding</i>
Gesetzgeber	<i>wetgever</i>
Gesetzgebung	<i>wetgeving; wet- en regelgeving</i>
gesetzlich	<i>wettelijk</i>
gesetzliche Bestimmung	<i>wetsbepaling</i>
Gesetzliche Krankenversicherung	<i>ziekenfondsverzekering</i>
gestalten	<i>vormgeven</i>
Gestaltung	<i>vormgeving</i>
Gesundheit und Soziales	<i>Zorg en Welzijn</i>
Gesundheitssektor	<i>zorgsector</i>
Gesundheitssystem	<i>zorgstelsel</i>
Gesundheitswesen	<i>gezondheidszorg</i>

GEW	<i>Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft; branchevakbond; ≈ Algemeen Onderwijsbond (AOB)</i>
gewähren	<i>verlenen</i>
Gewalt	<i>geweld</i>
Gewerbe	<i>nijverheid; bedrijfsleven</i>
Gewerbeaufsicht	<i>arbeidsinspectie</i>
Gewerbegebiet	<i>bedrijventerrein; industrieterrein</i>
Gewerbeschule	<i>ambachtsschool</i>
gewerblich	<i>industrieel</i>
gewerblich-technische Ausbildung	<i>technisch onderwijs</i>
Gewerkschaft	<i>vakbond</i>
Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)	<i>branchevakbond; ≈ Algemeen Onderwijsbond (AOB)</i>
Gewerkschaftsbund	<i>vakcentrale</i>
Gewinn	<i>winst</i>
Gewinn- und Verlustrechnung	<i>verlies- en winstrekening</i>
Gilde	<i>gilde</i>
GIP	<i>GrenzInfoPunkt (Ned.: GrensInfoPunt); Nederlands-Duits informatie- en adviesbureau voor grenspendelaars</i>
GKV	<i>Gesetzliche Krankenversicherung; ziekenfondsverzekering</i>
Gleichbehandlung	<i>gelijke behandeling</i>
Gleichbehandlungsgesetz	<i>Algemene Wet Gelijke Behandeling</i>

D-NL

Gleichheitsprinzip	<i>gelijkheidsbeginsel</i>
Gleichstellung	<i>gelijkstelling</i>
Gleichwertigkeit von Zeugnissen u. Diplomen	<i>gelijkwaardigheid van diploma's</i>
Gliederung	<i>indeling; structuur</i>
Glossar	<i>glossarium</i>
GmbH (Gesellschaft mit beschränkter Haftung)	<i>≈ BV (Besloten Vennootschap)</i>
Gradmesser	<i>≈ ijkpunt</i>
Gratifikation	<i>gratificatie</i>
Grenzgänger	<i>grensarbeider; grenspendelaar</i>
Grenzgebiet	<i>grensregio; grensstreek</i>
GrenzInfoPunkt (GIP)	<i>Nederlands-Duits informatie- en adviesbureau voor grenspendelaars</i>
Grenzpendler	<i>grenspendelaar</i>
grenzüberschreitend	<i>grensoverschrijdend</i>
grenzüberschreitende Arbeitsmobilität	<i>vrij verkeer van arbeid; grensoverschrijdende arbeidsmobiliteit</i>
Großbuchstabe	<i>hoofdletter</i>
Großhandel	<i>groothandel</i>
Großraumbüro	<i>kantoortuin</i>
Grundbildung	<i>basiseducatie; basisvorming</i>
Grundfertigkeiten	<i>basisvaardigheden</i>
Grundgesetz	<i>grondwet</i>

Grundkenntnisse	<i>basiskennis</i>
Grundlage	<i>basis; grondslag</i>
grundlegend	<i>basaal</i>
Grundlohn	<i>basisloon</i>
Grundrechte	<i>grondrechten</i>
Grundsatz	<i>beginsel; principe</i>
Grundschule	<i>basisschool</i>
Grundschulunterricht	<i>basisonderwijs</i>
Gruppendynamik	<i>groepsdynamiek</i>
Gut (Note: 2)	<i>goed (schoolcijfer)</i>
Gutachten	<i>advies; rapport; expertise</i>
Gutachter	<i>adviseur</i>
gymnasiale Oberstufe	<i>tweede fase voortgezet onderwijs (Sek. 2, klassen 11-13)</i>
Gymnasium	<i>≈ VWO (Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs)</i>
Habilitation	<i>habilitatie</i>
Haftung	<i>aansprakelijkheid</i>
Haftungsausschluss	<i>disclaimer</i>
Halbtagschule	<i>school voor halve dagen</i>
Haltung	<i>houding; attitude</i>
Handel und Gewerbe	<i>handel en nijverheid</i>
Handeln, berufliches	<i>beroepshandelen</i>

D-NL

Handelsschule	<i>handelsschool; business school</i>
Handlungsanweisung	<i>handelingsvoorschrift</i>
Handlungsfähigkeit	<i>handelingsvermogen; handelingsbekwaamheid</i>
Handlungskompetenz	<i>vaardigheid om taken efficiënt en effectief uit te voeren</i>
handlungsorientiert	<i>handelingsgericht; gericht op het efficiënt en effectief uitvoeren van taken</i>
Handlungsplan	<i>plan van aanpak; activiteitenplan</i>
Handwerk	<i>ambacht</i>
Handwerksbetrieb	<i>ambachtsbedrijf</i>
Handwerksgeselle	<i>geschoold handwerker</i>
Handwerkskammer	<i>Kamer van Koophandel, verantwoordelijk voor ambachten en kleine ondernemingen</i>
Handwerksmeister	<i>meester</i>
Handwerksordnung (HwO)	<i>wet op het ambacht</i>
Handwerksschule	<i>ambachtsschool</i>
Handy	<i>mobiele telefoon; gsm; mobieltje</i>
Harmonisierung	<i>harmonisatie</i>
Hartz-Gesetze	<i>wetten, die voortvloeiden uit de voorstellen van de commissie-Hartz (2002) voor de hervorming van de arbeidsmarkt in Duitsland</i>

Hartz-Kommission	<i>Commissie-Hartz, benoemd naar Peter Hartz die in 2002 in opdracht van de rood-groene regering onder Gerhard Schröder aanbevelingen deed voor een hervorming van de arbeidsmarkt in Duitsland</i>
Hartz-Reform	<i>arbeidsmarkthervorming uit 2002, benoemd naar de voorzitter van de commissie, Peter Hartz</i>
Hauptdozent	<i>hoofddocent</i>
Hauptfach	<i>hoofdvak</i>
Hauptgeschäftsführer	<i>algemeen directeur</i>
Hauptschulabschluss	<i>diploma eerste fase voortgezet onderwijs; ≈ diploma Voorbereidend Middelbaar Beroepsonderwijs (VMBO)</i>
Hauptschule	<i>≈ VMBO (Voorbereidend Middelbaar Beroepsonderwijs)</i>
Haus- und Familienpflege	<i>thuiszorg</i>
Hausaufgaben	<i>huiswerk</i>
Haushaltsdefizit	<i>begrotingstekort</i>
Haushaltsjahr	<i>begrotingsjaar</i>
Haushaltskürzung	<i>bezuiniging</i>
Haushaltsplan	<i>begroting(sontwerp)</i>
Haushaltssperre	<i>blokkering van het budget</i>
häusliches Umfeld	<i>thuisomgeving</i>
Hauspflege	<i>thuiszorg</i>
Heimarbeiter	<i>thuiswerker</i>

D-NL

Heimunterbringung	<i>uithuisplaatsing</i>
Helfer-Ausbildung	<i>≈ assistentopleiding (niveau 1)</i>
Hemmschwelle	<i>drempel</i>
Heranwachsender	<i>adolescent</i>
Herausforderung	<i>uitdaging</i>
Hilfebedarf	<i>hulpvraag; hulpbehoefte</i>
Hilfsarbeiter	<i>ongeschoolde arbeider; ongeschoolde werknemer</i>
Hilfsmittel	<i>hulpmiddelen</i>
Hindernis	<i>belemmering</i>
Hintergrund	<i>achtergrond</i>
Hinweisgeber	<i>klokkenluider; informant</i>
hochqualifiziert	<i>hoog opgeleid</i>
Hochschulabsolvent	<i>afgestudeerde hoger onderwijs</i>
Hochschulbildung	<i>Wetenschappelijk Onderwijs (WO)</i>
Hochschule	<i>instelling voor hoger onderwijs (HO)</i>
Hochschulunterricht	<i>hoger onderwijs (HO)</i>
Hochschulwesen	<i>tertiair onderwijs</i>
Höchstsbetrag	<i>maximumbedrag</i>
hörbehindert	<i>auditief gehandicapt</i>
Hörverständnistest	<i>luistertoets</i>
Hospitant	<i>gaststudent; hospitant</i>

Hospitation	<i>hospitatie</i>
hospitieren	<i>hospiteren</i>
IAB	<i>Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung; onderzoeksinstituut van de Bundesagentur für Arbeit, gevestigd in Neurenberg</i>
IBAN	<i>International Bank Account Number; bankcode voor het grensoverschrijdende betalingsverkeer</i>
Identitätsnachweis	<i>ID-bewijs</i>
IHK (Industrie- und Handelskammer)	<i>≈ KvK (Kamer van Koophandel en Fabrieken)</i>
IHP	<i>Individueller Hilfeplan; begeleidingsplan (IP)</i>
IKT (Informations- und Kommunikationstechnologie)	<i>ICT (informatie- en communicatietechnologie)</i>
ILO	<i>International Labour Organisation; Internationale Arbeidsorganisatie</i>
im Vorfeld	<i>van te voren</i>
Imagebildung	<i>beeldvorming</i>
Immatrikulation	<i>inschrijving voor een studie aan de universiteit of hogeschool</i>
immatrikulieren	<i>inschrijven</i>
Impressum	<i>colofon; impressum</i>
in Kraft treten	<i>in werking treden</i>
Individualunterricht	<i>individueel onderwijs</i>
individuell	<i>individueel</i>

D-NL

Individuum	<i>individu</i>
Industrie- und Handelskammer (IHK)	<i>≈ Kamer van Koophandel en Fabrieken (KvK)</i>
Industriebetrieb	<i>industrieel bedrijf</i>
Industriemeister	<i>meester</i>
Informant	<i>klokkenluider; informant</i>
Information	<i>informatie, gegeven</i>
Informationsquelle	<i>informatiebron</i>
Informationsstelle	<i>informatiecentrum</i>
Informationstechnologie	<i>informatie- en communicatietechnologie</i>
Inhaber	<i>eigenaar</i>
Inhalt	<i>inhoud</i>
Inhaltlich	<i>inhoudelijk</i>
Inhaltsangabe	<i>inhoudsopgave</i>
Initiativrecht	<i>initiatiefrecht</i>
Inklusion	<i>inclusie</i>
In-Kraft-Treten	<i>van kracht worden</i>
innerbetriebliche Ausbildung	<i>scholing binnen het bedrijf</i>
innerbetrieblicher Unterricht	<i>bedrijfsintern onderwijs</i>
Innergemeinschaftlich	<i>intracommunautair</i>
Innergemeinschaftliche Arbeitsmobilität	<i>vrij verkeer van arbeid binnen Europa</i>
Innovation	<i>innovatie</i>

Innung	<i>≈ gilde</i>
Insolvenz	<i>faillissement; bankroet</i>
Instantz	<i>instantie</i>
Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung (IAB)	<i>onderzoeksinstituut van de Bundesagentur für Arbeid, gevestigd in Neurenberg</i>
Institution	<i>institutie; instelling</i>
Integrale Prüfung (IP)	<i>integrale toets (IT)</i>
Integraler Auftrag (IA)	<i>integrale opdracht (IO)</i>
Interessengemeinschaft	<i>belangenvereniging</i>
Interessengruppe	<i>belangengroep</i>
Interessant	<i>belanghebbende; belangstellende; geïnteresseerde</i>
Interessenvertretung	<i>belangenbehartiging; belangenorganisatie</i>
interkultureller Unterricht	<i>intercultureel onderwijs</i>
Internat	<i>kostschool; internaat</i>
Internationale Arbeitsorganisation (ILO)	<i>Internationale Arbeidsorganisatie (IAO)</i>
intervenieren	<i>intervenieren</i>
Intervention	<i>interventie</i>
Intimsphäre	<i>privacy</i>
Intoleranz	<i>onverdraagzaamheid; intolerantie</i>
Invalidität	<i>invaliditeit</i>
Inventar	<i>(in)boedel</i>
irritiert	<i>geïrriteerd</i>

D-NL

IT (Informationstechnologie)	<i>ICT (informatie- en communicatietechnologie)</i>
IuK	<i>Informations- und Kommunikationstechnologie; ICT</i>
Jahresbericht	<i>jaarbericht</i>
Jahresbilanz	<i>balans</i>
Job	<i>baan</i>
Jobcenter	<i>de organisatorische fusie van Arbeidsagentur en gemeente; taken van een Jobcenter zijn de uitbetaling van ALG II (sociale bijstand) en de reïntegratie van werklozen in de arbeidsmarkt</i>
Jugend	<i>jeugd</i>
Jugendamt	<i>Bureau Jeugdzorg</i>
Jugendarbeitslosigkeit	<i>jeugdwerkloosheid</i>
Jugendfürsorge	<i>jeugdzorg</i>
Jugendhilfe	<i>jeugdzorg; jeugdhulpverlening</i>
Jugendhilfegesetz	<i>Jeugdwet</i>
Jugendlicher	<i>jongere</i>
Jugendpfleger	<i>functionaris werkzaam in de gemeentelijke jeugdzorg</i>
Jugendschutz	<i>jeugdbescherming</i>
Jugendstrafe	<i>jeugdstraf</i>
Juniorfirma	<i>mini-onderneming</i>
juristische Person	<i>rechtspersoon</i>

Kabinett	<i>kabinet</i>
Kalenderjahr	<i>kalenderjaar</i>
Kalendermonat	<i>kalendermaand</i>
Kalkulation	<i>begroting</i>
Kapitel	<i>hoofdstuk</i>
Karenztag	<i>wachtdag</i>
Karriere	<i>loopbaan</i>
Karrieremöglichkeiten	<i>loopbaanmogelijkheden</i>
Kassenbuch	<i>kasboek</i>
Kaufmann	<i>koopman; winkelier; kantoorbediende; handelsbediende</i>
kaufmännisch	<i>commercieel</i>
kaufmännische Ausbildung	<i>commerciële opleiding</i>
Kaufmannsgehilfe	<i>commercieel administratief medewerker; commercieel assistent; handelsbediende; klerk</i>
Kennenlernen	<i>kennismaking</i>
Kenntnis	<i>kennis</i>
Kenntnisprüfung	<i>theoretisch examen</i>
Kenntnisse, berufliche	<i>beroepskennis</i>
Kernarbeitszeit	<i>bloktijd</i>
Kernfach	<i>kernvak; verplicht schoolvak</i>
Kernpflichtfach	<i>verplicht schoolvak</i>

D-NL

Kernziele	<i>kerndoelen</i>
KG (Kommanditgesellschaft)	<i>≈ CV (Commanditaire Vennootschap)</i>
Kilometervergütung	<i>kilometerprijs</i>
Kind	<i>kind</i>
Kinder- und Jugendhilfe	<i>kinder- en jeugdzorg</i>
Kinderarbeit	<i>kinderarbeid</i>
Kinderbetreuung	<i>kinderopvang</i>
Kindergarten	<i>kinderdagverblijf (0-4 jaar); kleuterschool (4-6 jaar)</i>
Kindergeld	<i>kinderbijslag</i>
Kinderkrippe	<i>crèche; kinderopvang</i>
Kindertagesstätte	<i>crèche; kinderdagverblijf</i>
Kindesunterhalt	<i>kinderalimentatie</i>
Kindeswohl	<i>belang van het kind</i>
klarstellen	<i>verduidelijken; expliciteren</i>
Klasse	<i>klas</i>
Klassenfahrt	<i>schoolreis</i>
Klassengröße	<i>klassengrootte</i>
Klassenkameraden	<i>klasgenoten</i>
Klassenklima	<i>klasklimaat</i>
Klassenraum	<i>klaslokaal</i>
Klassensprecher	<i>klassenvertegenwoordiger</i>

Klassenunterricht	<i>klassikaal onderwijs</i>
Klausur	<i>kennistoets; schriftelijk tentamen; schriftelijke test; proefwerk</i>
Klausurtagung	<i>heidag</i>
kleine und mittelständische Unternehmen (KMU)	<i>Midden- en Kleinbedrijf (MKB)</i>
kleinteilig	<i>kleinschalig</i>
Klient	<i>cliënt</i>
KMK	<i>Kultusministerkonferenz; overlegorgaan van de ministers van onderwijs en cultuur van de zestien Duitse deelstaten</i>
KMU (kleine und mittelständische Unternehmen)	<i>MKB (Midden- en Kleinbedrijf)</i>
Knotenpunkt	<i>knooppunt</i>
Kofinanzierung	<i>cofinanciering</i>
kognitiv	<i>cognitief</i>
kognitive Fähigkeiten	<i>cognitieve vaardigheden</i>
Kohäsion	<i>cohesie</i>
Kollege	<i>collega</i>
Kolloquium	<i>colloquium</i>
Kombilohn	<i>reguliere werkgelegenheid waarvan de loonkosten voor een deel door de overheid gesubsidieerd worden</i>
Kommanditgesellschaft (KG)	<i>≈ Commanditaire Vennootschap (CV)</i>
Kommission	<i>commissie</i>

D-NL

kommunal	<i>gemeentelijk</i>
kommunale Verwaltung	<i>gemeentebestuur</i>
Kommune (Gemeinde)	<i>gemeente</i>
Kommunikationsfertigkeiten	<i>communicatievaardigheden</i>
Kompetenz	<i>competentie</i>
Kompetenzentwicklung	<i>competentieontwikkeling</i>
Kompetenzförderung	<i>deskundigheidsbevordering</i>
kompetenzorientiertes Lernen	<i>competentiegericht leren</i>
Kompetenzprofil	<i>beroepsprofiel; competentieprofiel</i>
Kompetenzzentrum	<i>kenniscentrum</i>
Konferenz	<i>conferentie; congres</i>
Konferenzraum	<i>conferentiezaal</i>
Königreich der Niederlande (NL plus Niederländische Antillen und Aruba)	<i>Koninkrijk der Nederlanden</i>
Konjunktur	<i>conjunctuur</i>
konjunkturabhängig	<i>conjunctuurgevoelig</i>
konjunkturelle Arbeitslosigkeit	<i>conjuncturele werkloosheid</i>
Konkurs	<i>faillissement; bankroet</i>
Können	<i>kunde; bekwaamheid</i>
Konsens	<i>consensus</i>
Konsortium	<i>consortium</i>
Konsulat	<i>consulaat</i>

Konto	<i>bankrekening</i>
Kontoauszug	<i>bankafschrift</i>
Kontrollgruppe	<i>controlegroep</i>
Konzept	<i>concept</i>
Konzeption	<i>conceptie; idee</i>
Kooperation	<i>samenwerking; coöperatie</i>
Kooperationsprojekt	<i>samenwerkingsproject</i>
Kooperationsverbund	<i>samenwerkingsverband</i>
Kooperationsvereinbarung	<i>samenwerkingsovereenkomst</i>
Koordination	<i>coördinatie</i>
koordinieren	<i>coördineren</i>
körperbehindert	<i>lichamelijk gehandicapt</i>
Körperschaftssteuer	<i>vennootschapsakte</i>
Korrekturlesen	<i>corrigeren</i>
Korrespondenz	<i>correspondentie</i>
Kosten und Nutzen	<i>kosten en baten</i>
Kostenplanung	<i>begroting</i>
Kostenträger	<i>kostendrager</i>
Kostenvoranschlag	<i>begroting</i>
Krankengeld	<i>ziekengeld</i>
Krankenhaus	<i>ziekenhuis</i>
Krankenkasse	<i>ziekenfonds</i>

D-NL

Krankenversicherer	<i>zorgverzekeraar</i>
Krankenversicherung (gesetzliche -)	<i>zorgverzekering; basisverzekering</i>
Krankheit	<i>ziekte</i>
krankheitsbedingte Fehlzeiten	<i>ziekteverzuim</i>
Krankheitskosten	<i>ziektekosten</i>
Krankheitstag	<i>ziektedag</i>
Krankmeldung	<i>ziekmelding</i>
Krankschreibung	<i>ziekmelding</i>
Kreis	<i>landelijk district (bijv.: Kreis Wesel)</i>
kreisfreie Stadt	<i>gemeente, die enkel uit een grote stad bestaat (bijv.: Duisburg)</i>
Kreishandwerkerschaft	<i>belangenorganisatie van de ambachten op regionaal niveau</i>
Krisenintervention	<i>crisisinterventie</i>
Kulturunterschiede	<i>culturele verschillen</i>
Kulturwandel	<i>cultuurverandering</i>
Kultusministerium	<i>ministerie van cultuur op het niveau van deelstaten</i>
Kultusministerkonferenz (KMK)	<i>permanente conferentie van de ministers van onderwijs van de 16 Duitse deelstaten; orgaan, belast met de afstemming tussen de deelstaten over onderwijsvraagstukken</i>
Kunde	<i>klant</i>
kundenfreundlich	<i>klantvriendelijk</i>
kundenorientiert	<i>klantgericht</i>

Kundenorientierung	<i>klantgerichtheid</i>
Kundenzufriedenheit	<i>klanttevredenheid</i>
kündigen	<i>ontslaan; opzeggen</i>
Kündigung	<i>ontslag</i>
Kündigungsfrist	<i>opzegtermijn</i>
Kündigungsschutz	<i>ontslagbescherming</i>
Kunsthochschule	<i>academie voor schone kunsten; kunstacademie</i>
Kurs	<i>cursus</i>
Kursgebühr	<i>lesgeld; cursusgeld</i>
Kursplan	<i>lesrooster</i>
Kursteilnehmer	<i>cursist</i>
Kurzarbeit	<i>werktijdverkorting</i>
kurzfristig	<i>op korte termijn</i>
kurzschließen	<i>kortsluiten</i>
Laden	<i>winkel; zaak</i>
Landesarbeitsamt	<i>regionaal bureau arbeidsvoorziening, op het niveau van een of twee deelstaten (bijv. Noordrijn-Westfalen, of Nedersaksen en Bremen); heet sinds 2004 Regionaldirektion</i>
Landkreis	<i>landelijk district (bijv.: Kreis Wesel)</i>
ländlicher Raum	<i>platteland</i>
Landrat	<i>hoofd van een (Land-) Kreis</i>

D-NL

Landschaftsverband	<i>regionaal samenwerkingsverband van Kreise en kreisfreie Städte in D. op het gebied van zorg, welzijn en cultuur; bestaan alleen in Noordrijn-Westfalen en Nedersaksen</i>
Landtag	<i>parlement van een Duitse deelstaat</i>
Landwirtschaftskammer	<i>landbouwschap</i>
langfristig	<i>langdurig</i>
langwierig	<i>langdurig</i>
Langzeitarbeitslose	<i>langdurig werklozen</i>
Laufbahn	<i>loopbaan</i>
Laufwerk (Computer)	<i>drive (computer)</i>
Laufzeit	<i>looptijd</i>
Lebenshaltungskosten	<i>levensonderhoud</i>
Lebenslage	<i>leefsituatie</i>
lebenslanges Lernen	<i>levenlang leren</i>
Lebenslauf (Curriculum vitae)	<i>c.v. (curriculum vitae)</i>
Lebenspartnerschaft, registrierte	<i>geregistreerd partnerschap</i>
lebenspraktische Fähigkeiten	<i>zelfredzaamheid</i>
Lebensqualität	<i>leefbaarheid; levenskwaliteit</i>
Lebenssituation	<i>leefsituatie</i>
Lebensstil	<i>leefstijl</i>
Lebensumfeld	<i>leefomgeving</i>
Lebenswelt	<i>leefwereld</i>

Leerlauf	<i>leegloop</i>
Lehrbefähigung	<i>onderwijsbevoegdheid</i>
Lehrberuf	<i>opleidingsberoep</i>
Lehrbrief	<i>leerbrief; lesbrief</i>
Lehrbuch	<i>leerboek</i>
lehren	<i>leren; onderwijzen</i>
lehren versus lernen	<i>≈ onderwijzen versus studeren</i>
Lehrer	<i>leraar; onderwijzer; leerkracht; onderwijsgevende</i>
Lehrer an berufsbildenden Schulen	<i>docent</i>
Lehrerkonferenz	<i>docentenvergadering</i>
Lehrerschaft	<i>docentencorps</i>
Lehrerzimmer	<i>docentenkamer</i>
Lehrfach	<i>leervak</i>
Lehrgang	<i>leergang</i>
Lehrkraft	<i>leerkracht</i>
Lehrkräfte	<i>onderwijzend personeel</i>
Lehrküche	<i>leerkeuken</i>
Lehrling	<i>leerling; student</i>
Lehrlingsausbildung (Duales System)	<i>leerlingstelsel; leerlingwezen</i>
Lehrlingsaustausch	<i>studentenuitwisseling</i>
Lehrmethode	<i>lesmethode</i>

D-NL

Lehrmittel	<i>leermiddel</i>
Lehrplan	<i>curriculum; leerplan</i>
Lehrplanentwicklung	<i>leerplanontwikkeling</i>
lehrreich	<i>leerzaam</i>
Lehrstelle	<i>opleidingsplaats</i>
Lehrstoff	<i>leerstof</i>
Lehrwerkstatt	<i>leerwerkplaats</i>
Leih(arbeits)firma	<i>uitzendbureau</i>
Leiharbeit	<i>uitzendwerk; uitzendarbeid</i>
Leiharbeiter	<i>uitzendkracht</i>
Leiharbeitgeber	<i>inlener</i>
Leihgabe	<i>bruikleen</i>
Leistung	<i>prestatie</i>
Leistungsberechtigter	<i>uitkeringsgerechtigde</i>
Leistungsbetrug	<i>uitkeringsfraude</i>
leistungsbezogene Entlohnung	<i>prestatieloon</i>
Leistungsdauer	<i>uitkeringsduur</i>
Leistungsniveau	<i>prestatieniveau</i>
Leitbild	<i>missie</i>
Leiter einer Schule	<i>hoofd van een school; schoolhoofd</i>
Leitfaden	<i>leidraad; topiclijst; handleiding</i>
Leitlinie	<i>richtlijn</i>

Leitung (einer Gruppe)	<i>leiding</i>
Leitung (z.B. einer Organisation)	<i>bestuur</i>
Leitwert	<i>richtwaarde</i>
Lenkungsausschuss	<i>stuurgroep</i>
Lenkungskreis	<i>stuurgroep</i>
Lern- und Arbeitsprojekt	<i>leer- en werkproject</i>
Lernarrangement	<i>leerarrangement</i>
Lernbeeinträchtigungen	<i>leermoeilijkheden</i>
Lerneinheit	<i>leermodule</i>
lernen	<i>leren</i>
Lernen am Arbeitsplatz	<i>leren op de werkplek; leren op de werkplaats</i>
Lernen im Arbeitsprozess	<i>leren op de werkplek</i>
Lernerfahrung	<i>leerervaring</i>
Lernfähigkeit	<i>leervermogen; leergeschiktheid</i>
Lernfeld	<i>leerveld; competentiecluster</i>
Lerngewohnheit	<i>leergewoonte</i>
Lerninhalt	<i>leerinhoud</i>
Lernkontext	<i>leercontext</i>
Lernlinien	<i>leerlijnen</i>
Lernmodul	<i>leermodule</i>
Lernmotivation	<i>leermotivatie</i>
Lernort	<i>leerplek; leerplaats</i>

D-NL

Lernprozess	<i>leerproces</i>
Lernschwäche	<i>leermoeilijkheid</i>
Lernschwierigkeit	<i>leermoeilijkheid</i>
Lernstörung	<i>leerstoornis</i>
Lernumgebung	<i>leeromgeving; leersituatie</i>
Lernverhalten	<i>leergedrag</i>
Lernvermögen	<i>leervermogen; leervaardigheid</i>
Lernvoraussetzung	<i>leervoorwaarde</i>
Lernziel	<i>leerdoel</i>
Leseanleitung	<i>leeswijzer</i>
Lesefertigkeit	<i>leesvaardigheid</i>
Liste	<i>lijst</i>
Literaturhinweis	<i>literatuurverwijzing</i>
locker (Verhalten)	<i>informeel (gedrag)</i>
Lohn	<i>loon</i>
Lohnausgleich	<i>prijscompensatie</i>
Lohnkostenzuschuss	<i>loonkostensubsidie</i>
lokal	<i>plaatselijk</i>
Lokalpolitik	<i>lokaal beleid</i>
löschen	<i>wissen; deleten</i>
Lösung	<i>oplossing</i>
MA (Magister Artium)	<i>≈ drs. (doctorandus)</i>

Machbarkeitsstudie	<i>maakbaarheidsstudie; haalbaarheidsonderzoek; haalbaarheidsstudie</i>
Magisterarbeit	<i>≈ doctoraalscriptie</i>
Mahnung	<i>(aan)maning</i>
Mangel	<i>gebrek; tekort</i>
Mangelhaft (Note: 5)	<i>slecht (schoolcijfer)</i>
Männerhaus	<i>Blijf-van-mijn-lijfhuis</i>
Marktforschung	<i>marktonderzoek</i>
Marktsegment	<i>marktsector</i>
Marktwirtschaft	<i>markteconomie</i>
Maßnahme	<i>maatregel</i>
Master (Grad)	<i>master (graad)</i>
Mathematik	<i>wiskunde</i>
Mehrbedarf	<i>extra behoefte</i>
Mehrkosten	<i>meerkosten</i>
Mehrwert	<i>meerwaarde</i>
Mehrwertsteuer (MWSt.)	<i>BTW (belasting op de toegevoegde waarde)</i>
Meilenstein	<i>mijlpaal</i>
Meinung	<i>mening; opinie</i>
Meister	<i>meester</i>
Meisterbrief	<i>meester-diploma</i>
Meisterstück	<i>meesterstuk; kwalificatiewerkstuk</i>

D-NL

Meldeamt	<i>bevolkingsregister</i>
Meldepflicht	<i>meldingsplicht</i>
Menschen mit Behinderung	<i>mensen met een handicap; mensen met een beperking</i>
Mentortätigkeit	<i>mentorschap</i>
Merkmal	<i>kenmerk</i>
minderbegabt	<i>minder begaafd</i>
minderjährig	<i>minderjarig</i>
Mindestlohn	<i>minimumloon</i>
Mindestregelsatz	<i>sociaal minimum</i>
Ministererlass	<i>Ministeriële Beschikking</i>
Ministerium für Arbeit und Soziales	<i>Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid</i>
Ministerpräsident	<i>minister-president; premier</i>
Missbrauch	<i>misbruik</i>
Mitarbeiter auf Abruf	<i>afroepkracht</i>
Mitarbeitergespräch	<i>functioneringsgesprek</i>
Mitbestimmung	<i>inspraak; medezeggenschap</i>
Mitbestimmungsrecht	<i>medezeggenschap</i>
Mitglied(er)	<i>lid, leden</i>
Mitgliedschaft	<i>lidmaatschap</i>
Mitgliedsstaat	<i>lidstaat</i>
mithelfender Familienangehöriger	<i>meehelpend familielid</i>

Mitschrift	<i>notulen</i>
Mitsprache	<i>medezeggenschap; inspraak</i>
Mitteilungspflicht	<i>mededelingsplicht</i>
Mittelschule	<i>geïntegreerde Haupt- en Realschule in D.</i>
Mittelverwendung	<i>financieringsstroom</i>
Mittlere Reife	<i>MBO-diploma</i>
Mittlerer Bildungsabschluss	<i>MBO-diploma</i>
mobben	<i>pesten</i>
Mobilisierungsstrategie	<i>activeringsbeleid</i>
Mobilität	<i>mobiliteit</i>
Modellprojekt	<i>modelproject; pilot</i>
Modellversuch	<i>modelproject; pilot</i>
Moderation	<i>gespreksleiding</i>
Moderator	<i>dagvoorzitter</i>
Modul	<i>module; moduul</i>
modulare Ausbildung	<i>modulaire opleiding</i>
Modulunterricht	<i>modulair onderwijs</i>
Monatslohn	<i>maandloon; maandsalaris</i>
Monitor	<i>(beeld)scherm</i>
mündlicher Ausdruck	<i>spreekvaardigheid</i>
mündliches Examen	<i>mondeling examen</i>
Mutterschaftsgeld	<i>zwangerschapsuitkering</i>

D-NL

Muttersprache	<i>moedertaal; eigen taal</i>
muttersprachlicher Unterricht	<i>onderwijs in de eigen taal (OET)</i>
MWSt.	<i>Mehrwertsteuer; BTW (bruto toegevoegde waarde); identiek met Umsatzsteuer</i>
Nachbar(n)	<i>buur, buren</i>
Nachbarland	<i>buurland</i>
Nachbarschaft	<i>buurt</i>
Nachbarschaftszentrum	<i>wijkcentrum</i>
Nachfrage	<i>vraag</i>
nachfragegesteuert	<i>vraaggestuurd</i>
Nachfragesteuerung	<i>vraagsturing</i>
nachhaltig	<i>duurzaam</i>
Nachhaltigkeit	<i>duurzaamheid</i>
Nachhilfeunterricht	<i>bijles; inhaal cursus</i>
Nachricht	<i>bericht; mededeling; nieuws</i>
Nachrichten	<i>nieuws</i>
nachsitzen	<i>nablijven</i>
Nachsorge	<i>nazorg</i>
Nachweis	<i>bewijs</i>
Nähe	<i>nabijheid</i>
Name	<i>naam</i>
Namensschild	<i>naambordje; naamkaartje</i>

national	<i>landelijk</i>
nationales Recht	<i>nationale wetgeving</i>
Nationalität	<i>nationaliteit</i>
natürliche Person	<i>natuurlijke persoon</i>
Nebenbeschäftigung	<i>bijbaantje</i>
Nebenfach	<i>bijvak</i>
Nebenverdienst	<i>bijverdienste</i>
netto	<i>netto</i>
Nettolohn	<i>nettoloon</i>
Netzwerk	<i>netwerk</i>
neu	<i>nieuw</i>
Neuankömmling	<i>nieuwkomer</i>
Neubauviertel	<i>nieuwbouwwijk</i>
Neuigkeit	<i>nieuws</i>
nicht zutreffend	<i>niet van toepassing (n.v.t.)</i>
nichtig	<i>nietig</i>
nichtstaatliches Schulwesen	<i>bijzonder onderwijs</i>
Niederlande	<i>Nederland</i>
niederländisch	<i>Nederlands</i>
Niederlassung	<i>vestiging</i>
Niederlassungsfreiheit	<i>vrijheid van vestiging</i>
Niederlassungsrecht	<i>vestigingsrecht</i>



D-NL

niedrigqualifiziert	<i>ongeschoold</i>
niedrigschwellig	<i>laagdrempelig</i>
Normen und Werte	<i>normen en waarden</i>
Note (polit.)	<i>nota</i>
Note (Zensur)	<i>(school)cijfer</i>
Notendurchschnitt	<i>cijfergemiddelde</i>
notieren	<i>aantekenen; noteren</i>
Notiz	<i>aantekening; notitie</i>
Notstand	<i>noodtoestand</i>
Notwehr	<i>noodweer</i>
Nr. (Nummer)	<i>nr. (nummer)</i>
Numerus clausus	<i>numerus fixus</i>
Nummer	<i>nummer</i>
Nutzen	<i>rendement; nut</i>
Nutzer	<i>gebruiker</i>
Nutzungsrecht	<i>gebruiksrecht</i>
obdachlos	<i>dakloos</i>
Obdachlose(r)	<i>dakloze</i>
Obdachlosenhilfe	<i>zorg voor daklozen</i>
Obergrenze	<i>bovengrens</i>
Oberschule	<i>geïntegreerde Haupt- en Realschule in D.</i>
offene Stelle	<i>vacature</i>

offener Lehrgang	<i>open leergang; niet-residentiële cursus</i>
öffentliche Ausschreibung	<i>openbare aanbesteding</i>
öffentliche Dienste	<i>overheidsdiensten</i>
öffentliche Mittel	<i>overheidsgeld; algemene middelen</i>
öffentliche Schule	<i>openbare school</i>
öffentliche Verkehrsmittel	<i>openbaar vervoer</i>
Öffentlicher (Personen-) Nahverkehr (ÖPNV)	<i>openbaar vervoer (OV)</i>
Öffentlicher Dienst	<i>overheid</i>
öffentlicher Träger	<i>overheid</i>
öffentlicher Unterricht	<i>openbaar onderwijs</i>
öffentliches Interesse	<i>algemeen belang</i>
Öffentlichkeit	<i>openbaarheid; publiek</i>
öffentlich-rechtlich	<i>publiekrechtelijk</i>
Öffnungszeiten	<i>openingstijden</i>
ökologisch	<i>ecologisch</i>
Ombudsmann	<i>ombudsman</i>
ÖPNV (Öffentlicher Personennahverkehr)	<i>OV (openbaar vervoer)</i>
Ordnungswidrigkeit	<i>overtreding</i>
Organigramm	<i>organogram</i>
Organisation	<i>organisatie</i>
organisieren	<i>organiseren</i>

D-NL

Orientierungsstufe	<i>brugklas; oriëntatie en schakeling</i>
Originalbeleg	<i>origineel bewijs(stuk)</i>
Orthopädagogik	<i>orthopedagogie</i>
Outplacement	<i>outplacement</i>
Pädagogik	<i>pedagogie(k)</i>
paritatisch	<i>paritair</i>
Parlament	<i>parlement</i>
parlamentarische Untersuchung	<i>parlementaire enquête</i>
Partei	<i>partij</i>
Partner	<i>partner</i>
Partnerschaft	<i>partnerschap</i>
Patientenverfügung	<i>levestestament</i>
Pauschalfinanzierung	<i>lump-sum-financiering</i>
Pendler	<i>forens; pendelaar</i>
Personalabteilung	<i>PaO-afdeling</i>
Personalbestand	<i>personeelsbestand</i>
Personalentwicklung	<i>loopbaanontwikkeling</i>
Personalpolitik	<i>personeelsbeleid</i>
Personalrekrutierung	<i>werving</i>
Persönliches Budget	<i>≈ persoonsgebonden budget (PGB)</i>
Pflege	<i>zorg; verzorging; verpleging</i>
Pflegeausbildung	<i>zorgopleiding; verpleegopleiding</i>

Pflegebedürftiger	<i>zorgvrager</i>
Pflegebedürftigkeit	<i>zorgbehoevendheid; hulpbehoevendheid; langdurige zorg</i>
Pflegegeld	<i>verzorgingsuitkering</i>
Pflegegrad	<i>zorgniveau</i>
Pflegeheim	<i>verpleeghuis</i>
Pflegestufe	<i>zorgniveau</i>
Pflegschaftssitzung	<i>ouderraad</i>
Pflichtfach	<i>verplicht vak</i>
Phase	<i>fase</i>
Physik	<i>natuurkunde</i>
Pilotprojekt	<i>pilot; proefproject</i>
Planstelle	<i>formatieplaats</i>
Planung	<i>planning; ontwerp</i>
Plattform	<i>platvorm</i>
Politik	<i>beleid</i>
Politikberatung	<i>beleidsadvies</i>
politikorientiert	<i>beleidsgericht</i>
politisch	<i>beleidsmatig; politiek</i>
politischer Entscheidungsträger	<i>beleidsmaker</i>
politisches Programm	<i>beleidsnota</i>
Portfolio	<i>portfolio; overzicht van door iemand afgeronde studie-onderdelen en -taken</i>

D-NL

Postleitzahl	<i>postcode</i>
Praktikant/-in	<i>stagiair/-e</i>
Praktikum	<i>stage</i>
Praktikumsbegleiter	<i>stagebegeleider</i>
Praktikumsbegleitung	<i>stagebegeleiding (SB)</i>
Praktikumsvertrag	<i>stageovereenkomst; stagecontract</i>
Präsentation	<i>presentatie</i>
Prävention	<i>preventie</i>
Praxisausbilder	<i>praktijkopleider</i>
Praxisausbildung	<i>praktijkopleiding</i>
Praxiserfahrung	<i>praktijkervaring</i>
praxisnah	<i>praktijkgericht</i>
praxisorientierter Unterricht	<i>praktijkgericht onderwijs</i>
Praxiswissen	<i>praktijkkennis</i>
Premierminister	<i>premier; minister-president</i>
Pressemeldung	<i>persbericht</i>
Pressemitteilung	<i>persbericht</i>
Primarbereich	<i>primair onderwijs (PO)</i>
Primarstufe	<i>primair onderwijs (PO)</i>
Prinzip	<i>beginsel; principe</i>
Prinzipien	<i>grondslagen; beginselen; principes</i>
Privatisierung	<i>privatisering</i>

Privatleben	<i>privéleven</i>
Privatschule	<i>privéschool</i>
Privatunterricht	<i>privéles</i>
Probezeit	<i>proeftijd</i>
Problem(atik)	<i>vraagstuk; probleem; problematiek</i>
Probleme verursachen	<i>overlast veroorzaken</i>
Problemfall	<i>probleemgeval</i>
Problemschüler	<i>probleemleerling</i>
Produktmappe	<i>productenmap</i>
professionelle Entwicklung	<i>professionele ontwikkeling (PO)</i>
Professor	<i>hoogleraar; professor</i>
Profit	<i>profijt</i>
Programm, politisches	<i>beleidsnota</i>
Projekt	<i>project</i>
Projektangebot	<i>projectofferte</i>
Projektantrag	<i>projectaanvraag</i>
Projektaufgabe	<i>projecttaak</i>
Projektbericht	<i>projectverslag; projectbericht</i>
Projektbesprechung	<i>projectbespreking</i>
Projektkoordinator	<i>projectcoördinator</i>
Projektleiter	<i>projectleider</i>
Projektleitung	<i>penvoerder</i>

D-NL

Projektmittel	<i>projectmiddelen</i>
Projektskizze	<i>projectschets</i>
Projektträger	<i>instelling, die de subsidiëring van projecten organiseert en beheert</i>
Projekttreffen	<i>projectbijeenkomst</i>
Projektziel	<i>projectdoel</i>
Prokura	<i>procuratie</i>
Propädeutik	<i>propedeuse</i>
Propädeutikum	<i>propedeuse</i>
Protokoll	<i>notulen</i>
Protokollant	<i>notulist</i>
Provision	<i>provisie</i>
prüfen	<i>examineren; toetsen; controleren; testen</i>
Prüfung	<i>examen; toets(ing); controle; test; tentamen</i>
Prüfungsanforderungen	<i>exameneisen</i>
Prüfungsangst	<i>faalangst</i>
Prüfungsausschuss	<i>examencommissie</i>
Prüfungsbüro	<i>toetsbureau</i>
Prüfungsergebnis	<i>examenuitslag</i>
Prüfungskommission	<i>examencommissie; toetscommissie</i>
Prüfungsordnung	<i>examenreglement</i>
Prüfungsstoff	<i>examenstof</i>

Prüfungsstück	<i>examenwerkstuk</i>
Prüfungssystem	<i>examensysteem</i>
Prüfungsversagen	<i>niet slagen voor een examen; zakken voor een examen</i>
Prüfungswesen	<i>examensysteem</i>
Prüfungszeugnis	<i>diploma beroepsopleiding</i>
psychische Störung	<i>psychiatrische stoornis; psychische aandoening</i>
psychosozial	<i>psychosociaal</i>
Publikum	<i>publiek</i>
Qualifikation	<i>kwalificatie</i>
Qualifikationsmerkmale	<i>kwalificatieprofiel</i>
Qualifikationsprofil	<i>uitstroomprofiel</i>
Qualifikationsprofil	<i>kwalificatieprofiel</i>
Qualifikationsziel	<i>eindterm</i>
Qualifizierungsbedarf	<i>scholingsbehoefte</i>
Qualifizierungsinstrumente	<i>scholingsinstrumenten</i>
Qualifizierungsmaßnahme	<i>scholingsmaatregel</i>
Qualitätssicherung	<i>kwaliteitszorg; (kwaliteits)borging</i>
Quelle	<i>bron</i>
Quellendokument	<i>brondocument</i>
Quereinstieg	<i>zij-instroom</i>
Quittung	<i>kwitantie</i>

D-NL

RA (Rechtsanwalt)	<i>mr. (meester)</i>
Rahmen	<i>kader; raamwerk</i>
Rahmenabkommen	<i>kaderovereenkomst</i>
Rahmenbedingung	<i>randvoorwaarde</i>
Rahmengesetz	<i>raamwet</i>
Rahmenlehrplan	<i>raamleerplan; leerplan voor het schoolse deel van een Duitse duale opleiding</i>
Rahmenregelung	<i>kaderregeling</i>
Randgroep	<i>randgroep; marginale groep; kansarmen</i>
Rathaus	<i>stadhuis; raadhuis</i>
Ratsmitglied	<i>gemeenteraadslid</i>
Raum	<i>lokaal; zaal; kamer</i>
Reaktivierungslehrgang	<i>herscholingscursus</i>
Realschule	<i>schoolvorm tussen de theoretische leerweg van het VMBO (Voorbereidend Middelbaar Beroepsonderwijs) en HAVO (Hoger Algemeen Voortgezet Onderwijs)</i>
recherchieren	<i>onderzoeken</i>
Rechnen	<i>rekenen</i>
Rechner (Computer)	<i>computer</i>
Rechnung	<i>rekening; factuur</i>
Rechnungsprüfer	<i>accountant</i>
Rechnungsprüfung	<i>accountantsverklaring</i>
Rechtmäßigkeit	<i>rechtmatigheid</i>

Rechtsanwalt	<i>advocaat</i>
Rechtsbeistand	<i>rechtsbijstand</i>
Rechtschreibung	<i>spelling</i>
Rechtsfähigkeit	<i>rechtsbevoegdheid</i>
Rechtsfolge	<i>rechtsgevolg</i>
Rechtsfrage	<i>juridische kwestie</i>
Rechtsgeschäft	<i>rechtshandeling</i>
Rechtsgrundlage	<i>wettelijke basis</i>
Rechtsgrundsatz	<i>rechtsbeginsel</i>
rechtsgültig	<i>rechtsgeldig</i>
Rechtshelfsbelehrung	<i>verhaalprocedure</i>
rechtskräftig	<i>rechtsgeldig</i>
Rechtsmittel	<i>rechtsmiddel</i>
Rechtsprechung	<i>jurisdictie</i>
Rechtssache	<i>zaak</i>
Rechtsschutz	<i>rechtsbescherming</i>
Rechtsverordnung	<i>wetsbesluit</i>
Rechtsvorschrift	<i>wetgeving</i>
rechtswidrig	<i>onwettig</i>
Rechtswidrigkeit	<i>wetsovertreding</i>
Rede	<i>toespraak</i>
Referent (in Behörde oder Ministerium)	<i>beleidsmedewerker</i>

D-NL

Reflexion	<i>reflectie</i>
Reform	<i>hervorming; vernieuwing</i>
Regel-	<i>regulier</i>
Regelbedarf (jurist.)	<i>bijdrage in het levensonderhoud op basis van bestaansminimum</i>
Regelung	<i>regeling; voorschrift</i>
Regierung	<i>regering; bewind</i>
Regierungspräsident	<i>hoofd van de Bezirksregierung (bijv. in NRW)</i>
Region	<i>regio</i>
Regionaldirektion	<i>regionaal bureau arbeidsvoorziening, op het niveau van een of twee deelstaten (bijv. Noordrijn-Westfalen, of Nedersaksen en Bremen); heette tot 2004 Landesarbeitsamt</i>
reglementierte Berufe	<i>gereguleerde beroepen</i>
regulär	<i>regulier</i>
regulärer Unterricht	<i>regulier onderwijs</i>
Rehabilitation	<i>revalidatie</i>
Rehabilitationsträger	<i>institutie, die sociale, medische of beroepsgerelateerde revalidatiemaatregelen organiseert (bijv. Bundesagentur für Arbeit)</i>
Rehabilitationszentrum	<i>revalidatiecentrum</i>
Reihenfolge	<i>volgorde</i>
Reisekostenabrechnung	<i>reiskostendeclaratie</i>
Reisekostenerstattung	<i>reiskostenvergoeding</i>
Reisestipendium	<i>reisbeurs</i>

Rente	<i>pensioen</i>
Rentenfonds	<i>pensioenfonds</i>
Repräsentant	<i>vertegenwoordiger</i>
Resozialisierung	<i>reclassering</i>
Ressource	<i>hulpbron</i>
Restbetrag	<i>resterend bedrag</i>
Restsumme	<i>resterend bedrag</i>
Richter	<i>rechter</i>
Richtervorbehalt	<i>beslissing die alleen door de rechter mag worden genomen</i>
Richtlinie	<i>richtlijn</i>
Riester-Rente	<i>door de Duitse overheid gesubsidieerde spaarloonregeling om de particuliere ouderdomsverzekering bij werknemers te stimuleren</i>
Risiko	<i>risico</i>
Risikoschüler	<i>risicoleerling</i>
Risikoverhalten	<i>risicogedrag</i>
Rückerstattung	<i>terugbetaling</i>
Rückforderung	<i>terugvordering</i>
Rückforderungsfrist	<i>vervaltermijn</i>
Rückmeldung	<i>bevestiging</i>
Rückstand	<i>achterstand</i>
Rückumschlag	<i>antwoordenveloppe</i>

D-NL

Rückwanderung	<i>remigratie</i>
rückwirkende Kraft	<i>terugwerkende kracht</i>
Ruhestand	<i>pensioen</i>
S. (Seite)	<i>blz. (bladzij); pag. (pagina); p. (pagina)</i>
Sachbearbeiter	<i>administratief medewerker;</i>
Sache	<i>zaak</i>
Sachkosten	<i>materiële kosten</i>
Sachlage	<i>stand van zaken</i>
Sachstand	<i>stand van zaken</i>
Sachverstand	<i>deskundigheid; expertise</i>
Sachverständiger	<i>deskundige</i>
Saisonarbeit	<i>seizoenarbeid</i>
saisonbedingte Arbeitslosigkeit	<i>seizoenwerkloosheid</i>
Satzung	<i>reglement; statuut; statuten</i>
Schadensersatz	<i>schadevergoeding</i>
Schaubild	<i>grafiek (in een tekst)</i>
scheitern	<i>mislukken; falen</i>
Schichtarbeit	<i>ploegendienst</i>
Schiedsgerichtsbarkeit	<i>arbitrage</i>
schikanieren	<i>pesten</i>
Schlussbericht	<i>eindrapport; eindverslag; eindbericht</i>
Schlüsselkompetenz	<i>sleutelcompetentie</i>

Schlüsselqualifikation	<i>sleutelkwalificatie</i>
Schlussfolgerung	<i>conclusie</i>
schlüssiger Ansatz	<i>sluitende aanpak</i>
Schlussrate	<i>slottermijn</i>
Schnittstelle	<i>snijvlak</i>
Schreibfertigkeit	<i>schrijfvaardigheid</i>
Schreibtisch	<i>bureau</i>
Schriftführer	<i>secretaris</i>
Schriftstück	<i>nota</i>
Schulabbrecher	<i>voortijdig schoolverlater (VSV)</i>
Schulabgänger	<i>schoolverlater</i>
Schulamt	<i>toezichthoudende overheidsinstantie op het gebied van onderwijszaken</i>
Schulaufsicht	<i>onderwijsinspectie</i>
Schulausbildung	<i>schoolopleiding</i>
Schulaustauschprogramm	<i>scholenuitwisseling</i>
Schulbuch	<i>leerboek</i>
Schule	<i>school</i>
Schüler	<i>leerling; scholier</i>
Schülerakte	<i>leerlingdossier</i>
Schülerzahl	<i>leerlingenaantal</i>
Schulfach	<i>schoolvak; leervak</i>

D-NL

Schulferien	<i>schoolvakantie</i>
Schulform	<i>schooltype</i>
Schulgebühren	<i>lesgeld; schoolgeld</i>
Schulgeld	<i>lesgeld; schoolgeld</i>
Schulgesetz	<i>onderwijswet; schoolwet</i>
Schulinspektion	<i>onderwijsinspectie</i>
schulische Ausbildung	<i>BOL-opleiding; schoolopleiding; schoolse opleiding</i>
schulische Leistungen	<i>leerprestaties</i>
Schuljahr	<i>schooljaar</i>
Schulkonferenz	<i>medezeggenschapsraad</i>
Schullaufbahn	<i>schoolcarrière</i>
Schulleiter	<i>schoolhoofd; directeur; rector</i>
Schulleitung	<i>schoolleiding; management van een school</i>
Schulniveau	<i>schoolniveau</i>
Schulnote	<i>schoolcijfer</i>
schulpädagogisch	<i>onderwijskundig</i>
Schulpflicht	<i>leerplicht; schoolplicht</i>
Schulpflichtgesetz	<i>Wet op de Leerplicht</i>
schulpflichtig	<i>leerplichtig; schoolplichtig</i>
Schulrat	<i>toezichthoudende ambtenaar op het gebied van onderwijszaken</i>
Schulrecht	<i>onderwijswet; schoolwet</i>

Schulschwänzer	<i>spijbelaar</i>
Schulung	<i>scholing</i>
Schulungsangebot	<i>scholingsaanbod</i>
Schulunterricht	<i>onderwijs</i>
Schulverwaltung	<i>schoolbestuur</i>
Schulzeugnis	<i>schoolrapport</i>
Schwangerschaftsattest	<i>zwangerschapsverklaring</i>
Schwangerschaftsurlaub	<i>zwangerschapsverlof</i>
schwänzen	<i>spijbelen</i>
Schwarzarbeit	<i>zwartwerk</i>
Schwarzgeld	<i>zwart geld</i>
schwerbehinderter Arbeitnehmer	<i>arbeidsgehandicapte</i>
Schwerbehinderung	<i>zware invaliditeit; ernstige invaliditeit; ernstige beperking</i>
Schwerpunkt	<i>accent; nadruk; speerpunt (jargon)</i>
Sehr gut (Note: 1)	<i>uitmuntend (cijfer: 10)</i>
Seite (S.)	<i>pagina (p.; pag.); bladzij (blz.)</i>
Seiteneinstieg	<i>zij-instroom</i>
Sek 1 (Sekundarbereich 1)	<i>eerste fase voortgezet onderwijs</i>
Sek 2 (Sekundarbereich 2)	<i>tweede fase voortgezet onderwijs</i>
Sektor	<i>sector</i>
sektorbezogene Wirtschaftspolitik	<i>sectoraal economisch beleid</i>

D-NL

Sekundarbereich	<i>secundair onderwijs</i>
Sekundarbereich 1 (Sek. 1)	<i>eerste fase voortgezet onderwijs</i>
Sekundarbereich 2 (Sek. 2)	<i>tweede fase voortgezet onderwijs</i>
Sekundarschule	<i>geïntegreerde Haupt- en Realschule in D.</i>
Sekundarstufe	<i>middelbaar onderwijs; secundair onderwijs</i>
selbständig	<i>zelfstandig</i>
Selbständige Schule	<i>zelfstandige school; experiment, waarbij scholen meer autonomie krijgen</i>
Selbständiger	<i>zelfstandige</i>
Selbstbestimmung	<i>zelfbeschikking</i>
Selbstkostenpreis	<i>kostprijs</i>
Selbstlernzentrum	<i>openleercentrum (OLC)</i>
selbststeuernd	<i>zelfsturend</i>
Selbststeuerung	<i>zelfregie</i>
Selbststudium	<i>zelfstudie</i>
Semester	<i>semester; de helft van een studiejaar</i>
Seminar	<i>(werk)college</i>
Senioren	<i>ouderen; bejaarden</i>
Seniorenpolitik	<i>ouderenbeleid</i>
SGB	<i>Sozialgesetzbuch; het geheel van de sociale wetgeving in D.</i>
Sicherheit	<i>veiligheid</i>
Sicherheitsvorschriften	<i>veiligheidsvoorschriften</i>

Sicherungsverwahrung	<i>tbs (terbeschikkingstelling)</i>
Signal	<i>signaal</i>
signalisieren	<i>signaleren</i>
sinnesbehindert	<i>zintuiglijk gehandicapt</i>
Sinnggebung	<i>zingeving</i>
sitzenbleiben	<i>zittenblijven</i>
Sitzung	<i>vergadering</i>
Skala	<i>schaal</i>
Solidaritätsprinzip	<i>solidariteitsbeginsel</i>
Sonderpädagogik	<i>orthopedagogie</i>
Sonderschulabschluss	<i>getuigschrift van buitengewoon lager onderwijs; getuigschrift van buitengewoon secundair onderwijs</i>
Sonderschule	<i>school voor buitengewoon onderwijs; school voor speciaal onderwijs; VSO-school</i>
Sonderschulwesen	<i>speciaal onderwijs (NL); buitengewoon onderwijs (Flanders)</i>
sonstige (Kosten)	<i>overige (kosten)</i>
Sorgfalt	<i>zorgvuldigheid</i>
sorgfältig	<i>zorgvuldig</i>
Sozialabgaben	<i>sociale lasten</i>
Sozialamt	<i>Gemeentelijke Sociale Dienst (GSD); sociale dienst (alg.)</i>
Sozialarbeit	<i>maatschappelijk werk; welzijnswerk</i>

D-NL

Sozialarbeiter	<i>sociaal werker; maatschappelijk werker</i>
Sozialbudget	<i>sociale begroting</i>
Sozialdienste	<i>sociale voorzieningen</i>
Soziale Arbeit	<i>sociaal werk</i>
soziale Benachteiligung	<i>achterstandssituatie</i>
soziale Lage	<i>sociale toestand</i>
Soziale Marktwirtschaft	<i>Rijnlands model</i>
soziale Sicherheit	<i>sociale zekerheid</i>
soziale Sicherung	<i>sociale zekerheid; sociale bescherming</i>
soziale Ungleichheit	<i>sociale ongelijkheid</i>
sozialer Bereich	<i>welzijnssector</i>
Sozialer Wohnungsbau	<i>volkshuisvesting; sociale woningbouw</i>
Sozialgesetze	<i>sociale wetten</i>
Sozialgesetzgebung	<i>welzijnswetgeving</i>
Sozialhilfe	<i>bijstand</i>
Sozialhilfegesetz	<i>bijstandswet</i>
Sozialhilfeleistung	<i>bijstandsuitkering</i>
Sozialkunde	<i>burgerschapkunde; maatschappijleer</i>
Sozialleistungen	<i>sociale voorzieningen</i>
Sozialmanagement	<i>sociaal beheer</i>
Sozialpädagogik	<i>sociale pedagogiek</i>

Sozialpädagogik (Studiengang FH)	<i>Sociaalpedagogische Hulpverlening (SPH; HBO-Niveau)</i>
Sozialpartner	<i>sociale partners</i>
Sozialplan	<i>sociaal plan</i>
Sozialpolitik	<i>sociaal beleid; welzijnsbeleid</i>
Sozialrecht	<i>sociaal recht</i>
Sozialreform	<i>sociale vernieuwing</i>
Sozialstaat	<i>verzorgingsstaat</i>
Sozialstation	<i>≈ Sociaal Pedagogische Dienst (SPD); biedt hulpverlening en ambulante verpleging</i>
Sozialsystem	<i>bijstand</i>
Sozialverhalten	<i>sociaal gedrag</i>
Sozialversicherungen	<i>sociale verzekeringen</i>
Sozialversicherungsnummer	<i>≈ burgerservicenummer</i>
Sozialwissenschaft	<i>sociale wetenschap</i>
sozialwissenschaftlich	<i>sociaal-wetenschappelijk</i>
soziologisch	<i>sociologisch</i>
Spalte (in Tabelle)	<i>kolom</i>
speichern (Datei)	<i>opslaan (bestand)</i>
spezialisiert	<i>gespecialiseerd</i>
Spieltherapie	<i>speltherapie</i>
Sprachenschule	<i>taleninstituut</i>
Sprachkenntnis	<i>taalvaardigheid</i>

D-NL

Sprachkompetenz	<i>taalcompetentie</i>
Sprachkurs	<i>taalcursus</i>
sprachliches Ausdrucksvermögen	<i>taalvaardigheid</i>
Sprachniveau	<i>taalniveau</i>
Sprachportfolio	<i>taalportfolio</i>
Sprachschwäche	<i>taalachterstand</i>
Sprachstörung	<i>taalstoornis</i>
Sprachunterricht	<i>taalles; taalonderwijs</i>
Sprachverständnis	<i>taalbegrip</i>
Staat	<i>overheid; staat</i>
Staatbürgerschaft	<i>burgerschap</i>
staatliche Anerkennung	<i>landelijke erkenning; erkenning door de staat; erkenning door de overheid; officiële erkenning</i>
staatliche Instanz	<i>overheidsinstelling</i>
staatliche Schule	<i>openbaar onderwijs; rijkschool</i>
staatliche Stelle	<i>overheid (instelling)</i>
Staatsexamen	<i>examen ter afsluiting van een universitaire studie, o.a. om leraar aan een openbare school in Duitsland te worden</i>
Stadt	<i>stad</i>
Stadt (als kommunale Einheit)	<i>gemeente</i>
Stadtparlament	<i>gemeenteraad</i>
Stadtplan	<i>plattegrond</i>

Stadtrat	<i>gemeenteraad</i>
Stadtstaat	<i>benaming van de drie steden Berlijn, Hamburg en Bremen als deelstaten van de Bondsrepubliek Duitsland (≈ Provincie)</i>
Stadtteilarbeit	<i>buurtwerk</i>
Stadtverwaltung	<i>gemeentebestuur</i>
Stadtviertel	<i>wijk; buurt</i>
Stakeholder	<i>actor; stakeholder</i>
Stammebelegschaft	<i>vast personeel; zittend personeel</i>
Stand der Dinge	<i>stand van zaken</i>
Standard	<i>standaard</i>
standardisierte Prüfung	<i>gestandaardiseerde test</i>
Standardtarif	<i>standaardtarief</i>
Standort	<i>vestiging</i>
Standpunkt	<i>standpunt</i>
stärken	<i>versterken</i>
stationär	<i>intramuraal</i>
stationäre Pflege	<i>intramurale zorg</i>
Statistisches Bundesamt	<i>≈ Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)</i>
Stellenangebot	<i>vacatures</i>
Stellenanzeige	<i>personeelsadvertentie</i>
Stellenausschreibung	<i>personeelsadvertentie</i>
Stellenbeschreibung	<i>taakomschrijving</i>

D-NL

Stellungnahme	<i>advies</i>
stellvertretender Geschäftsführer	<i>adjunct-directeur</i>
Stempelgeld	<i>werkloosheidsuitkering (verouderd en informeel)</i>
stempeln	<i>stempelen; werkloos zijn (informeel)</i>
Sterbehilfe	<i>euthanasie</i>
Steuer	<i>belasting</i>
Steuerabzug	<i>belastingaftrek</i>
steuerfinanziert	<i>door belastingen gefinancierd</i>
steuerfrei	<i>belastingvrij</i>
Steuerklasse	<i>tariefgroep</i>
Steuerkreis	<i>stuurgroep</i>
Steuerung	<i>sturing</i>
Steuerungsinstrument	<i>stuurinstrument</i>
Stichprobe	<i>steekproef</i>
Stichpunkt	<i>hoofdpunt</i>
Stichtag	<i>peildatum</i>
Stiftung	<i>stichting</i>
stigmatisieren	<i>stigmatiseren</i>
Stigmatisierung	<i>stigmatisering</i>
stille Reserve	<i>verborgen werkloosheid</i>
Stimmrecht	<i>stemrecht</i>

Stipendium	<i>(studie)beurs</i>
Störung	<i>stoornis</i>
Störung, psychische	<i>psychische aandoening; psychiatrische stoornis</i>
Strafarbeit	<i>strafwerk</i>
Strafe	<i>straf</i>
Straße	<i>straat; weg</i>
strategieorientiert	<i>beleidsgericht; strategiegericht</i>
Strategiepapier	<i>beleidsstuk</i>
Streik	<i>staking</i>
strukturelle Arbeitslosigkeit	<i>structurele werkloosheid</i>
Strukturwandel	<i>structuurverandering</i>
Stücklohn	<i>stukloon</i>
Student	<i>student</i>
Studentenaustausch	<i>studentenuitwisseling</i>
Studienberater	<i>studieadviseur</i>
Studienberechtigung	<i>toelatingsgetuigschrift tot het hoger onderwijs</i>
Studienbetreuung	<i>studiebegeleiding</i>
Studienfahrt	<i>studiereis</i>
Studienführer	<i>studiegids</i>
Studiengang	<i>studierichting</i>
Studiengangerläuterung	<i>Diplomasupplement</i>

D-NL

Studiengebühr	<i>collegegeld</i>
Studienjahr	<i>studiejaar</i>
Studienmentor	<i>studiementor</i>
Studienordnung	<i>studieprogramma</i>
Studienrichtung	<i>studierichting</i>
studieren	<i>studeren</i>
Studium	<i>studie</i>
Stufenausbildung	<i>modulaire opleiding; getrapte opleiding; onderwijs volgens het modulair stelsel met kapitaliseerbare eenheden, resp. modules</i>
Stundenlohn	<i>uurloon</i>
Stundenplan	<i>(les)rooster</i>
Subsidiarität	<i>subsidiariteit</i>
Subsidiaritätsprinzip	<i>subsidiariteitsbeginsel</i>
Subunternehmer	<i>onderaannemer</i>
Subvention	<i>subsidie</i>
subventionieren	<i>subsidieren</i>
Sucht	<i>verslaving</i>
süchtig	<i>verslaafd</i>
summativ	<i>letterlijk: bij elkaar nemend, samenvattend; figuurlijk: tot een eindoordeel komend</i>
Tadel	<i>berisping</i>
Tag der Offenen Tür	<i>Open Dag</i>

Tagelohn	<i>dagloon</i>
tagen	<i>vergaderen; overleggen</i>
Tagesbetreuung	<i>dagbesteding</i>
Tagesbetreuung	<i>dagopvang</i>
Tagesklinik	<i>dagziekenhuis</i>
Tagesordnung	<i>agenda</i>
Tagesordnungspunkt (TOP)	<i>agendapunt</i>
Tagewerk	<i>dagwerk</i>
Tagung	<i>studiedag</i>
Tagungsort	<i>vergaderplaats</i>
Tantieme	<i>royalties</i>
Tarifvertrag	<i>collectieve arbeidsovereenkomst (CAO)</i>
Tastatur	<i>toetsenbord</i>
Tatbestand	<i>delictsomschrijving</i>
Tätigkeit	<i>functie</i>
Tätigkeitsanforderungen	<i>functie-eisen</i>
Tätigkeitsbeschreibung	<i>functiebeschrijving</i>
Tatsache	<i>feit</i>
Technik	<i>techniek</i>
Technische Hochschule	<i>Technische Universiteit (TU); Technische Hochschule (hogeschool)</i>
Technische Universität	<i>Technische Universiteit (TU)</i>

D-NL

technischer Unterricht	<i>technisch onderwijs</i>
Teilhabe	<i>participatie</i>
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>maatschappelijke participatie</i>
Teilkompetenz	<i>deelcompetentie</i>
Teilnahme	<i>deelname</i>
teilstationär	<i>semimuraal</i>
Teilzeitarbeit	<i>deeltijdarbeid; part-time werk</i>
Teilzeitschule	<i>deeltijdonderwijs</i>
Teilzeitschulpflicht	<i>partiële leerplicht</i>
Teilzeitunterricht	<i>partieel onderwijs</i>
Telearbeit	<i>telewerk</i>
Teleheimarbeit	<i>telewerken</i>
Termin	<i>datum; afspraak (datum en tijd)</i>
Terminvorschlag	<i>voorstel voor een afspraak</i>
Tertiärbereich	<i>tertiair onderwijs</i>
Test	<i>toets</i>
Thema	<i>onderwerp; thema</i>
Themenbereich	<i>themagebied</i>
Tochtergesellschaft	<i>dochteronderneming</i>
Toleranz	<i>verdraagzaamheid; tolerantie</i>
TOP	<i>Tagesordnungspunkt; agendapunt</i>

Träger	<i>orgaan of instelling die bepaalde (overheids-) taken en programma's uitvoert</i>
Tragfähigkeit	<i>draagkracht</i>
Transfergesellschaft	<i>≈ mobiliteitscentrum</i>
Transferleistung	<i>overdracht; uitkering</i>
transparent	<i>transparant</i>
Transparenz	<i>transparantie</i>
Treffen	<i>bijeenkomst; treffen</i>
Treuhandkonto	<i>tussenrekening; fiduciaire rekening</i>
u.a.	<i>unter anderem; onder andere (o.a.)</i>
u.Ä. (und Ähnliches)	<i>e.d. (en dergelijke[n])</i>
u.dgl. (und dergleichen)	<i>e.d. (en dergelijke[n])</i>
Überalterung der Gesellschaft	<i>vergrijzing van de samenleving</i>
überarbeiten	<i>bewerken; bijwerken; bijstellen</i>
überbetriebliche Ausbildung	<i>bedrijfs overstijgende opleiding</i>
überbetriebliche Ausbildungsstätte	<i>opleidings (leer) bedrijf; praktijkopleidingscentrum; bedrijfs overkoepelend opleidingscentrum</i>
überbetriebliche Berufsbildungsstätte	<i>bedrijfs overkoepelend opleidingscentrum</i>
Übereinkunft	<i>akkoord</i>
überfordern	<i>overvragen; te hoge eisen stellen</i>
Übergang	<i>transitie; overgang; doorstroming</i>
Übergangsregelung	<i>interimregeling</i>

D-NL

Übergangssystem	<i>benaming van het niet-reguliere aanbod aan trajecten in D. om jongeren na de school aan een reguliere beroepsopleiding te helpen</i>
übergeordnet	<i>overstijgend</i>
Überlegung	<i>overweging</i>
Überschneidung	<i>overlap</i>
übersetzen	<i>vertalen</i>
Übersetzung	<i>vertaling</i>
Übersicht	<i>overzicht</i>
Überstunden	<i>overuren</i>
überwachen	<i>bewaken; controleren</i>
Überwachung	<i>toezicht</i>
überweisen	<i>overmaken</i>
Überweisung	<i>overmaking</i>
Überweisungsgebühr	<i>transactiekosten</i>
Übungsfirma	<i>oefenfirma; simulatiebedrijf</i>
Übungskontor	<i>simulatiekantoor</i>
Übungswerkstatt für Arbeitslose	<i>oefenwerkplaats voor werklozen; werkervaringsplaats</i>
Umfeld	<i>omgeving</i>
Umfrage	<i>enquête</i>
Umlageverfahren	<i>omslagstelsel</i>
Umsatzsteuer (USt.)	<i>omzetbelasting; BTW (bruto toegevoegde waarde); identiek met Mehrwertsteuer</i>

Umschlag	<i>enveloppe</i>
Umschulung	<i>omscholing</i>
Umsetzung	<i>implementatie</i>
Umstrukturierung	<i>herstructurering</i>
Umweltschutz	<i>milieubeheer</i>
unbefugt	<i>onbevoegd</i>
UN-Behindertenrechtskonvention	<i>VN-conventie inzake rechten van personen met een handicap</i>
ungelernter Arbeiter	<i>ongeschoolde arbeider</i>
Ungenügend (Note: 6)	<i>zeer slecht (schoolcijfer: 1)</i>
Ungleichheit	<i>ongelijkheid</i>
ungültig	<i>nietig</i>
Universität	<i>universiteit</i>
Universitätsunterricht	<i>universiteitsonderwijs</i>
Unkostenerstattung	<i>onkostenvergoeding</i>
Unterbringung	<i>huisvesting</i>
Unterhalt	<i>onderhoud</i>
Unterhaltsrecht	<i>onderhoudsverplichting</i>
Unterkunft und Verpflegung	<i>verblijfskosten</i>
Unterlagen	<i>documenten; stukken</i>
Untermauerung	<i>onderbouwning</i>
Unternehmen	<i>onderneming</i>

D-NL

Unternehmensberater	<i>bedrijfsadviseur</i>
Unternehmenskultur	<i>bedrijfscultuur</i>
unternehmensnahe Dienstleistung	<i>zakelijke dienstverlening</i>
Unternehmenssitz	<i>bedrijfsvestiging</i>
Unternehmensstandort	<i>bedrijfslocatie</i>
Unternehmer	<i>ondernemer</i>
Unternehmergeist	<i>ondernemingsgeest; entrepreneurship</i>
unternehmungslustig	<i>ondernemend</i>
unterrichten	<i>onderwijzen; lesgeven</i>
Unterrichtsassistent	<i>onderwijsassistent</i>
Unterrichtsausfall	<i>lesuitval</i>
Unterrichtsbetreuung	<i>onderwijsbegeleiding</i>
Unterrichtseinheit	<i>onderwijseenheid</i>
Unterrichtsfach	<i>leervak; onderwijsvak; schoolvak</i>
Unterrichtsfeld	<i>onderwijsveld</i>
Unterrichtsinhalt	<i>lesinhoud</i>
Unterrichtslehrplan	<i>onderwijsleerplan</i>
Unterrichtsmaterialien	<i>onderwijsmaterialen</i>
Unterrichtsmedium	<i>didactisch hulpmiddel; didactisch materiaal; onderwijsleermiddel</i>
Unterrichtsmethode	<i>onderwijsmethode</i>
Unterrichtspraxis	<i>onderwijspraktijk</i>

Unterrichtsprogramm	<i>onderwijsprogramma</i>
Unterrichtsraum	<i>leslokaal</i>
Unterrichtsstoff	<i>leerstof</i>
Unterrichtsstunde	<i>lesuur</i>
Unterrichtsziel	<i>leerdoel; lesdoel</i>
unterscheiden	<i>verschillen</i>
Unterschied	<i>verschil</i>
Unterschrift	<i>handtekening</i>
Unterstufe	<i>onderbouw</i>
unterstützen	<i>ondersteunen; faciliteren</i>
Unterstützung	<i>ondersteuning</i>
Unterstützungsbedarf	<i>ondersteuningsbehoefte</i>
Unterstützungsinfrastruktur	<i>faciliteiten</i>
Unterstützungsleistung	<i>uitkering</i>
Untersuchung	<i>onderzoek</i>
Untersuchungsausschuss	<i>enquêtecommissie</i>
Unterweisung am Arbeitsplatz	<i>opleiding op de werkplek; opleiding op de werkvloer; scholing op de werkplek</i>
unverbindlich	<i>vrijblijvend</i>
unzutreffend	<i>niet van toepassing (n.v.t.)</i>
Urheberrecht	<i>auteursrecht</i>
Urkunde	<i>akte</i>

D-NL

Urlaub	<i>vakantie; verlof</i>
Urlaubsgeld	<i>vakantietoeslag</i>
Urlaubstag	<i>vakantiedag</i>
Urteil (jur.)	<i>uitspraak; vonnis</i>
USt.	<i>Umsatzsteuer; BTW (bruto toegevoegde waarde); identiek met Mehrwertsteuer</i>
usw.	<i>und so weiter; enzovoort (enz.)</i>
Verabredung	<i>afspraak</i>
Veränderungsmanagement	<i>veranderingsmanagement</i>
veranstalten	<i>organiseren</i>
Veranstaltung	<i>evenement; manifestatie; bijeenkomst; organisatie</i>
Verantwortung	<i>verantwoordelijkheid</i>
Verarbeitung	<i>verwerking</i>
verärgert	<i>geïrriteerd; kwaad</i>
Verband	<i>vereniging</i>
verbessern	<i>verbeteren</i>
Verbesserungsvorschlag	<i>voorstel voor verbetering; verbeterpunt</i>
verbinden (Telefon)	<i>doorverbinden (telefoon)</i>
verbindlich	<i>verplichtend</i>
Verbindlichkeit	<i>verplichting</i>
Verbindungsbüro	<i>verbindingskantoor</i>
Verbreitung	<i>verspreiding</i>

Verbreitungsaktivität	<i>verspreidingsactiviteit</i>
Verdrängungseffekt	<i>verdringingseffect</i>
Verein	<i>vereniging</i>
Vereinbarung	<i>overeenkomst; akkoord; convenant</i>
Vereinte Nationen (UN)	<i>Verenigde Naties (VN)</i>
Verfahren (allg.)	<i>procedure (alg.)</i>
Verfahren (jur.)	<i>proces</i>
Verfahrensabsprache	<i>afstemming over de te volgen procedure</i>
Verfahrensbeistand	<i>dienst ter ondersteuning van een justitiële procedure</i>
Verfahrensregel	<i>beleidsregel</i>
verfassen	<i>schrijven; opstellen</i>
Verfügung, einstweilige	<i>kort geding</i>
Vergehen	<i>misdrijf; overtreding</i>
Vergütung	<i>vergoeding</i>
Verhalten	<i>gedrag</i>
Verhaltenskodex, beruflicher	<i>beroepscode</i>
Verhaltensproblem	<i>gedragsprobleem</i>
Verhaltensstörung	<i>gedragsstoornis</i>
Verhältnismäßigkeitsgebot	<i>proportionaliteitsbeginsel</i>
verhandeln	<i>onderhandelen</i>
Verhandlung	<i>onderhandeling</i>

D-NL

Verjährung	<i>verjaring</i>
Verkehrssprache	<i>voertaal</i>
Verlag	<i>uitgeverij</i>
verlassen	<i>uitstromen</i>
Verleiher	<i>uitlener</i>
vermeiden	<i>voorkómen</i>
Vermerk	<i>notitie</i>
Vermittler	<i>intermediair</i>
Vermittlung	<i>bemiddeling</i>
Vermögenssteuer	<i>vermogensbelasting</i>
Veröffentlichung	<i>publicatie</i>
Verordnung	<i>verordening; voorschrift; besluit</i>
Verrechnung	<i>verrekening</i>
versagen	<i>falen</i>
Versagensangst	<i>faalangst</i>
Versammlung	<i>bijeenkomst; overleg; vergadering</i>
Verschulung	<i>verschoolsing</i>
Versetzung	<i>overplaatsing; overgang</i>
Versicherung	<i>verzekering</i>
Versicherungsbeitrag	<i>verzekeringspremie</i>
Versicherungsgesellschaft	<i>verzekeringsmaatschappij</i>
Versorgung	<i>verzorging</i>

Versorgungslücke	<i>tekort</i>
Verspätung	<i>vertraging</i>
Versuch	<i>poging</i>
Versuch (Test)	<i>proef(neming)</i>
Vertrag	<i>contract; verdrag</i>
Vertragspartner	<i>contractant; verdragspartner</i>
Vertrauensarzt	<i>vertrouwensarts; keuringsarts</i>
Vertrauensschutz	<i>vertrouwensbeginsel</i>
Vertreter	<i>vertegenwoordiger; plaatsvervanger</i>
Vertretung	<i>vertegenwoordiging</i>
Verwaltung	<i>administratie; beheer</i>
Verwaltungsabkommen	<i>administratief akkoord</i>
Verwaltungsakt	<i>bestuurlijke maatregel; ambtelijke beschikking</i>
Verwaltungsangestellter	<i>administratief medewerker</i>
Verwaltungsgehilfe	<i>administratief medewerker</i>
Verwaltungsgerichtsbarkeit	<i>administratieve rechtspraak</i>
Verwaltungsorgan	<i>bestuursorgaan</i>
Verwaltungsrat	<i>college van bestuur (CvB), raad van bestuur (RvB)</i>
Verwaltungsrecht	<i>bestuursrecht; administratief recht</i>
Verwaltungsstelle	<i>administratief kantoor</i>
verwandte Berufe	<i>aanverwante beroepen</i>

D-NL

Verwandschaft	<i>familie; verwantschap</i>
Verweis	<i>berisping</i>
Verwertingsrecht	<i>exploitatierecht</i>
Verzeichnis der anerkannten Ausbildungsberufe	<i>lijst van erkende opleidingsberoepen</i>
Verzug	<i>achterstand</i>
Vielfalt	<i>verscheidenheid; diversiteit</i>
Vision	<i>visie</i>
Visitenkarte	<i>visitekaartje</i>
Volksgesundheit	<i>volksgezondheid</i>
Volkshochschule (VHS)	<i>volkshogeschool</i>
Volksschule	<i>Volksschool (Grundschule en Hauptschule); tot jaren 60/70 in D. ≈ lagere school en ULO</i>
Volksversicherung	<i>volksverzekering</i>
volljährig	<i>meerderjarig</i>
Vollmacht	<i>volmacht</i>
vollständig	<i>integraal; volledig</i>
Vollzeitschule	<i>dagschool</i>
vollzeitschulische Ausbildung	<i>voltijd-dagopleiding; full time-dagopleiding; BOL-opleiding</i>
Vollzeitstelle	<i>voltijdbaan</i>
Vollzeitunterricht	<i>dagonderwijs</i>
vor Ort	<i>ter plekke</i>

Vor(aus)bildung	<i>vooropleiding</i>
Vorarbeiten	<i>voorbereidende werkzaamheden</i>
Vorarbeiter	<i>ploegbaas; voorman</i>
Voraussetzung	<i>voorwaarde</i>
Vorbedingung	<i>voorwaarde</i>
Vorbereitung	<i>voorbereiding</i>
Vorbereitungsphase	<i>voorbereidingsfase</i>
vorbeugen	<i>voorkómen</i>
Vorfeld, im	<i>van te voren</i>
Vorgabe	<i>voorwaarde</i>
Vorgehensweise	<i>aanpak</i>
Vorgesetzter	<i>superieur; leidinggevende</i>
Vorhaben	<i>project</i>
Vorlage (Formular)	<i>format</i>
Vorlauf	<i>voortraject</i>
vorläufig	<i>voorlopig</i>
vorlegen (von Dokumenten)	<i>overleggen (van stukken)</i>
Vorlesung (Universität)	<i>(hoor)college</i>
Vormund	<i>voogd</i>
Vormundschaft	<i>voogdij</i>
Vorruhestand	<i>vervroegde pensionering</i>
Vorschlag	<i>voorstel</i>

D-NL

vorschlagen	<i>voorstellen</i>
Vorschrift	<i>voorschrift; instructie</i>
Vorschulalter	<i>kleuterleeftijd</i>
Vorschule	<i>kleuterschool</i>
Vorschulunterricht	<i>voorschoolse educatie</i>
Vorschuss	<i>voorschot</i>
Vorsitz	<i>voorzitterschap</i>
Vorsitzender	<i>voorzitter</i>
Vorsorgevollmacht	<i>voorwaardelijke volmachtsverklaring</i>
Vorstand	<i>raad van bestuur (RvB); college van bestuur (CvB); directie</i>
Vortrag	<i>lezing; voordracht</i>
Vorzugsregelung	<i>voorrangsbeleid</i>
Votum	<i>motie</i>
wachsam	<i>alert; waakzaam; oplettend</i>
Wachstumsrate	<i>groeipercentage</i>
Wahl (polit.)	<i>verkiezing</i>
wählen (polit.)	<i>stemmen</i>
Wähler	<i>kiezer</i>
Wahlfach	<i>keuzevak</i>
Wahllokal	<i>stemlokaal; stembureau</i>
Wahlmodul	<i>keuzemodule</i>

Wahlpflichtfach	<i>keuzevak</i>
Wahlpflichtmodul	<i>keuzedeel</i>
Wahlrecht	<i>kiesrecht</i>
Wahlurne	<i>stembus</i>
Währungsunion	<i>Monetaire Unie</i>
Wandel	<i>verandering</i>
Wartezeit	<i>wachttijd</i>
Wartung	<i>onderhoud</i>
wechelseitig	<i>wederzijds; wederkerig</i>
Wechselwirkung	<i>wisselwerking</i>
Wegbeschreibung	<i>routebeschrijving; wegbeschrijving</i>
Wehrdienst	<i>militaire dienst</i>
Wehrpflichtiger	<i>dienstplichtige</i>
Weihnachtsgeld	<i>kerstgratificatie</i>
Weisungsbefugnis	<i>zeggenschap</i>
Weiterbildung	<i>bijscholing; nascholing</i>
weiterführende Ausbildung	<i>vervolgopleiding</i>
weiterführende Schule	<i>voortgezet onderwijs</i>
Weltanschauung	<i>levensbeschouwing; wereldbeschouwing</i>
Weltmarkt	<i>wereldmarkt</i>
Werbungskosten	<i>verwervingskosten</i>
Werk	<i>fabriek</i>

D-NL

Werkstatt	<i>werkplaats</i>
Werkstätte für Behinderte	<i>sociale werkplaats; werkplaats voor gehandicapten</i>
Werkstück	<i>werkstuk</i>
Wert	<i>waarde</i>
Werte und Normen	<i>normen en waarden</i>
Wertstellungsdatum	<i>valutadatum</i>
Wettbewerb	<i>concurrentie; marktwerking</i>
Wettbewerbsfähigkeit	<i>concurrentievermogen</i>
Whistleblower	<i>klokkenluider</i>
Widerspruch	<i>bezwaar(schrift)</i>
Wiedereingliederung	<i>reïntegratie; herinschakeling</i>
Wiedereingliederungsplan	<i>reïntegratieplan</i>
wirksam	<i>doeltreffend; werkzaam; effectief</i>
Wirkung	<i>impact; werking; uitwerking; effect</i>
Wirtschaft (allg.)	<i>bedrijfsleven; economie</i>
wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt	<i>economische en sociale samenhang</i>
Wirtschafts- und Währungsunion	<i>Economische en Monetaire Unie</i>
Wirtschaftsfachschule	<i>handelsschool</i>
Wirtschaftsministerium	<i>Ministerie van Economische Zaken</i>
Wirtschaftspolitik	<i>economisch beleid</i>
Wirtschaftssektor	<i>sector</i>

Wirtschaftszweig	<i>bedrijfstak; branche</i>
Wissen	<i>kennis</i>
Wissensabfrage (im Unterricht)	<i>overhoring</i>
Wissensbasis	<i>kennisbasis</i>
Wissenschaft	<i>wetenschap; onderzoek</i>
wissenschaftlich	<i>wetenschappelijk</i>
Wissensclip	<i>kennisclip</i>
Wissensgebiet	<i>kennisgebied</i>
Wissensgesellschaft	<i>kenniseconomie</i>
wissensgetriebene Wirtschaft	<i>kenniseconomie</i>
Wissensinfrastruktur	<i>kennisinfrastructuur</i>
Wissenstransfer	<i>kennisoverdracht</i>
Wissensvermittlung	<i>kennisoverdracht</i>
Wochenlohn	<i>weekloon</i>
Wohlfahrt	<i>welzijn</i>
Wohlfahrtsstaat	<i>verzorgingsstaat</i>
Wohlfahrtsverband	<i>liefdadigheidsorganisatie</i>
Wohlstand	<i>welvaart</i>
Wohnort	<i>woonplaats</i>
Wohnviertel	<i>buurt; (woon)wijk</i>
Workshop	<i>workshop</i>
Wortbedeutung	<i>woordbetekenis</i>

Wortschatz	<i>woordenschat</i>
z.B.	<i>zum Beispiel; bijvoorbeeld (b.v.)</i>
Zahlungsmodalität	<i>wijze van betaling</i>
Zahlungsstundung	<i>uitstel van betaling</i>
Zahlungsweise	<i>wijze van betaling</i>
Zeile	<i>regel</i>
Zeile (und Spalte)	<i>rij (en kolom)</i>
Zeitarbeit	<i>uitzendwerk</i>
Zeitarbeitsbüro	<i>uitzendbureau</i>
Zeitarbeitskraft	<i>uitzendkracht</i>
Zeitarbeitsunternehmen	<i>uitzendorganisatie</i>
Zeitfenster (Jargon)	<i>tijdsplanning</i>
Zeitplanung	<i>tijdsplanning</i>
Zeitstunde	<i>klokuur</i>
Zensur (Schulnote)	<i>(school)cijfer</i>
Zensuredurchschnitt	<i>cijfergemiddelde</i>
Zentralisierung	<i>centralisering</i>
Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen (ZVS)	<i>centraal bureau voor de plaatsing van studenten (Dortmund, tot 2008)</i>
Zertifikat	<i>certificaat</i>
Zertifizierung	<i>certificering</i>
Zeugnis	<i>getuigschrift; rapport; diploma; certificaat</i>

Zeugnisbewertung	<i>diplomawaardering</i>
Zeugnis erläuterung	<i>Diplomasupplement</i>
Zeugnisverweigerungsrecht	<i>verschoningsrecht</i>
Ziel	<i>doel</i>
Zielerreichung	<i>het bereiken van het nagestreefde doel</i>
Zielgruppe	<i>doelgroep</i>
Zielsetzung	<i>doelstelling</i>
Zielvereinbarung	<i>stellen van een doel</i>
Zinsen	<i>rente</i>
Zivildienst	<i>vervangende dienst</i>
Zivilgesellschaft	<i>maatschappelijk middenveld</i>
Zivilrecht	<i>privaatrecht</i>
Zoll	<i>douane</i>
Zuerkennung	<i>toekenning</i>
Zufriedenheit	<i>tevredenheid; genoegen</i>
Zufriedenheit am Arbeitsplatz	<i>arbeidstevredenheid</i>
Zugang	<i>instroom; toegang</i>
Zugangsvoraussetzung	<i>toegangseis; deelnamevoorwaarden</i>
Zulage	<i>toeslag</i>
zulässig	<i>toegestaan</i>
Zulässigkeit	<i>toelaatbaarheid</i>
Zulassung	<i>toelating</i>

D-NL

Zulassungsbedingungen	<i>toelatingseisen</i>
Zulassungsvoraussetzungen	<i>toelatingseisen; toelatingsvoorwaarden</i>
zunächst	<i>in eerste instantie; vooralsnog; allereerst</i>
zurückfordern	<i>terugvorderen</i>
zusammen	<i>samen; gezamenlijk; gemeenschappelijk</i>
Zusammenarbeit	<i>samenwerking; coöperatie</i>
Zusammenfassung	<i>samenvatting</i>
Zusatzarbeitsplatz	<i>additionele arbeidsplaats</i>
Zuschuss	<i>subsidie; tegemoetkoming</i>
zuständige Behörde	<i>bevoegde autoriteit</i>
zuständige Stelle	<i>bevoegde organisatie; bevoegd gezag</i>
Zuständigkeit	<i>bevoegdheid; verantwoordelijkheid</i>
zustellen	<i>bezorgen</i>
Zustellung	<i>bezorging</i>
Zustrom	<i>instroom</i>
zutreffend	<i>van toepassing</i>
zuverlässig	<i>betrouwbaar</i>
Zuverlässigkeit	<i>betrouwbaarheid</i>
Zuwanderung	<i>migratie</i>
zuzüglich (zzgl.)	<i>exclusief; plus</i>

ZVS	<i>Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen; centraal bureau voor de plaatsing van studenten (Dortmund, tot 2008)</i>
Zwangmaßnahme	<i>dwangmaatregel</i>
Zweck	<i>doel</i>
zweckmäßig	<i>doelmatig</i>
zweisprachig	<i>tweetalig</i>
Zweiter Arbeitsmarkt	<i>het geheel aan door de overheid gesubsidieerde werkgelegenheid</i>
Zweiter Bildungsweg	<i>tweedekansonderwijs</i>
Zwischenbericht	<i>interimsrapport; tussenrapport; voortgangsrapportage</i>
zzgl.	<i>zuzüglich; exclusief, niet inbegrepen, te vermeerderen met</i>